日本小學館授權台灣中文版

安達充

MITSURU ADACHI

美雪·美雪 5

哈囉漫畫館

美雪·美雪 MIYUKI 5 MITSURU ADACHI 安達充

青文 NT.75

A new year arrives again, and just as the two Wakamatsu siblings decide to share a peaceful Christmas, a strange foreigner appears at the Wakamatsu's home who claims to be Miyuki-chan's fiance!! In the midst of this surprise confession, how will Miyuki-chan respond?

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.fansubbers.org
http://www.mugen-anime.net

MITSURU ADACHI

美雪·美雪 5

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung, Quastor & ketsugi
Scans by ketsugi
Image Edit by Quastor & ketsugi

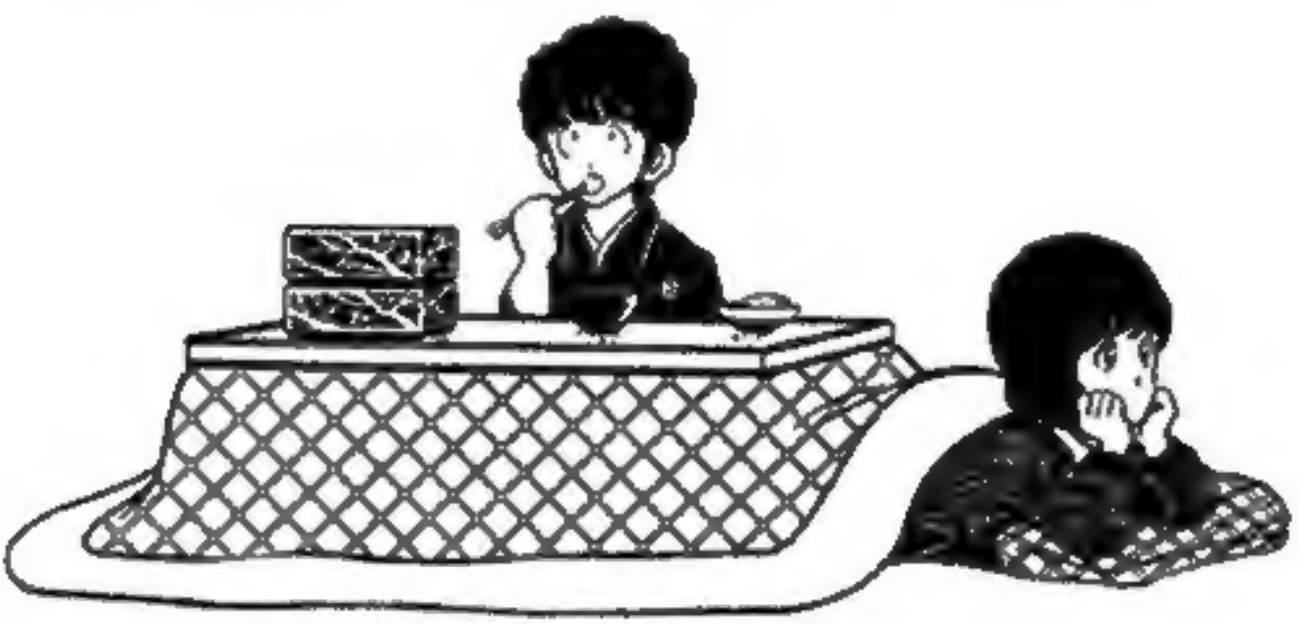
安達充

MITSURU ADACHI

MIYUKI 美雪・美雪 5

Contents

Telephone Trouble	5
Earthquake Magnitude 1	27
Only Child	49
New Year's Day's Unexpected Visitor	71
I Love Miyuki	95
Lonely Birthday	117
Miracle Ryuuichi	141
Reversal of Love	163



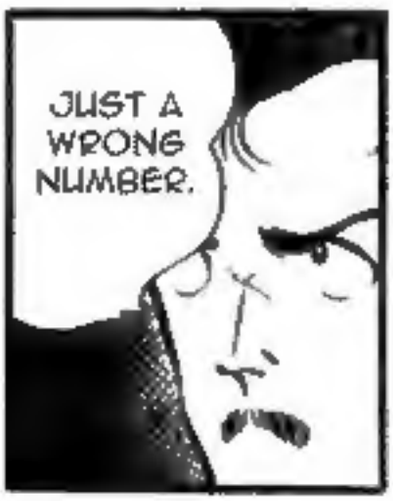
Chapter 30
Telephone Trouble

I'M VERY SORRY.
AH,
ONE MORE TIME.
IT LOOKS LIKE I DIALED A WRONG NUMBER.
CHHHH
WHAT HAP-PENED?
HMM?
=cling=
HEY, WHAT ARE YOU DOING?
OK.
OK,
=cling=
RETURN TO YOUR ROOM AND GO TO SLEEP! QUICKLY!

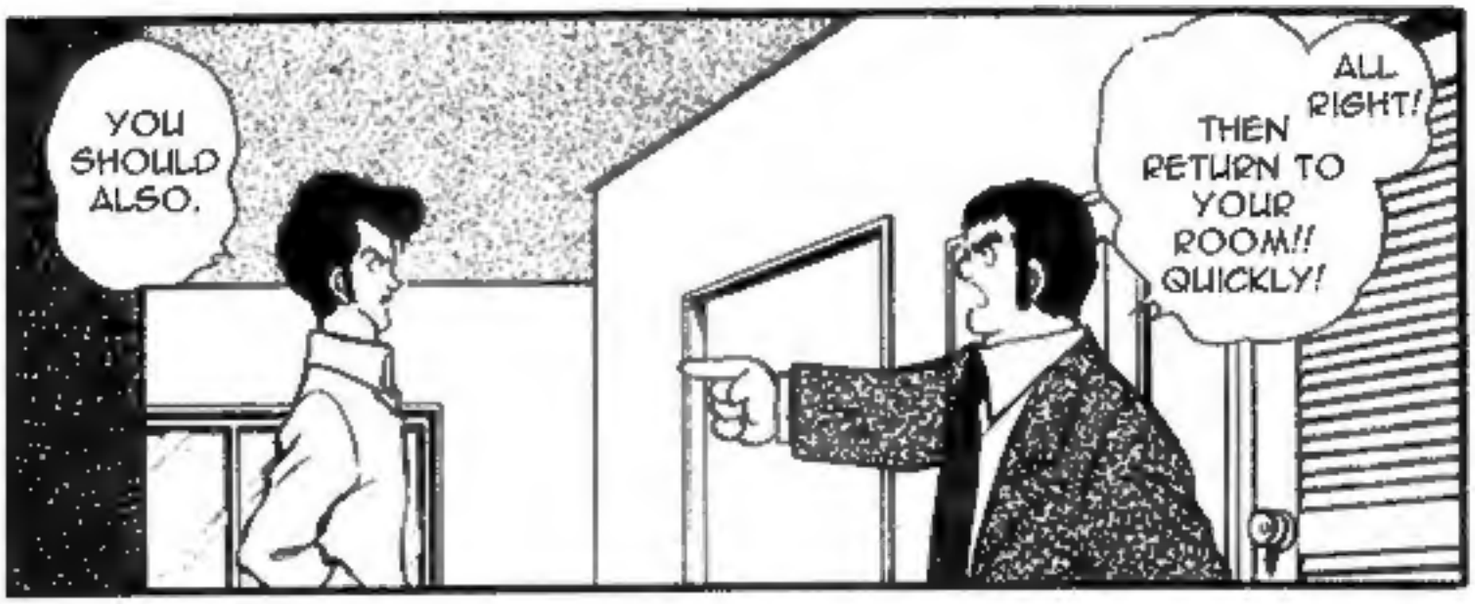
SCREECH

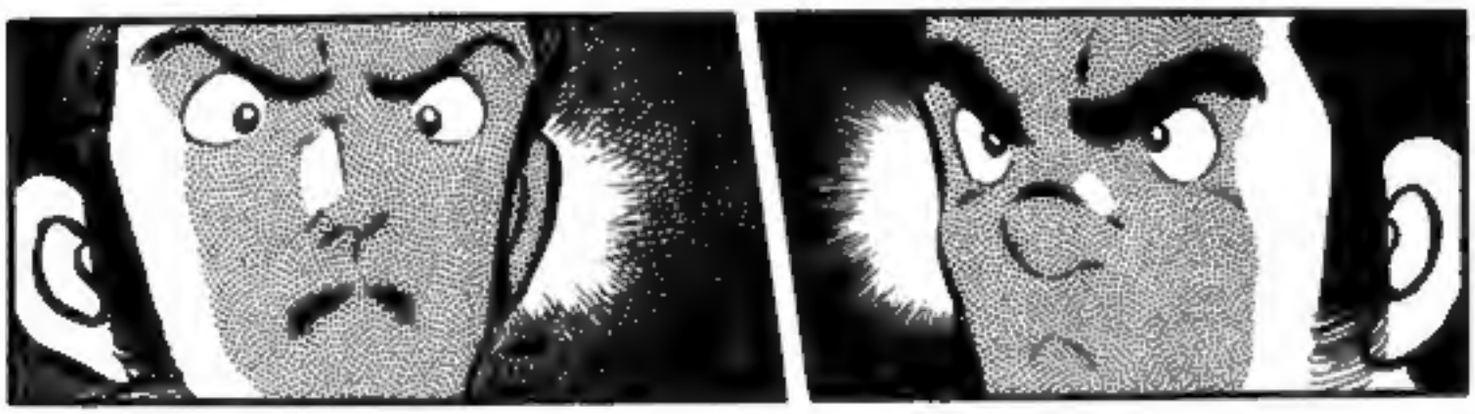
WHAT WAS THAT PHONE CALL ABOUT?

SLAM

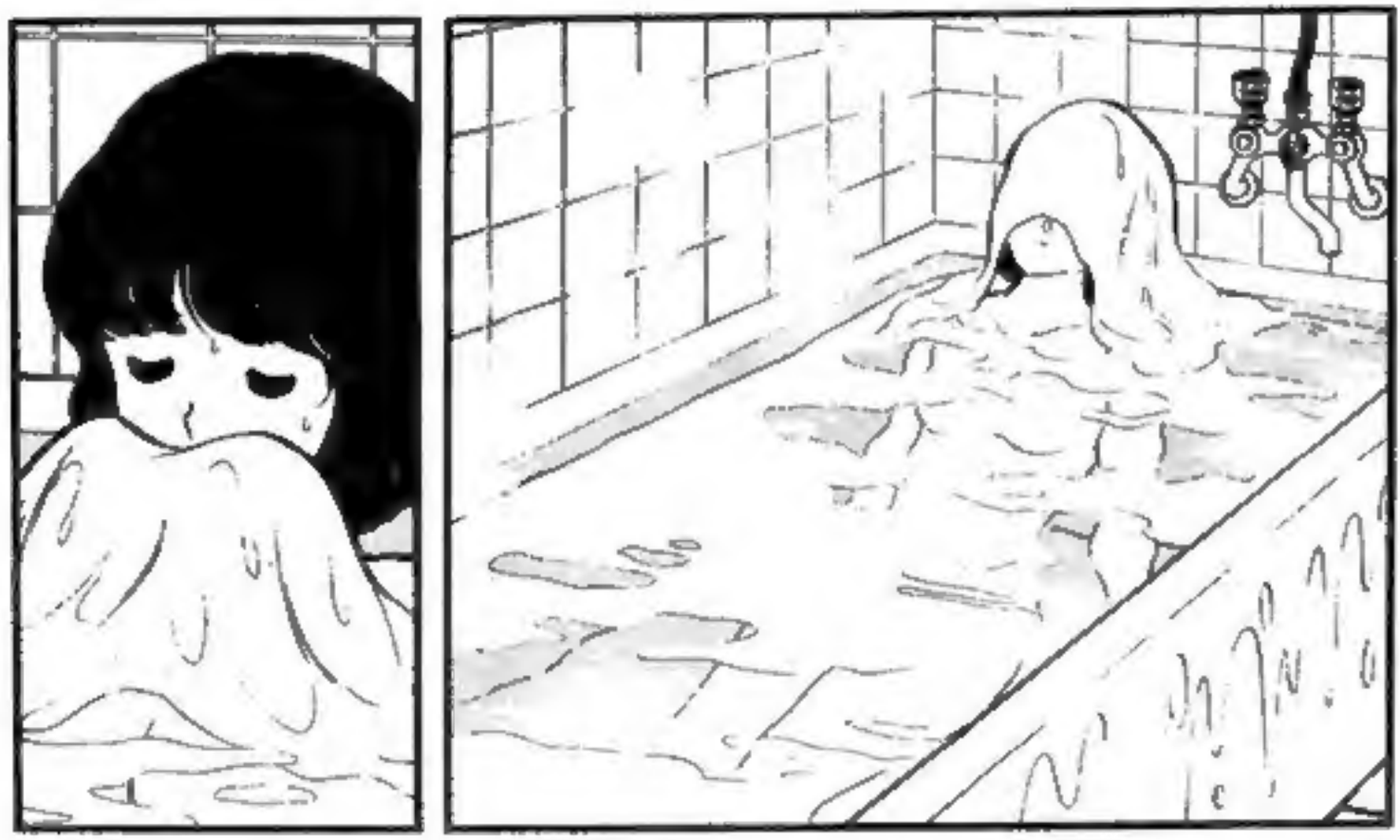

JUST A WRONG NUMBER.

.....


YOU SHOULD ALSO.
ALL RIGHT! THEN RETURN TO YOUR ROOM!! QUICKLY!

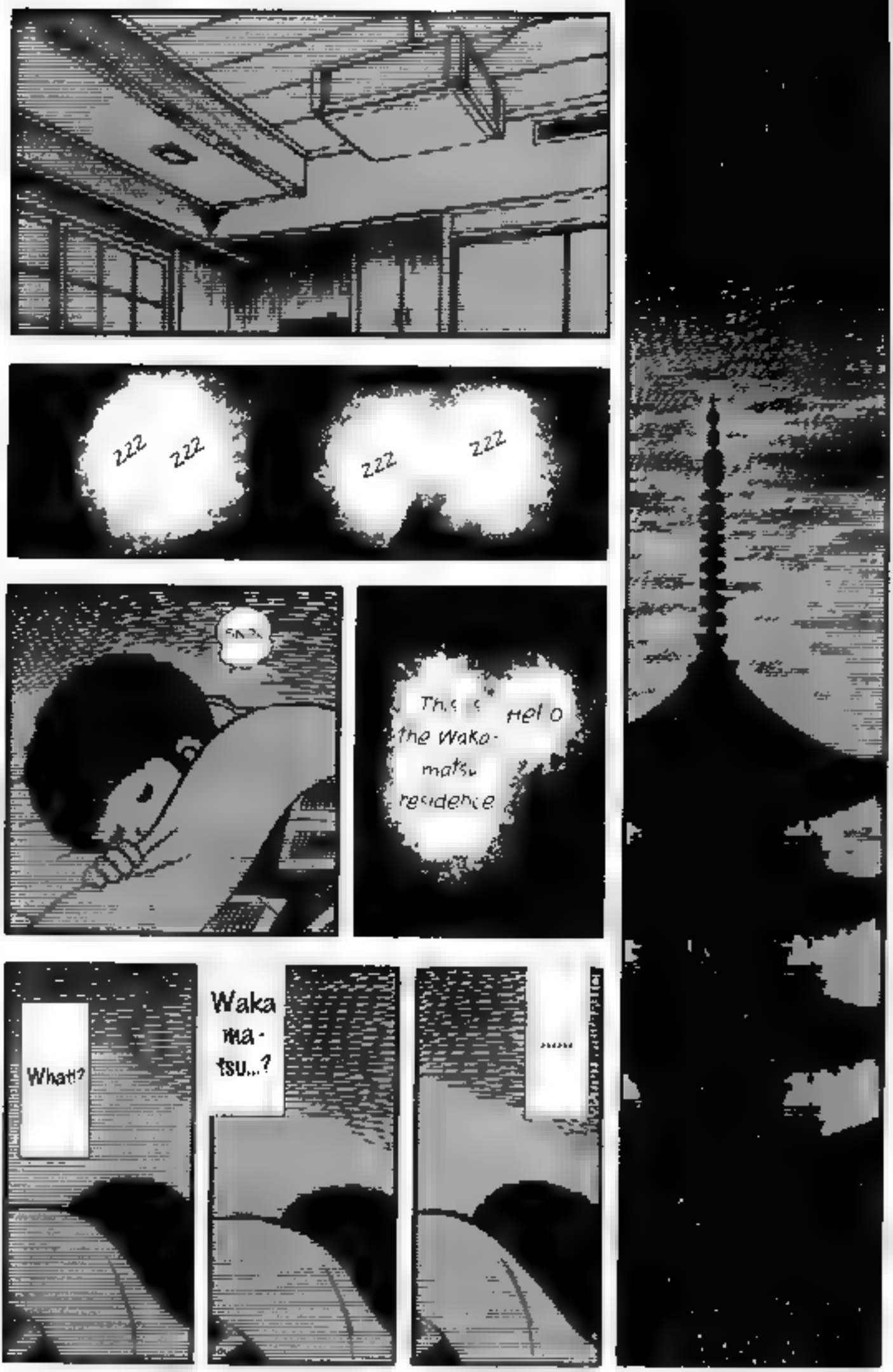


SPLOOSH

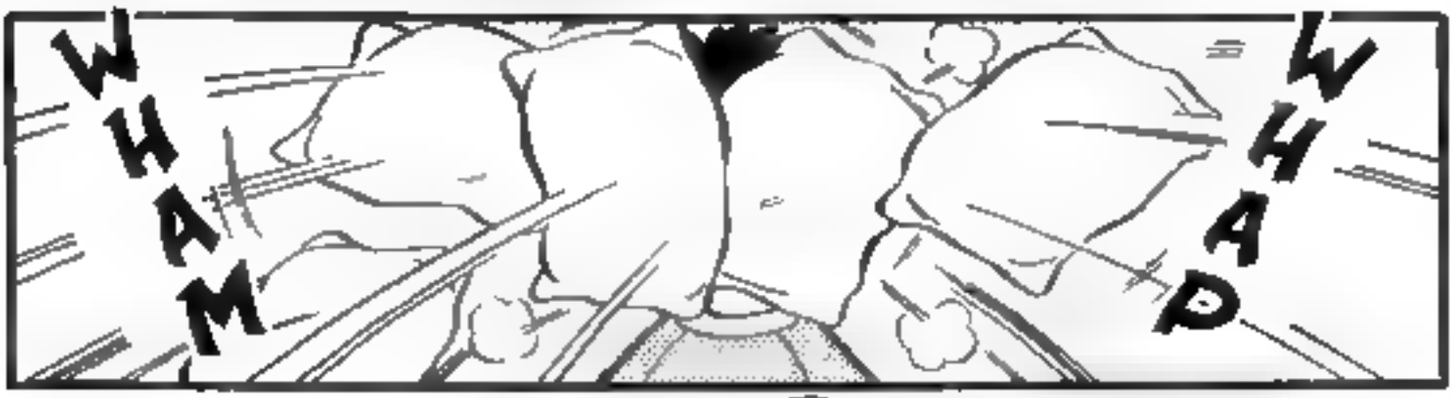


EH?
CRASH
WHO ARE YOU, OVER THERE PEEPING!?
THE BACK YARD, CATCH HIM!!
EITHER OF US.
WE STILL HAVEN'T PEEPED
THERE HE IS!
OVER THERE!!
THUMP, THUMP
EH?
WHAT?

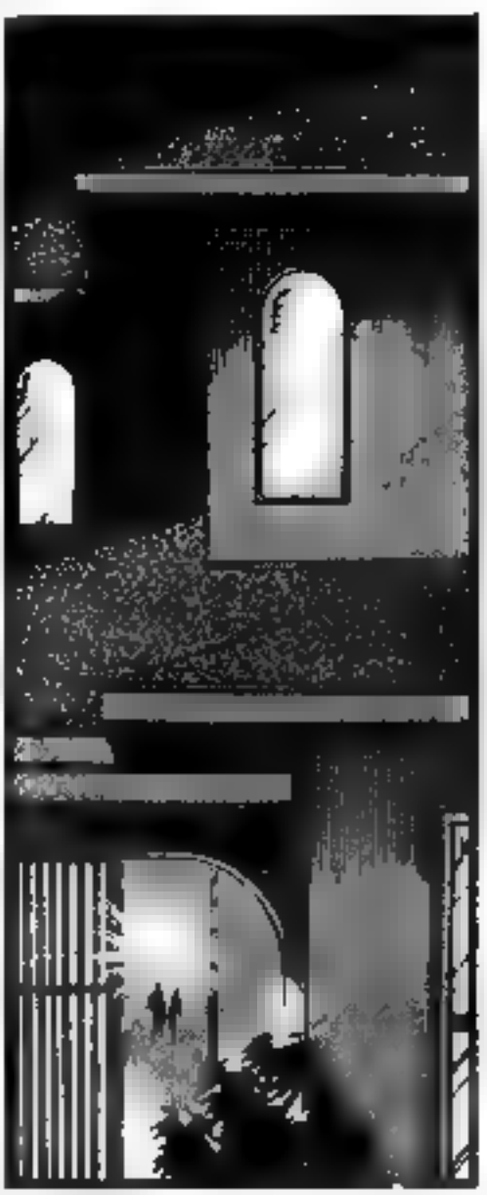
GRAB
HOW DARE YOU IGNORE US?!
YOU BAST-ARD!
HMPH! WELL DONE.
Police
HEY, HOLD IT,
HOLD IT!!
Police


zzz
zzz
zzz
zzz
Hel o
the Waka-
matsu
residence
What?
Waka
ma-
tsu...?

WAKA-
MATSU!?
AWAKE
WHAT!?

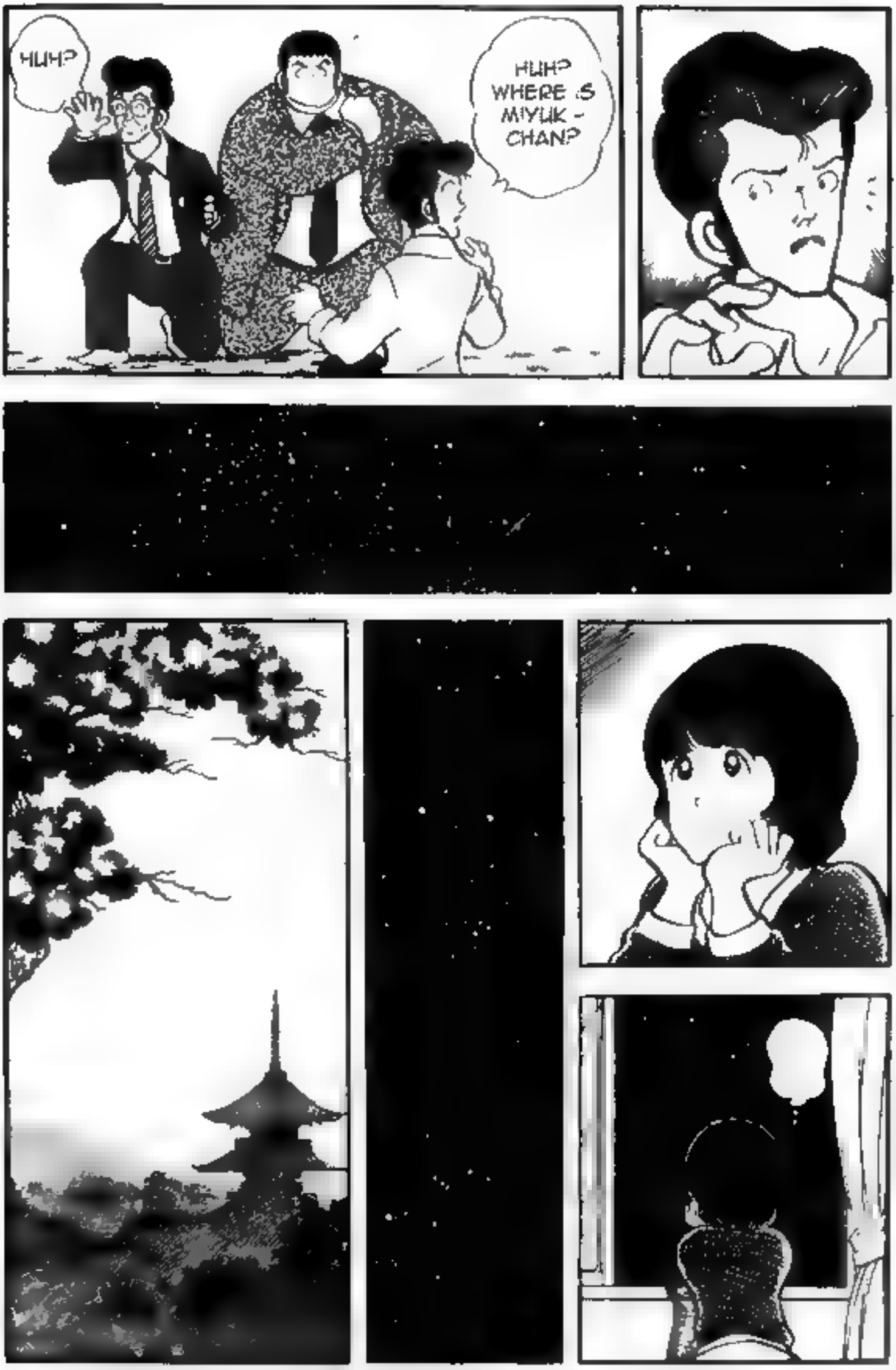

WHAM
WHAP

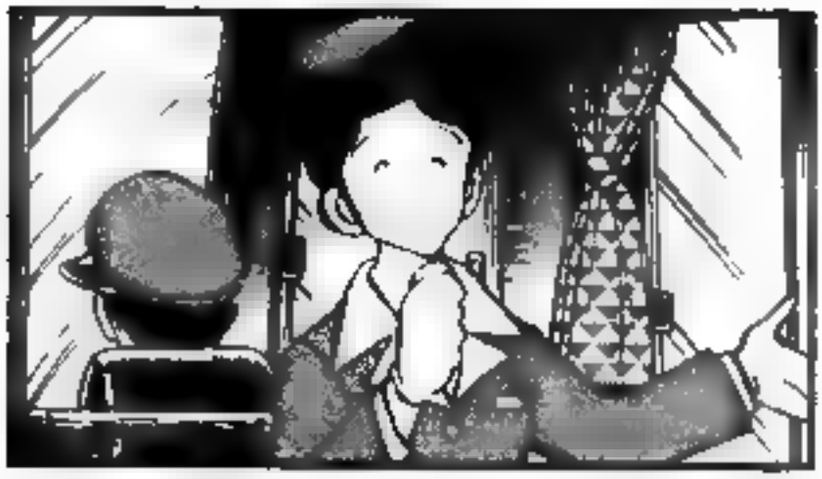
WE WERE WORRIED, SO I CAME TO LOOK IN ON YOU.
YOUR BROTHER WENT ON A FIELD TRIP AND WE HEARD YOU WOULD BE HOME ALONE

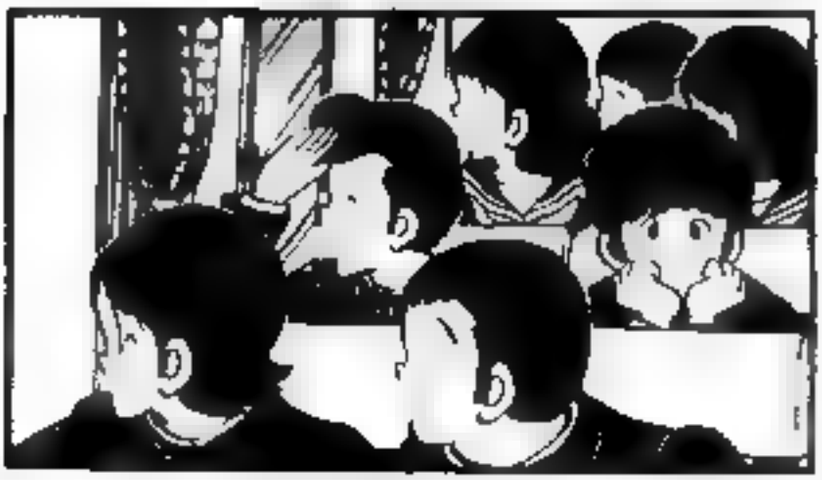


THERE REALLY ISN'T ANY OTHER REASON.
NOT KNOW NG WHERE THE ENTRANCE WAS, I ACC DENTLY PEEPED NTO THE BATHROOM WINDOW

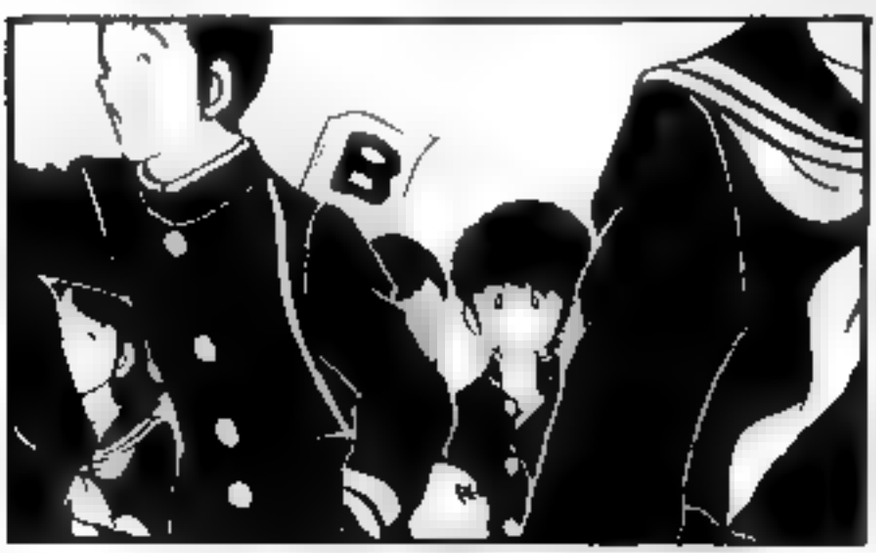
EVEN THOUGH YOU ARE A TEACHER, YOU'RE SINGLE
SOCI- ETY WOULD NOT APP- ROVE
NO, NO.
AS FOR WAKAMATSU MIYUKI, I, NAKATA TORAO, AS HER TEACHER, WILL TAKE FULL RESPONS- IBILITY.
WELL, WELL
BUT, PLEASE BE AT EASE
SO THERE ISN'T ANYBODY ELSE IN A MORE SUITABLE POSIT ON
FURTHER- MORE, I'M A POLICEMAN WHO'S ON THE SIDE OF JUSTICE
FOR THAT MATTER, I HAVE A WIFE AND A CHILD
HMPH
POLICEMEN AND TEACHERS ARE THE MOST DANGEROUS PEOPLE THESE DAYS
AND YOU TWO MAY GO NOW
WELL, IN THAT CASE YOU CAN LEAVE IT ALL TO ME, YASUJIROU, THE TWO BLADES..
WHAT IS IT?
WHAT?!


HUH?
HUH? WHERE IS MIYUK-CHAN?





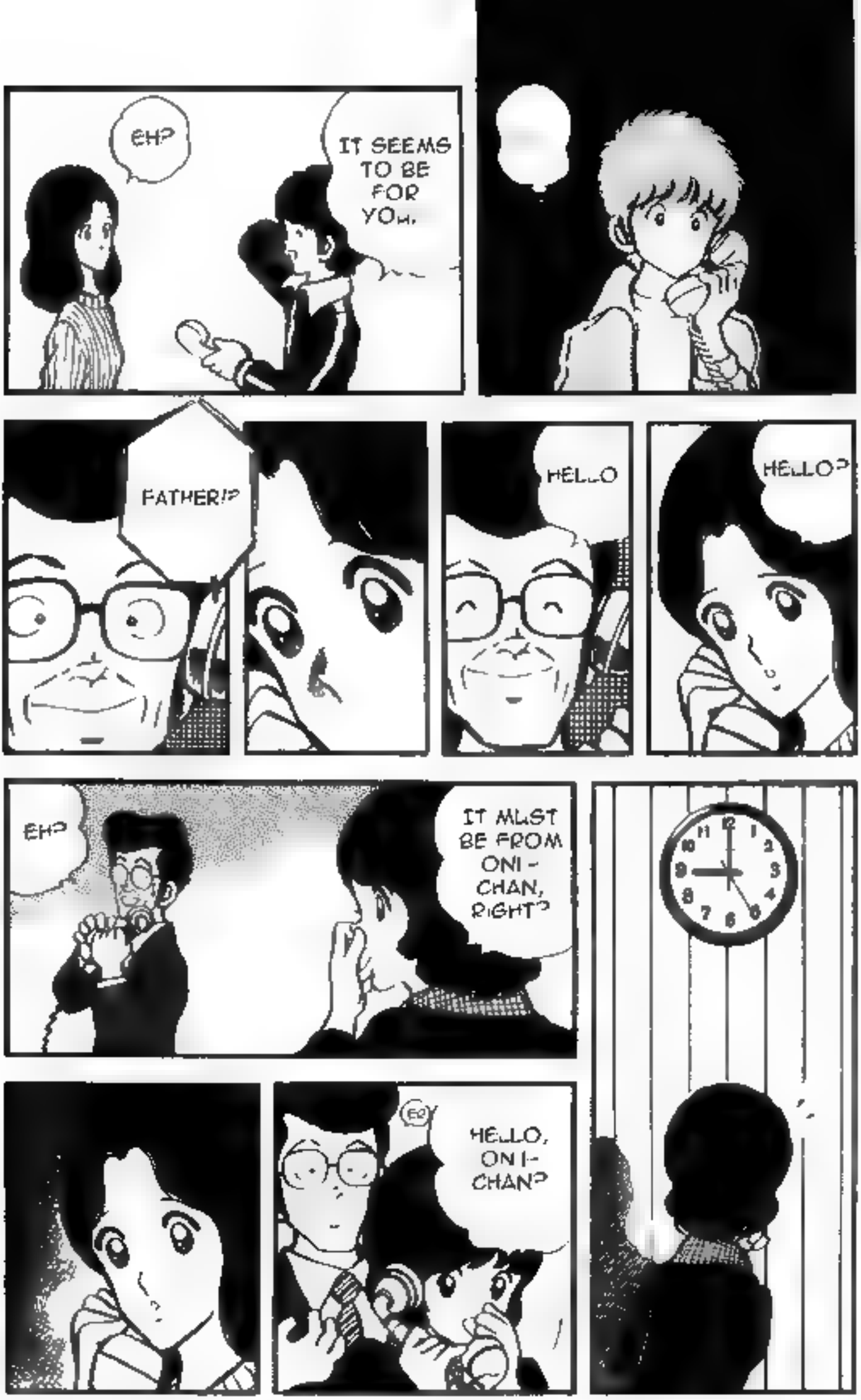
2-B

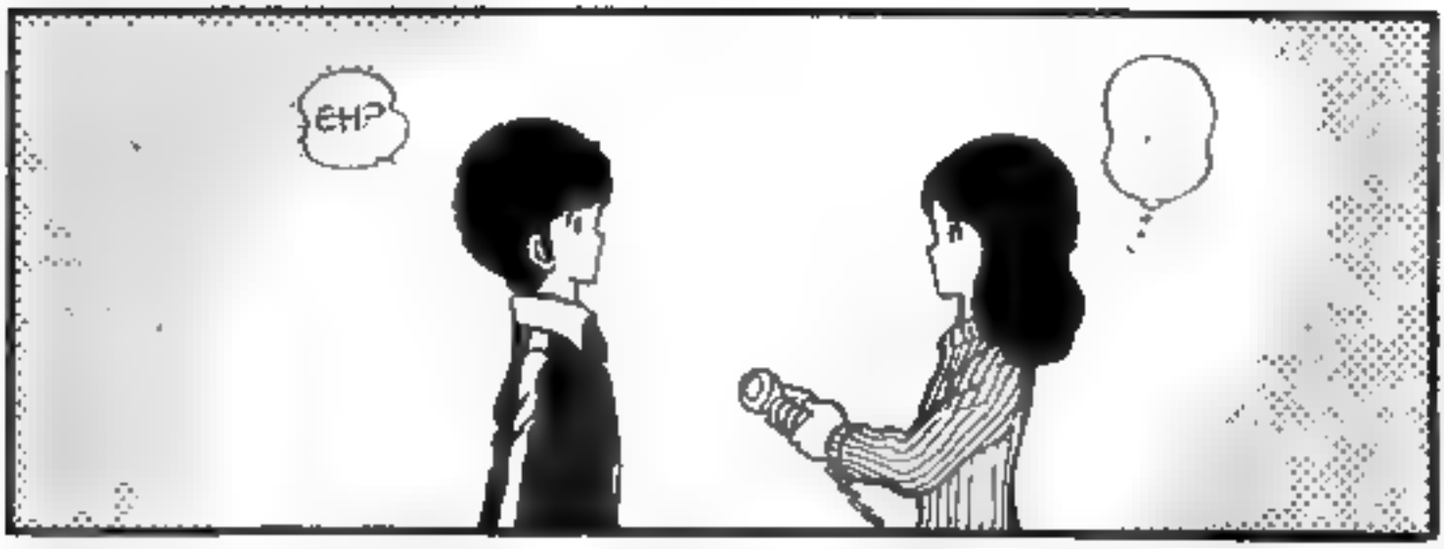

B

≫clinq≪
YEAH I M FINE
THEN OK
GOOD NIGHT
HOTEL
YOUR MOTHER?
YEAH, S NCE SHE S ALONE, SHE SAYS SHE'S BORED
SHE SAYS HE'S BEEN OUT WORKING ON A CASE S NCE YESTERDAY
HUH? WHAT ABOUT YOUR FATHER?
AH, YOU WERE GOING TO MAKE A CALL, RIGHT?
HERE YOU GO
IT MUST BE HARD ON POLICE-MEN, RIGHT?

NO-THING
AH
WHAT'S WRONG?
Hello. This is the Wakamatsu residence.
EH?
YEAH
DEFI-NITELY
MY IMAGI-NATION, THAT'S ALL.
RYUUICHI, IT SMELLS LIKE NATURAL GAS IN HERE!!
EH?

CLACK
DON'T BE SO CAREFREE WHEN YOU SAY SUCH THINGS, NOW QUICKLY OPEN THE WINDOW
STUPID THING.
OH, REALLY?
THE WATER BOILED OVER AND EXTINGUISHED THE FLAMES
SSS
BOOM
WHAT'S WRONG? MIYUK-CHAN
OK, OK.
>ring< >ring< >ring<
THIS IS KASHIMA
HELLO


EH?
IT SEEMS TO BE FOR YOU.
FATHER!?
HELLO
HELLO?
EH?
IT MUST BE FROM ONI-CHAN, RIGHT?
EH?
HELLO, ONI-CHAN?


EH?

WHERE HAVE YOU BEEN?
EH?
MIYUK..!?

HELLO?

I'M NOT HERE
NO WAY
DID THE TELEPHONE LINES GET CROSSED?

BUT, JUST NOW DEF.- NITELY A MAN'S VOICE SAID "KASHIMA"

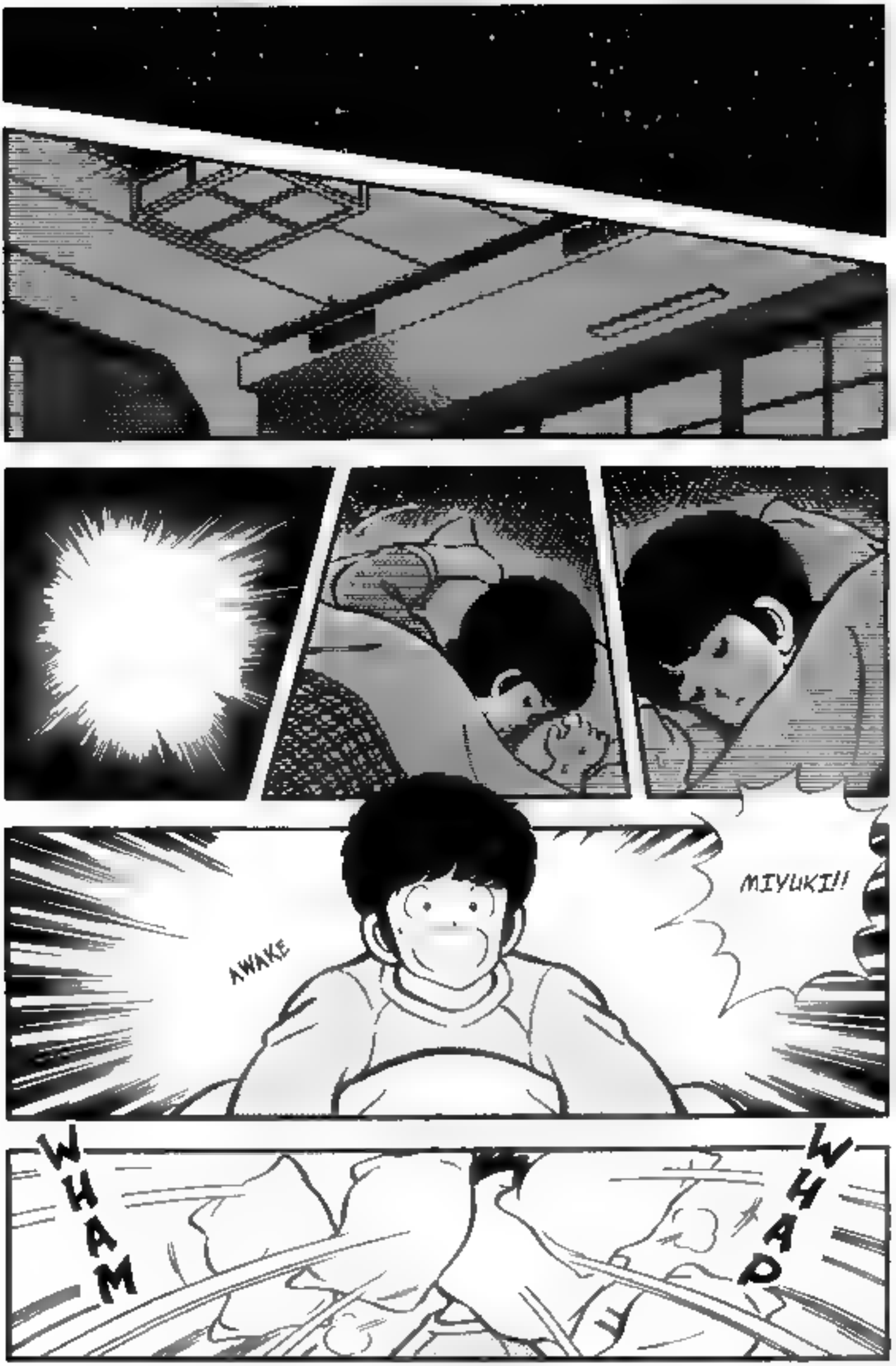
I'VE BEEN RIGHT HERE THE WHOLE TIME

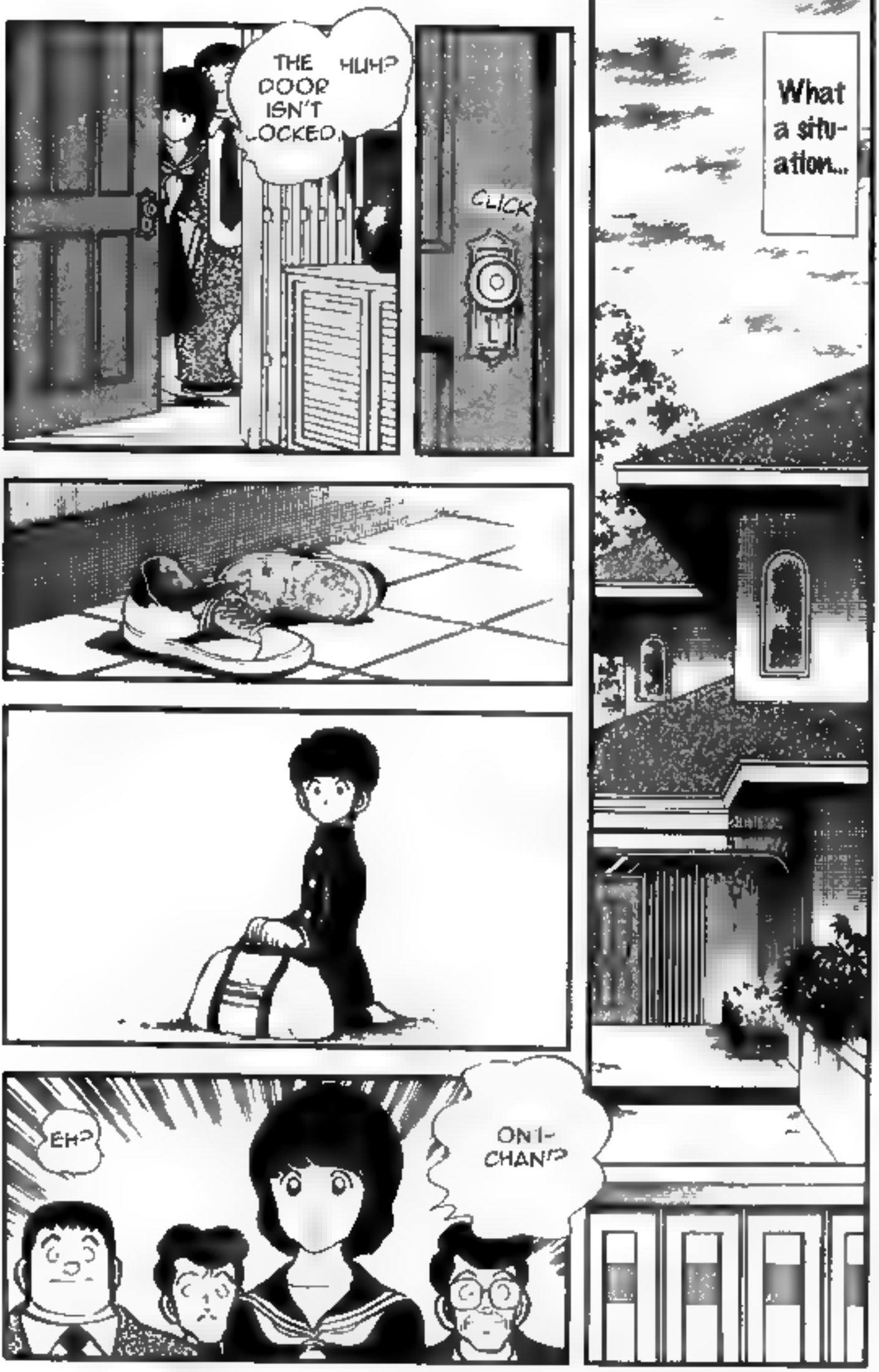
HASN'T ANYTHING PECULIAR HAPPENED?
NO, IT'S ALL RIGHT, DON'T WORRY

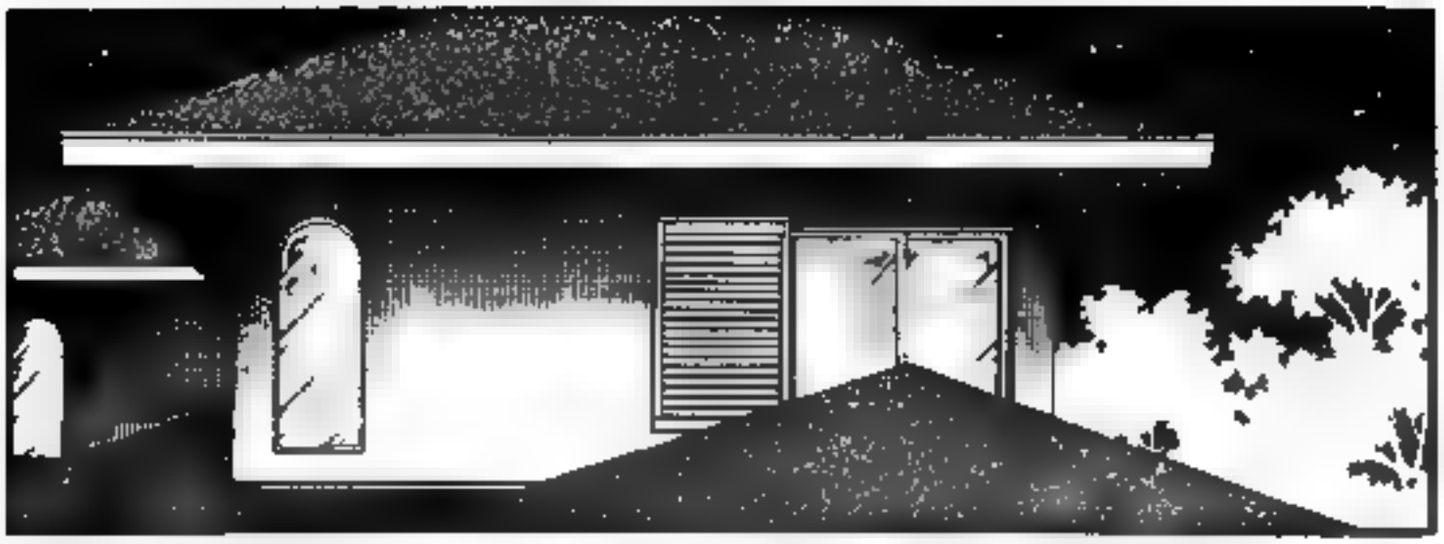
IT'S YOUR IMAGINA- T.ON
I GUESS I'VE FELT SO KIND OF FUNNY SINCE YESTERDAY ABOUT THE TELEPHONE.

I SAID IT'S NOT THAT, I'M HEALTHY, HEALTHY!!
ARE YOU CATCHING A COLD? YOU.
YOUR VOICE SOUNDS FUNNY
OH, REALLY?
IT MUST BE THE DISTANCE BETWEEN THE TELE-PHONES
THAT VOICE ..
IT'S DEFINITELY STRANGE
AH, NO ..
>cling<
DON'T WORRY, HAVE FUN ON YOUR FIELD TRIP
IF YOU TALK FOR TOO LONG, YOU'LL BE WASTING MONEY
YOU'RE PERSISTENT AREN'T YOU? EVEN THOUGH I SAID THERE IS NOTHING GOING ON
HEY!
THAT VOICE
GOOD NIGHT
DON'T FORGET THE SOUVENIR, OK?
WAIT, MIYUKI!!
NO WAY

THE GAS IS ALL GONE NOW
MIYUKI-CHAN. IT'S OK NOW, YOU DON'T HAVE TO HOLD YOUR NOSE ANYMORE
AH, I WAS SUR-PRISED
DON'T FEEL FREE TO PICK UP THE PHONE IN SOMEONE ELSE'S HOUSE.
I AM NOT HERE
REALLY
AH
FOR SOME-ONE LIKE MIYUKI-CHAN, NO MATTER HOW AWFUL IT IS
SHE WOULDN'T WANT TO WORRY YOU.
SURELY
BUT SHE HAD AN AWFUL NASAL VOICE
YEAH SHE DENIED IT,
O D SHE CATCH A COLD? MIYUK - CHAN
I WONDER


MIYUKI!!
AWAKE
WHAM
WHAD


What a situation...
THE DOOR ISN'T LOCKED.
HUH?
CLICK
EH?
ONI-CHAN?

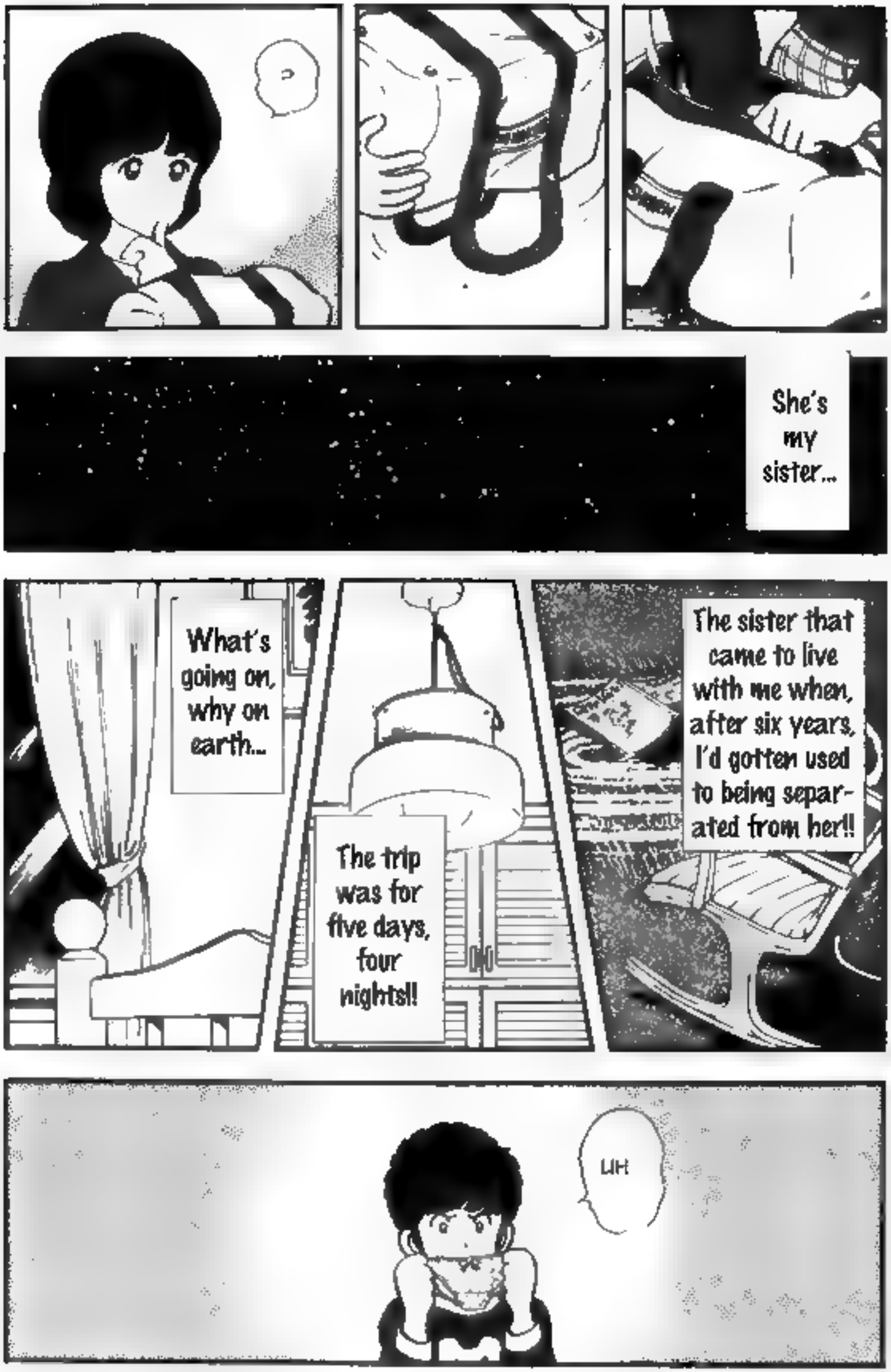


YOU LOOK STUPID

IT MAKES ME MAD
COMING BACK WHEN YOU WANT
WORR-ING WHEN YOU WANT

EVEN THOUGH IT WAS A LONG-AWAITED FIELD TRIP

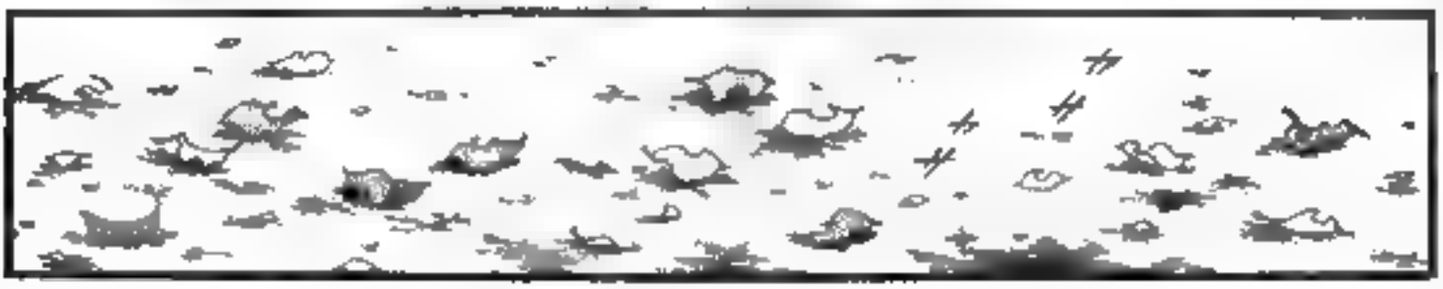
YOU LOOK STUPID


She's my sister...
What's going on, why on earth...
The trip was for five days, four nights!!
The sister that came to live with me when, after six years, I'd gotten used to being separated from her!!
HH

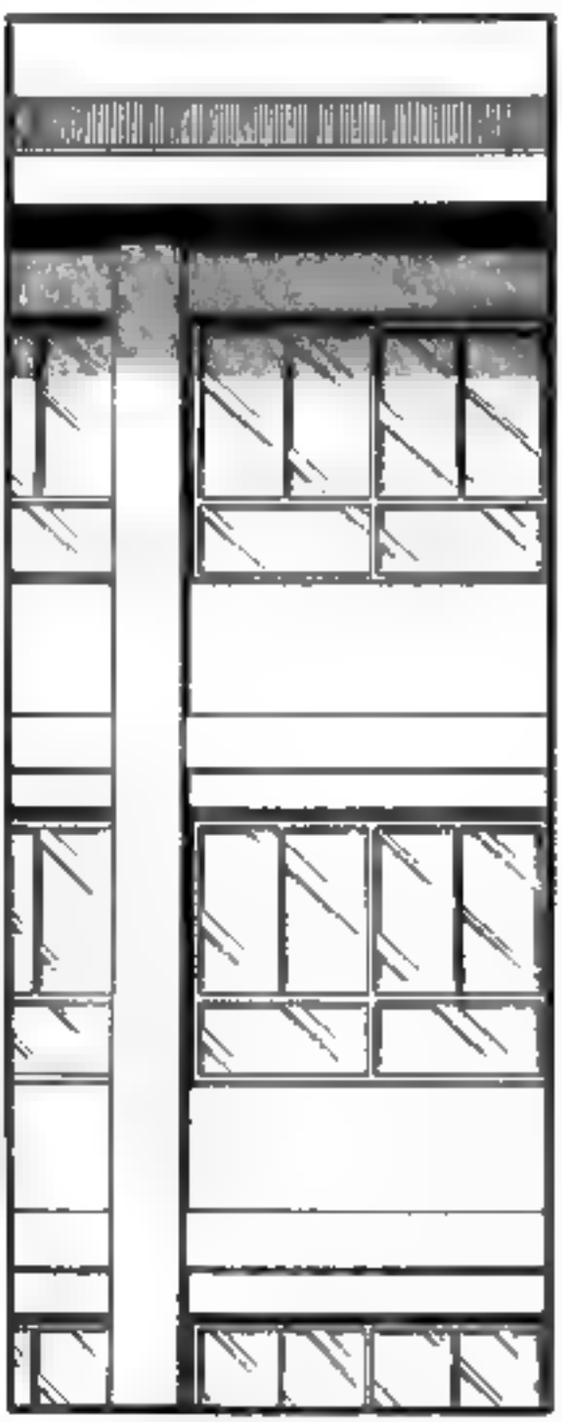
Chapter 31

Earthquake Magnitude 1

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.mircx.com
http://www.mugen-anime.net

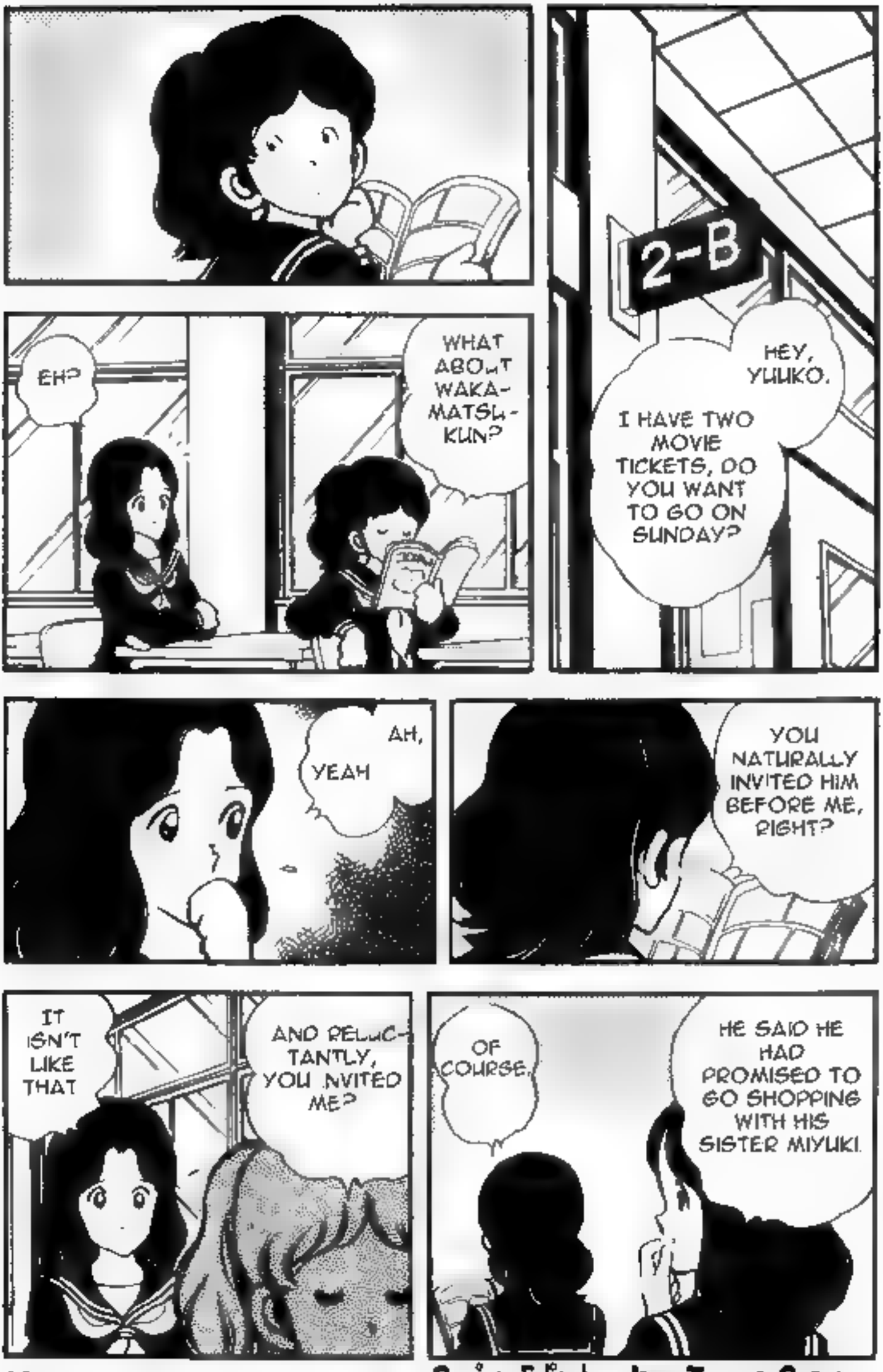


WHAT ARE YOU DOING? HURRY UP!



OH, IT'S COLD

OK


2-B
HEY, YUUKO.
I HAVE TWO MOVIE TICKETS, DO YOU WANT TO GO ON SUNDAY?
EH?
WHAT ABOUT WAKAMATSU-KUN?
AH, YEAH
YOU NATURALLY INVITED HIM BEFORE ME, RIGHT?
IT ISN'T LIKE THAT
AND RELUCTANTLY, YOU INVITED ME?
OF COURSE.
HE SAID HE HAD PROMISED TO GO SHOPPING WITH HIS SISTER MIYUKI.

Script Edit by Jane Tung & Questor

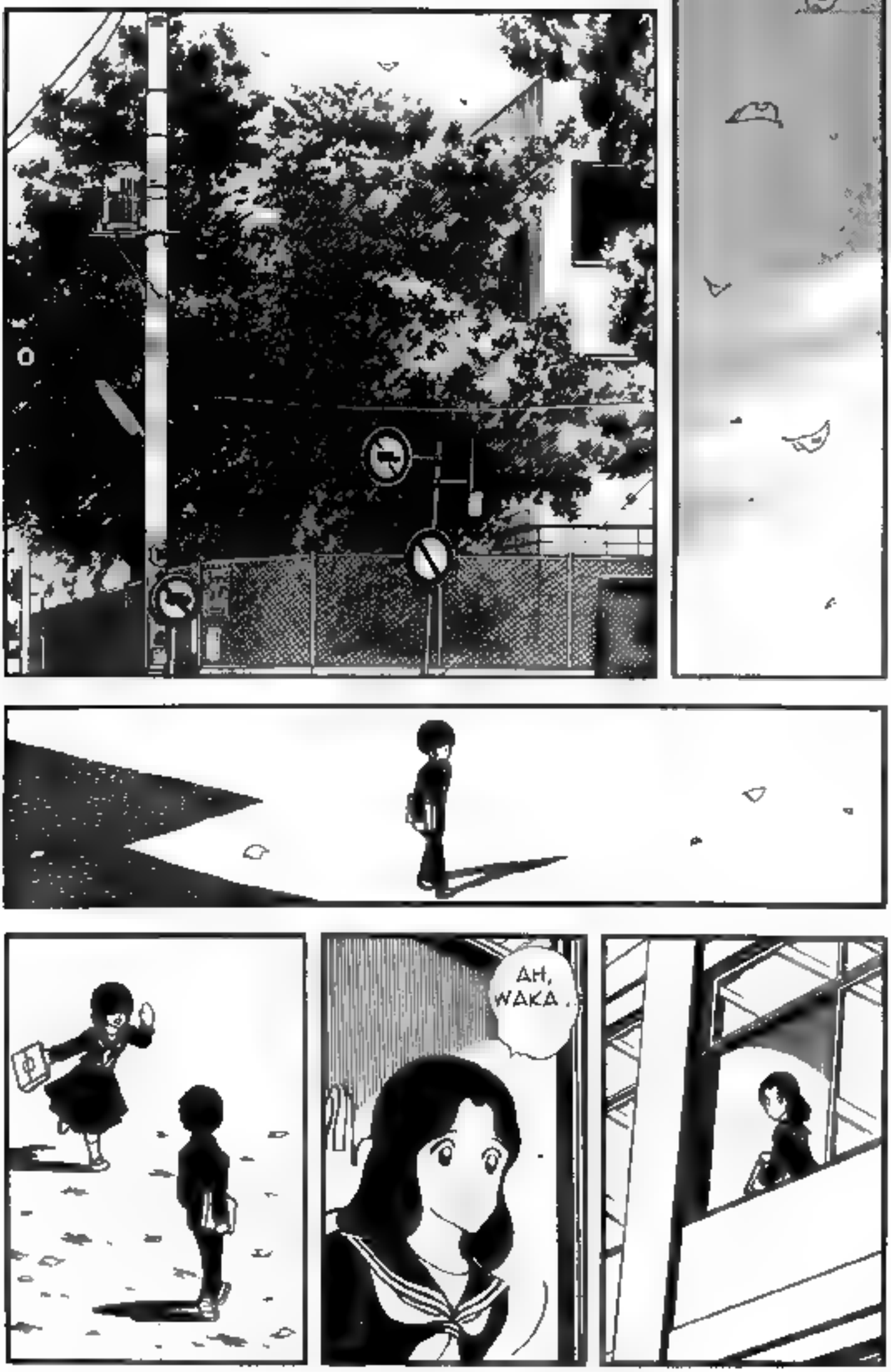
THERE ISN'T ANY OTHER WAY, HE MADE A PROMISE WITH HIS SISTER ALREADY.
THERE ISN'T ANY MAN THAT WOULD REFUSE AN INVITATION FROM KASHIMA MYUKI.
BUT, WAKA-MATSU-KUN IS FICKLE
RELUCTANTLY, IF I CAN GO FOR FREE, THEN ANY WAY IS OK
EH?
THERE.
WELL, THAT'S HOW SIBLINGS USUALLY ACT
I WON-DER
THAT'S SO, MY BROTHER CAN BE SO AWFUL.
ON TOP OF BREAKING PROMISES, HE INVITES HIS GIRLFRIEND TO OUR HOUSE AND KICKS ME OUT
IF HE WERE A NORMAL MAN, FOR THE SAKE OF HIS CUTE GIRLFRIEND, HE WOULD IGNORE A PROMISE TO HIS SISTER
I WON-DER

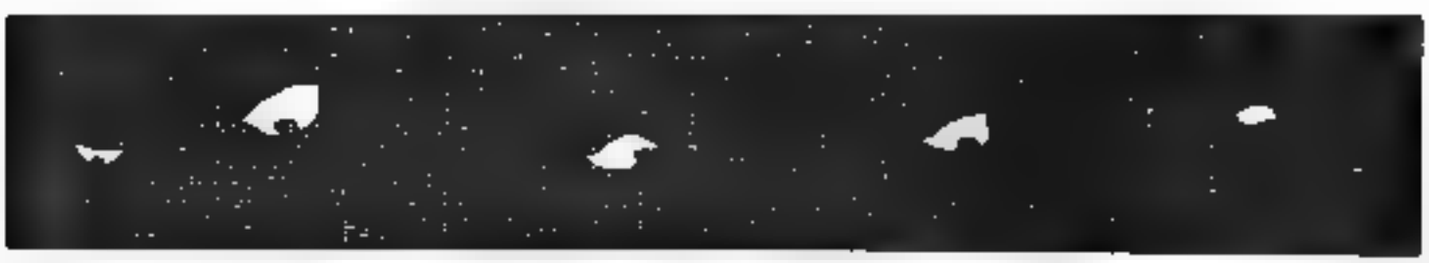
IT ISN'T LIKE THAT
I'VE THOUGHT ABOUT IT BEFORE, THOSE SIBLINGS ARE A LITTLE STRANGE
SINCE YOU'RE AN ONLY CHILD, YOU MAY NOT UNDERSTAND
YEAH
WAIT A MINUTE!
SINCE HIS SISTER IS SO CUTE, WITHOUT WAKAMATSU-KUN.
AH
EH
THEN, WHAT ARE YOU SAYING?
WA,
THAT'S NOT WHAT I
ARE YOU SAYING THAT MY BROTHER BROKE A PROMISE BECAUSE I'M NOT CUTE?
WHAT WAS THAT?
AFTER ALL..
AFTER ALL..
THAT IS WHAT I AM SAYING...

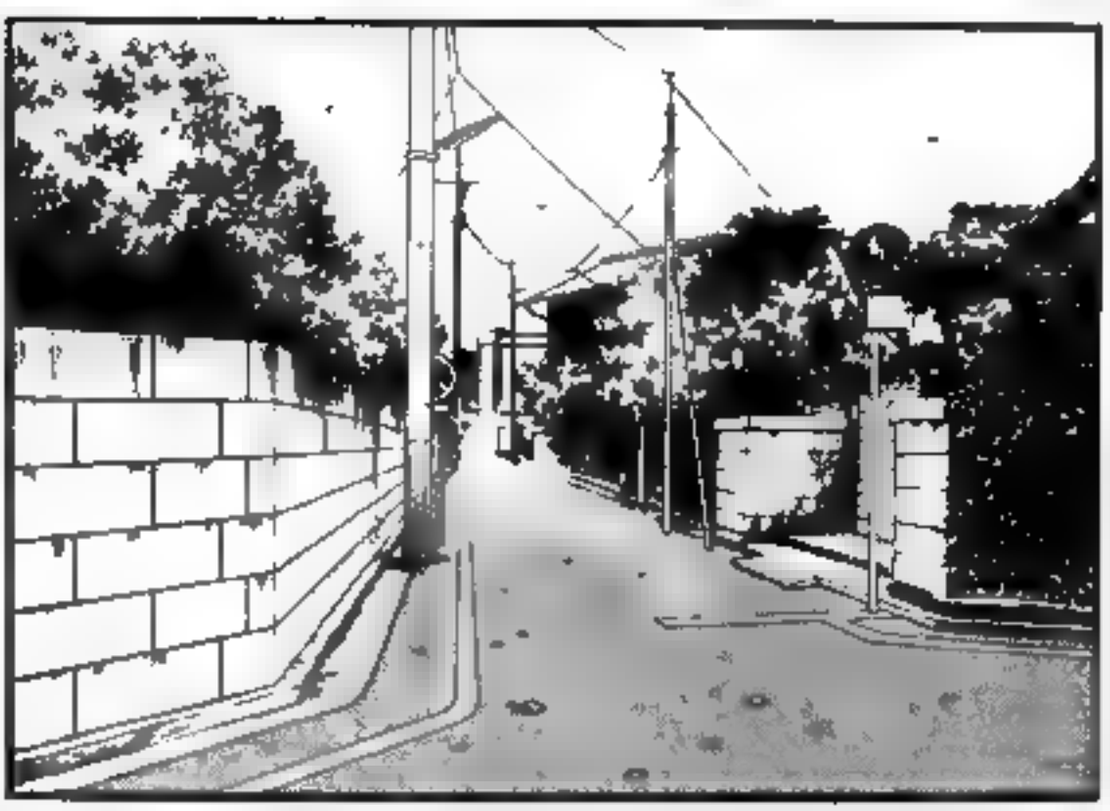
Image Edit by Questor

THAT'S IDIOTIC.
SHE'LL JUST BE A STRAN-GER
THINK ABOUT IT, ONCE YOUR RELATION-SHIP GOES BAD,
I CAN'T COMPARE THEM.
WHAT S?
THWAP
THWAP
YOUR S STER OR YOUR G RLFRIEND, WHO IS MORE IMPORTANT?
EVEN IF SHE IS IMPORTANT TO YOU, EVENTUALLY SOMBODY ELSE WILL BECOME THE OTHER MAN
NO MATTER HOW LONG
THWAP
FOR THAT MATTER, F YOU FIGHT OR WHATEVER, YOUR SISTER IS YOUR S STER

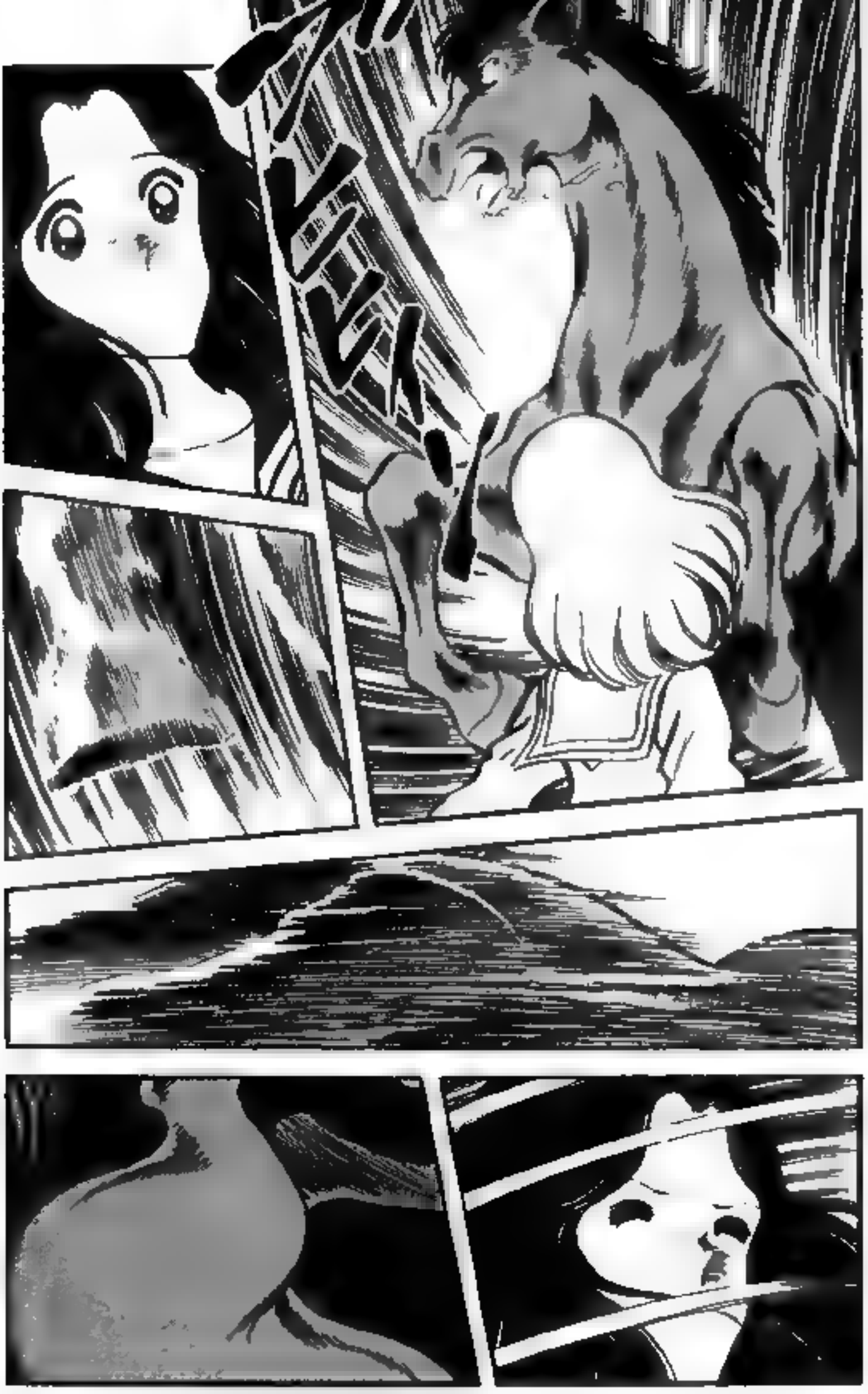
ARE YOU OK?
BOINK
Shut up!!
I WOULD GO EVEN IF MY MOTHER WERE ON THE VERGE OF DEATH OR SOMETHING
IF KASHIMA-CHAN WOULD NV TE ME.
THIS IS CRAZY.
GLARE
GLARE
CRASH


AH, WAKA...





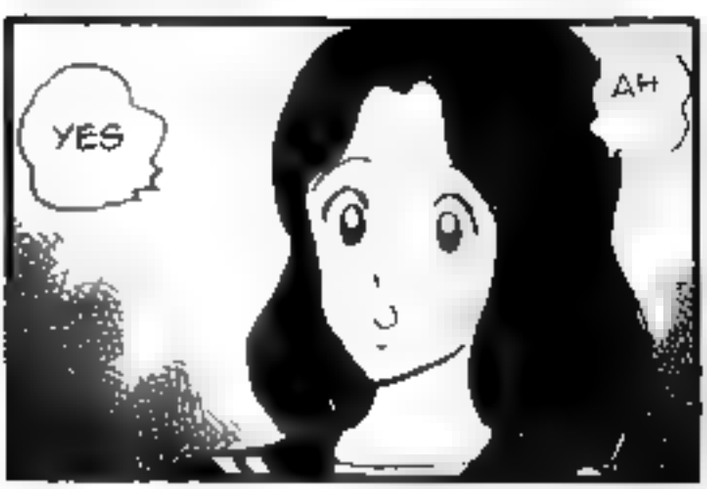
WATCH OUT! RUNAWAY HORSE!!
GET AWAY!
EH?



MMPH!

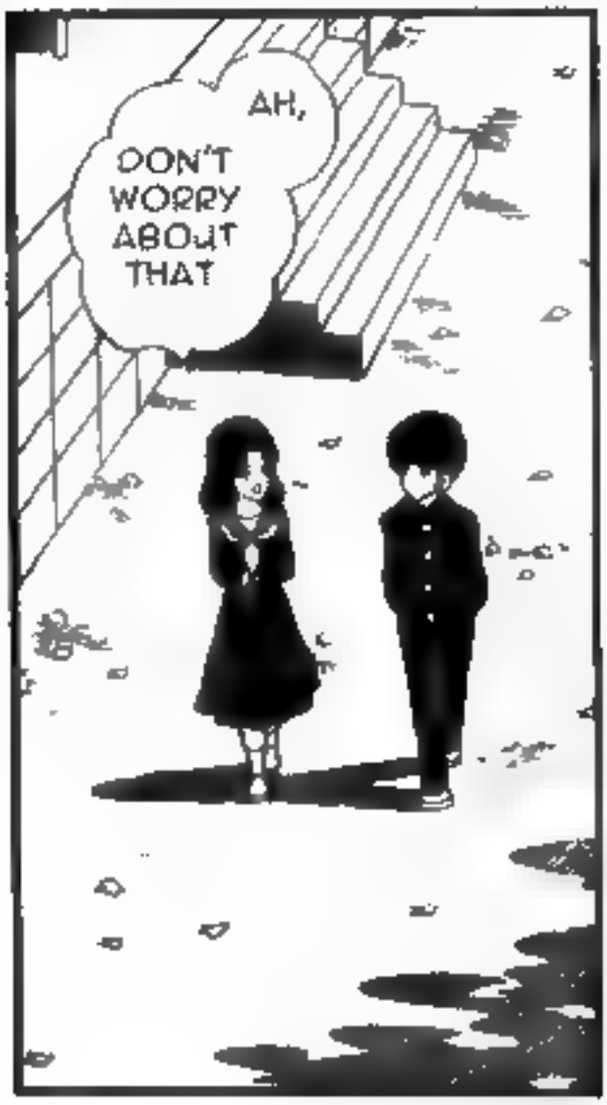
ARE YOU OK?

WEEZE


YES
AH

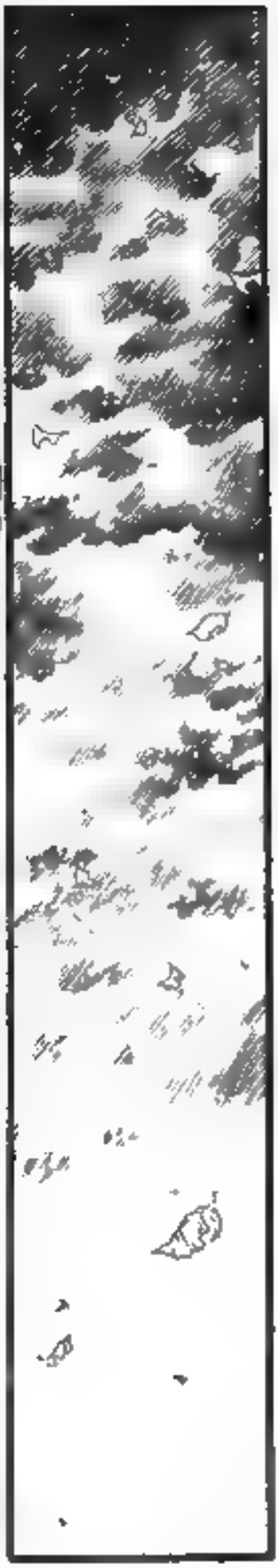
E-
EXCUSE
ME
G-
GOOD
TROT
TROT
TROT
TROT
MANGA,
MANGA.
BONK
YOU IDIOT,
DO YOU
THINK THIS
IS A SAMURAI
PERIOD
DRAMA!?
A
RUNAWAY
HORSE?

EH?
WHAT ABOUT THE MOVIE?

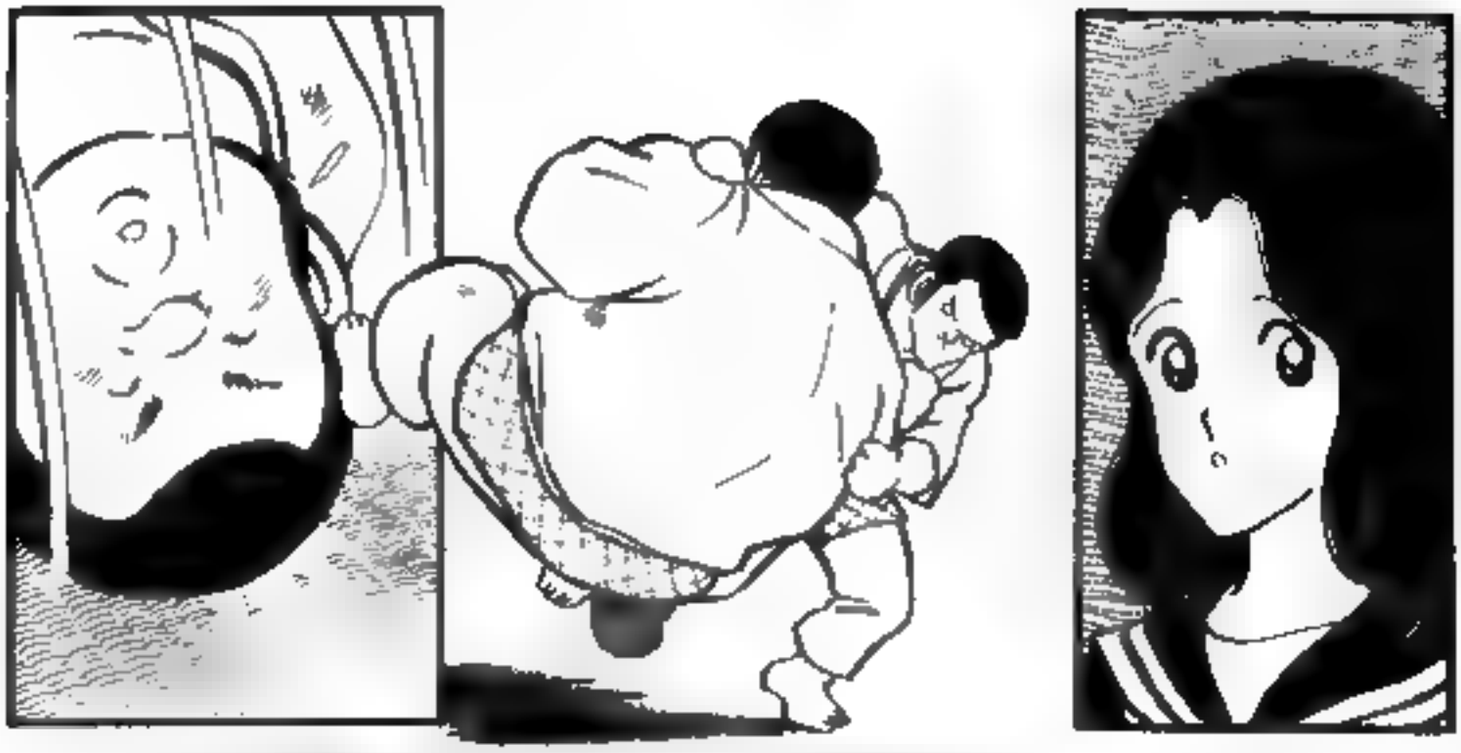

AH, DON'T WORRY ABOUT THAT

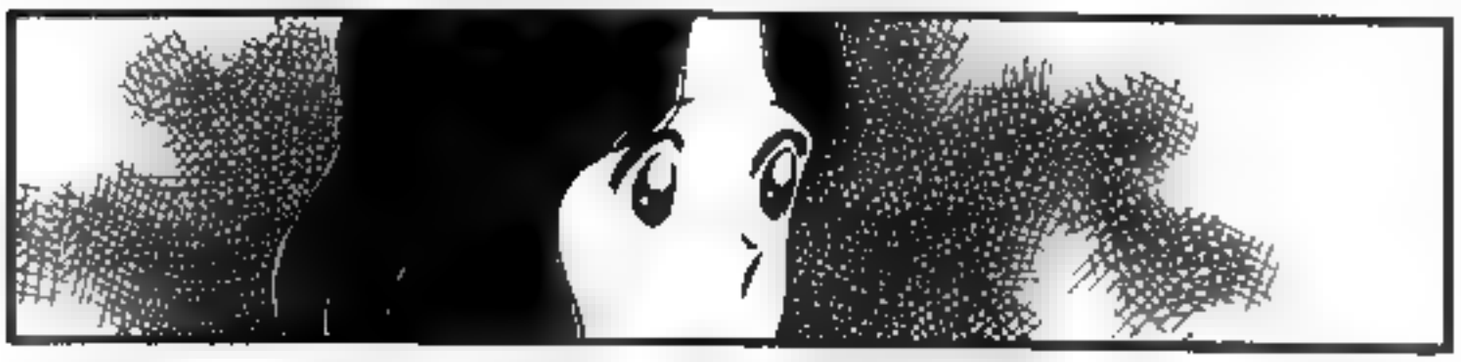
AH, I WENT WITH YUUKO.

I M SORRY.



YEAH
MIYUKI-CHAN IS POPULAR
IF YOU WORRY ABOUT THAT, YOU CAN DO IT AS MUCH AS YOU LIKE
IF SHE HAD SOMETHING LIKE A PROPER BOYFRIEND,
I WOULDN'T NEED TO DO THINGS LIKE GO SHOPPING WITH HER
WHO KNOWS.
...Eh?
I WONDER WHY SHE DOESN'T GET ONE?
HI-YAH!



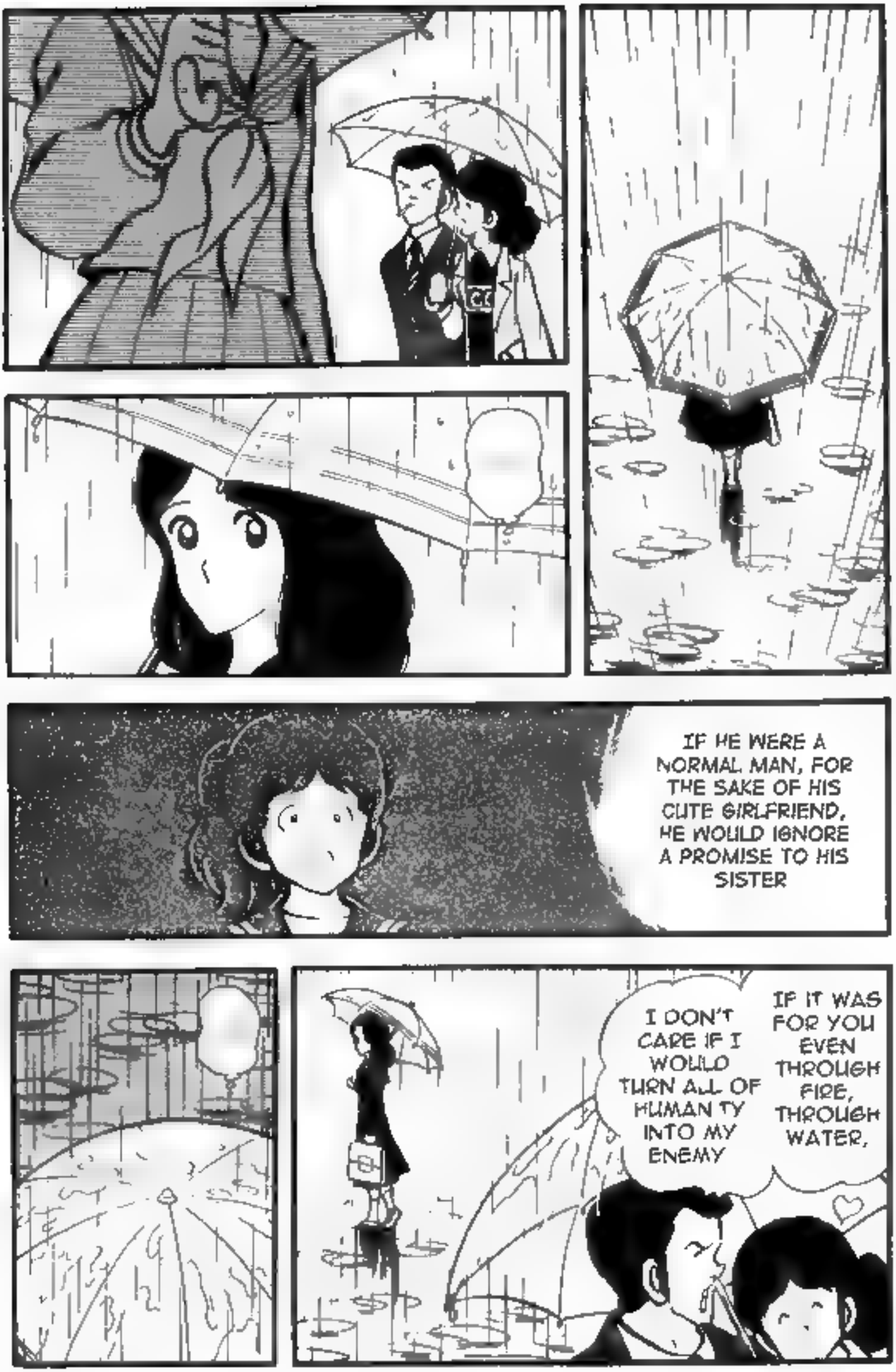


EH?
THAT PERSON

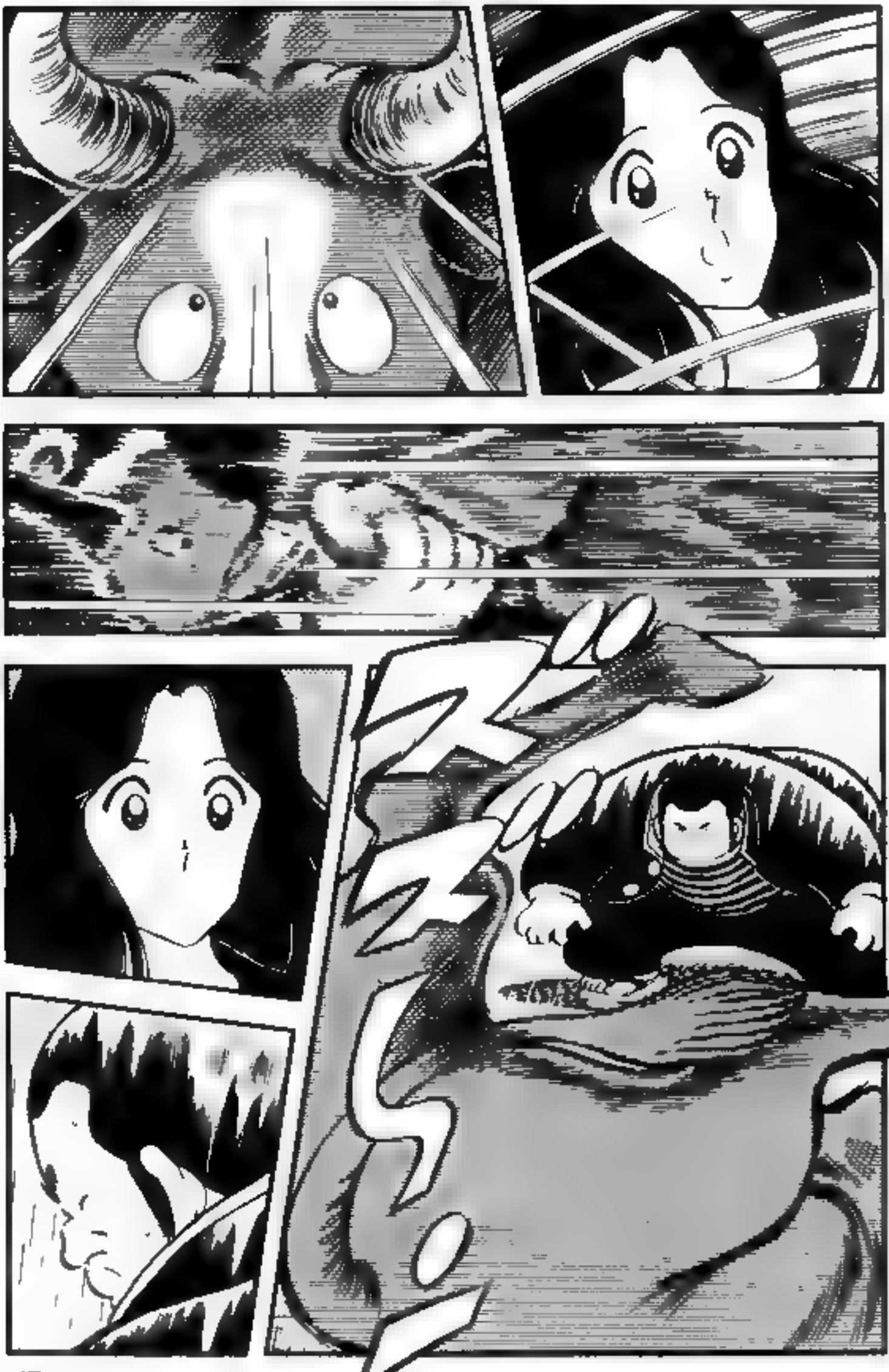
OH,
HIM
THE PERSON WHO WAS THROWN JUST NOW
WEEZE WEEZE

WHAT ABOUT HIM?
YEAH, REALLY
NOT STRONG
HE'S FUNABASHI, A THIRD-YEAR STUDENT
EVEN THOUGH HE HAS THAT BODY, HE'S NOT VERY STRONG AT ALL.
NO, NO-THING.
WE'LL GET CAUGHT N THE RAIN.
IF WE DON'T RETURN HOME AND BRING THE LAUNDRY IN,
ONI-CHAN!!
REALLY

I'M NOT IN THIS CHAPTER MUCH
OK
SEE YOU LATER, MIYUKI-CHAN
PAT- PAT
PAT- PAT
PAT- PAT


IF HE WERE A NORMAL MAN, FOR THE SAKE OF HIS CUTE GIRLFRIEND, HE WOULD IGNORE A PROMISE TO HIS SISTER
I DON'T CARE IF I WOULD TURN ALL OF HUMAN TY INTO MY ENEMY
IF IT WAS FOR YOU EVEN THROUGH FIRE, THROUGH WATER,

clack
clack
GET AWAY!!
WATCH OUT!
RUNAWAY BULL!!

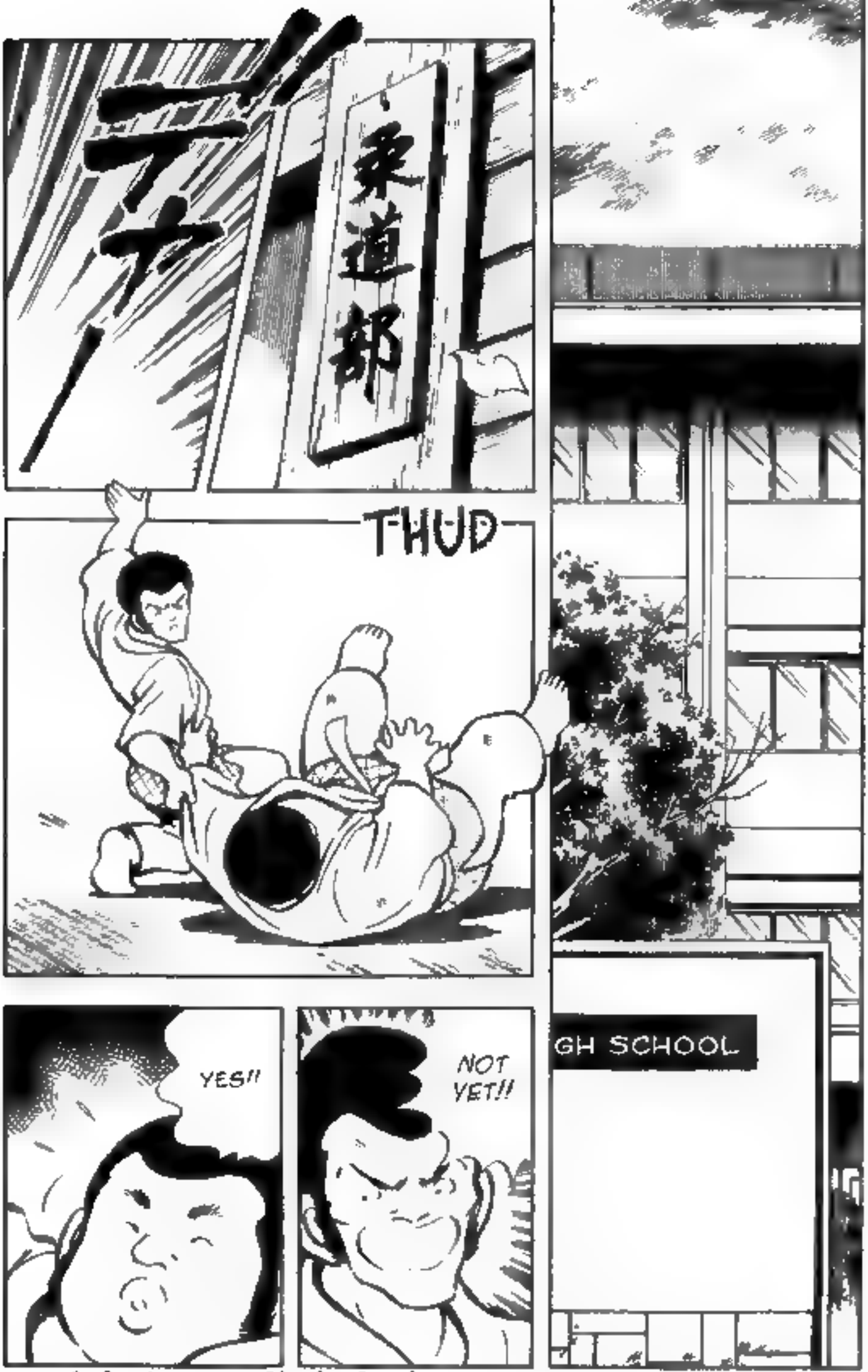


FUNA-
BASHI-
SAN!?
TROT
TROT

Chapter 32

Only Child

brought to you by
Mugen-Manga


柔道部
THUD
GH SCHOOL
YES!!
NOT YET!!

Script Edit by Jane Tung & Quastor

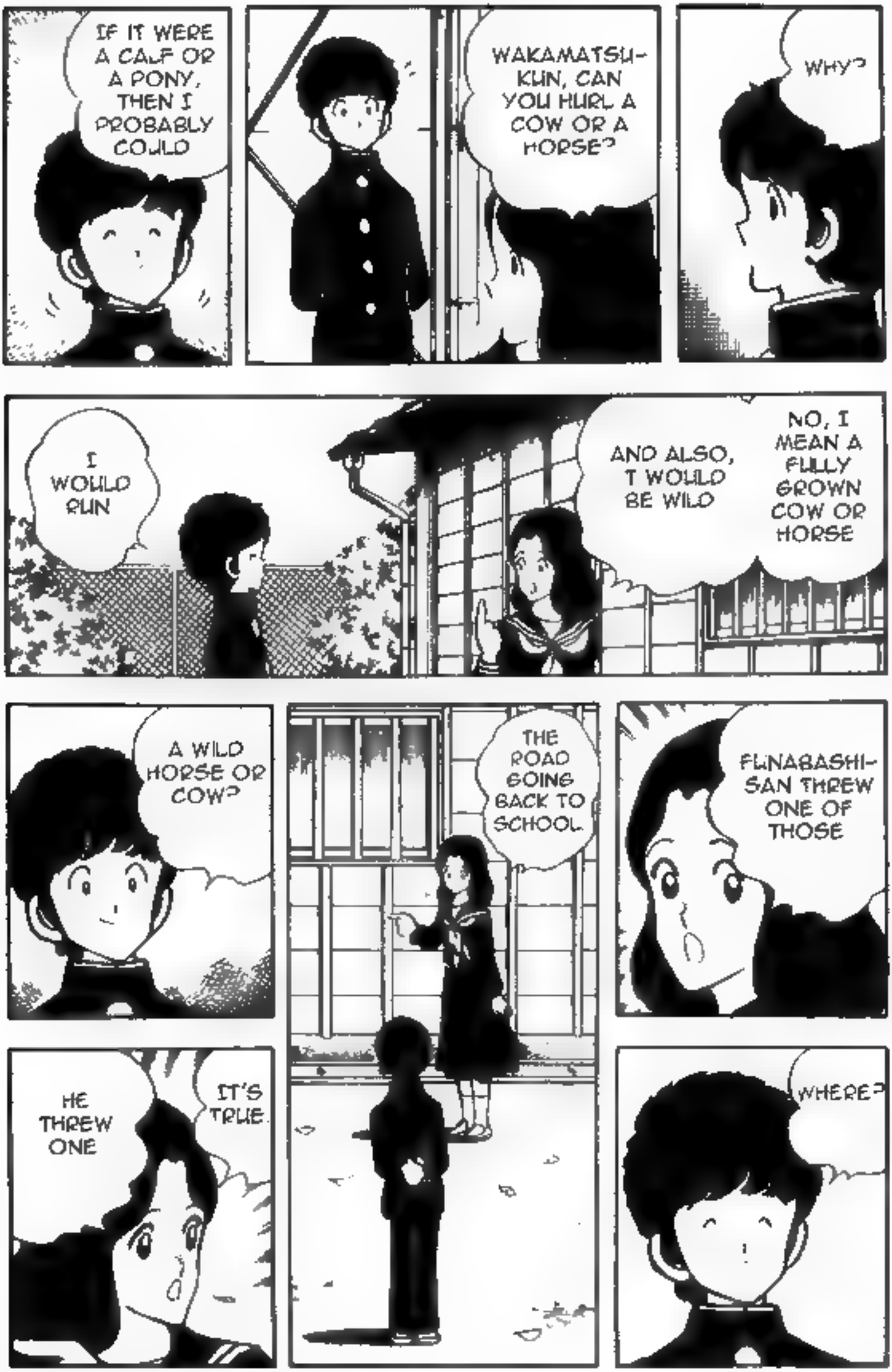
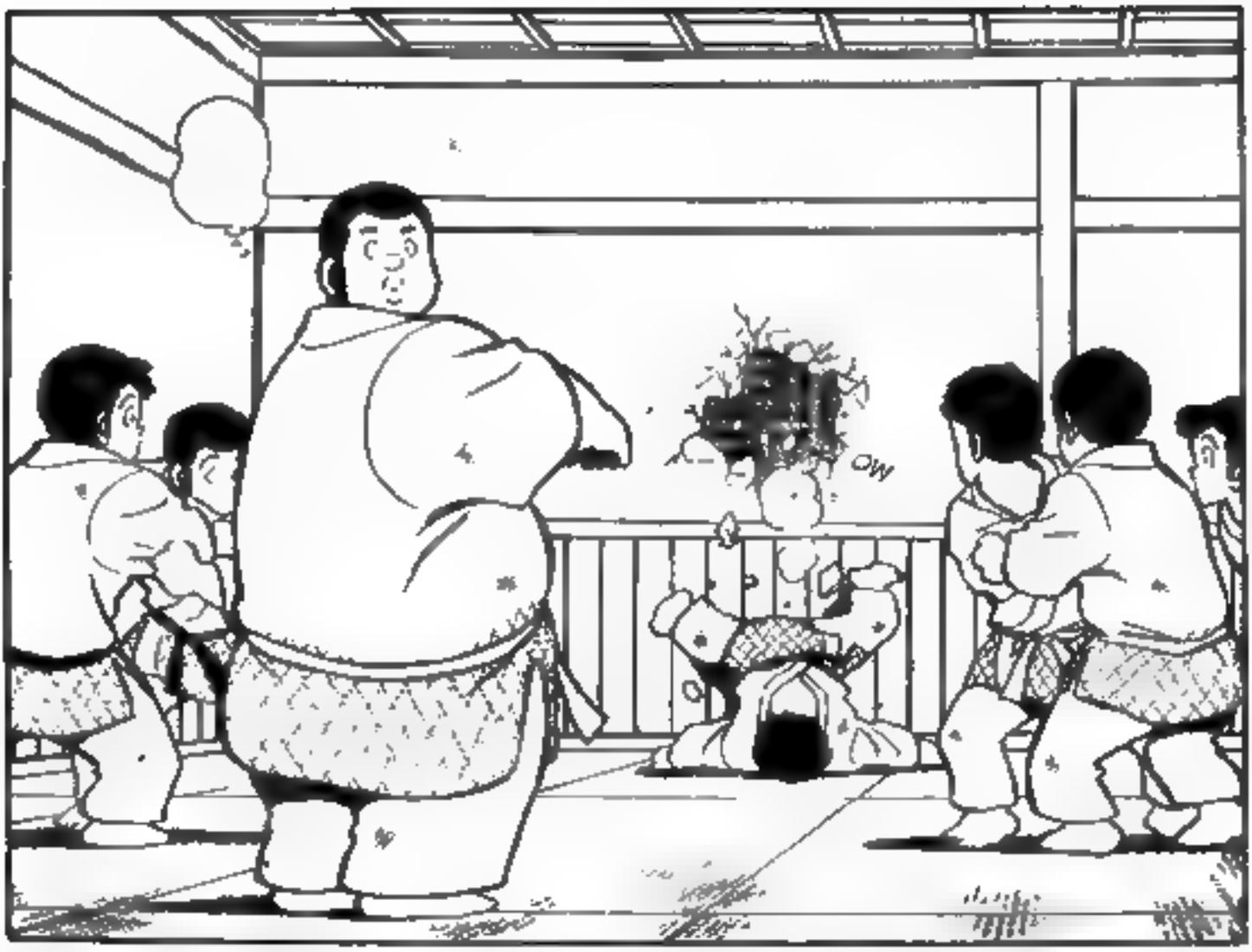
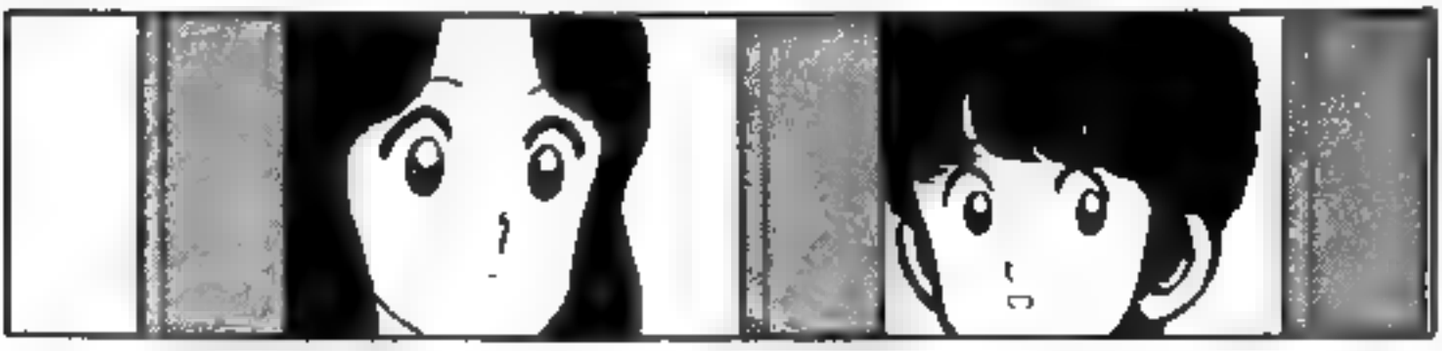

IF IT WERE A CALF OR A PONY, THEN I PROBABLY COULD
WAKAMATSU-KUN, CAN YOU HURL A COW OR A HORSE?
WHY?
I WOULD RUN
AND ALSO, IT WOULD BE WILD
NO, I MEAN A FULLY GROWN COW OR HORSE
A WILD HORSE OR COW?
THE ROAD GOING BACK TO SCHOOL
FUNABASHI-SAN THREW ONE OF THOSE
HE THREW ONE
IT'S TRUE
WHERE?

Image Edit by Questor & ketsugi

I BELIEVE YOU!!
KNOCK THAT GUY DOWN!!
GAH!
HUH?

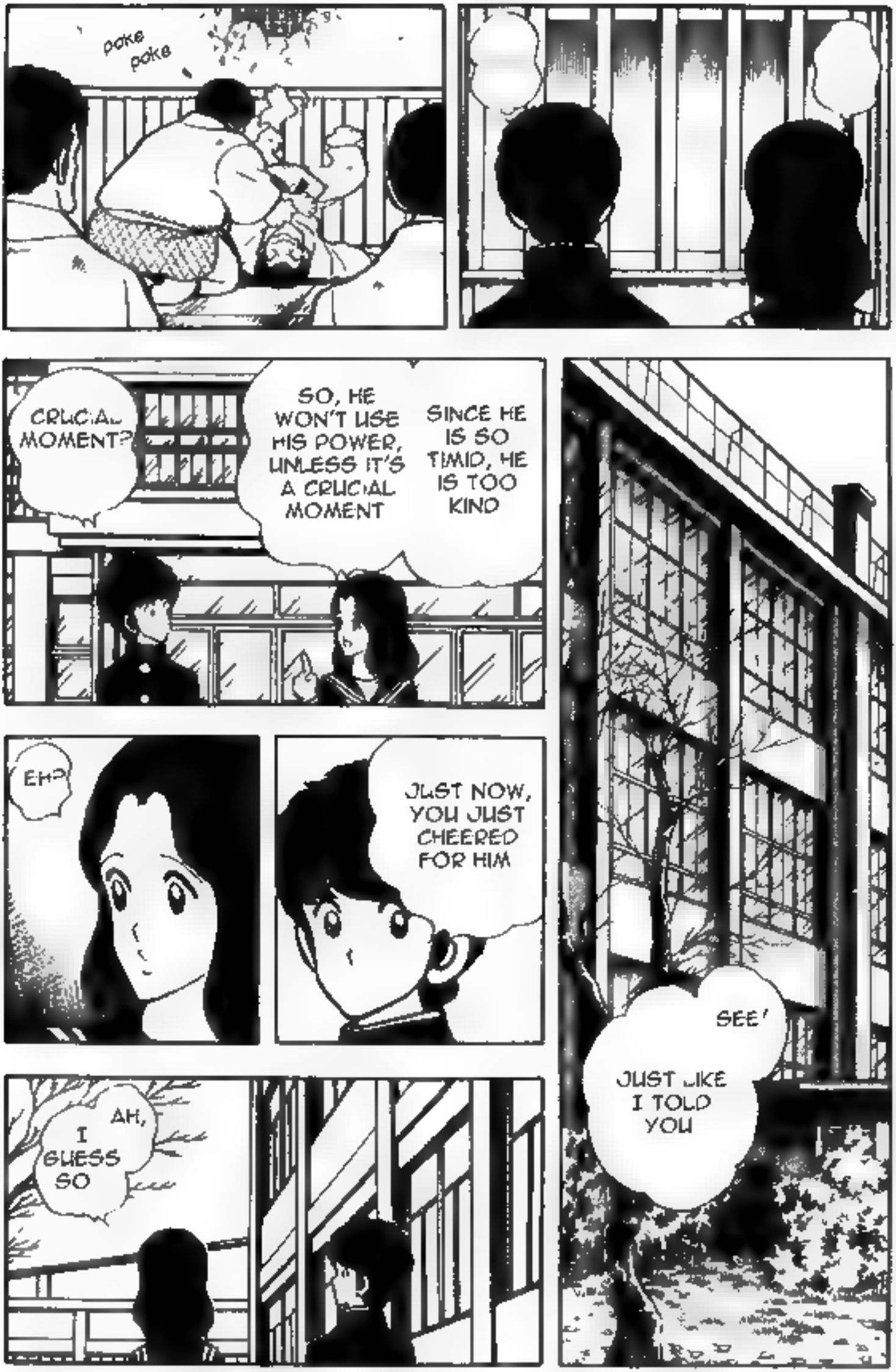

OW



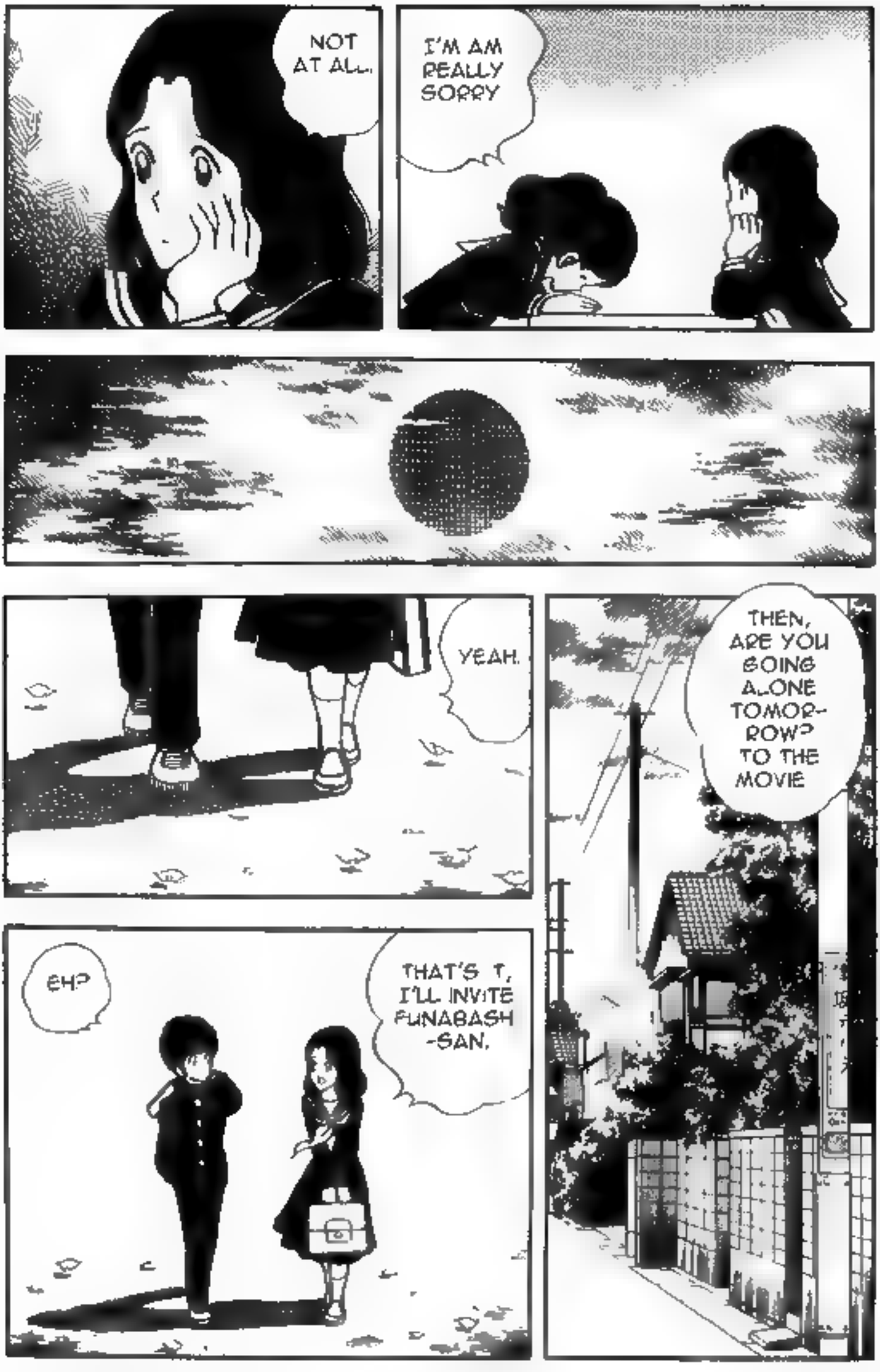
ARE YOU OK, SAKAZAKI-KUN!?
A,

ACK

OW

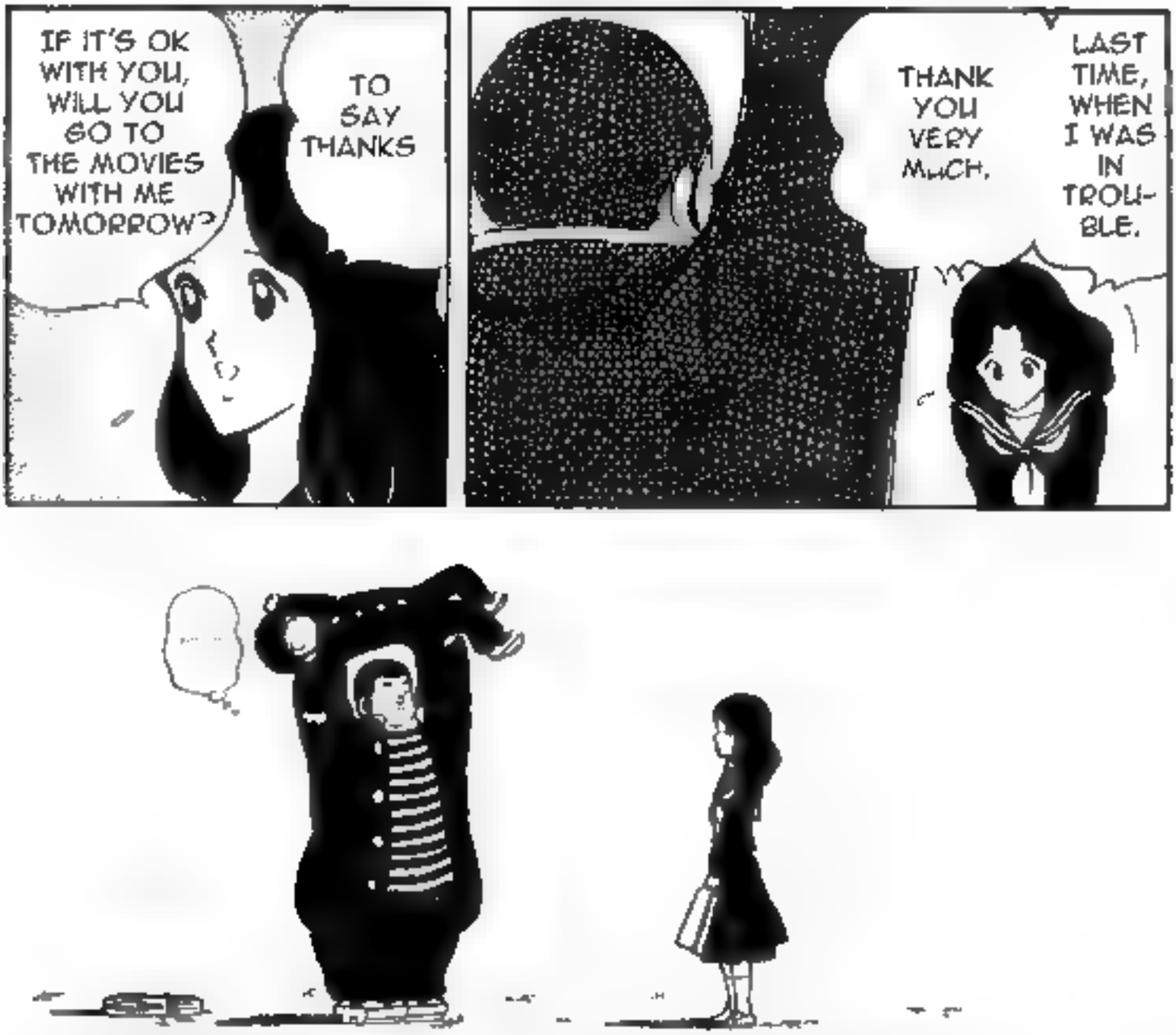

poke poke
CRUCIAL MOMENT?
SO, HE WON'T USE HIS POWER, UNLESS IT'S A CRUCIAL MOMENT
SINCE HE IS SO TIMID, HE IS TOO KIND
EH?
JUST NOW, YOU JUST CHEERED FOR HIM
AH, I GUESS SO
SEE! JUST LIKE I TOLD YOU

NO GOOD ON SUNDAY?
2-B
WHY?
I'M SORRY
HUH?
BECAUSE MY BROTHER SAID THAT WE'RE GOING TO THE KAMAKURA FESTIVAL.
WHEN YOU ARE LIVING TOGETHER, YOU AREN'T ABLE TO SEE HIS GOOD POINTS.
HAHA
WHAT, LAST TIME YOU WERE JUST TALKING BAD ABOUT YOUR BROTHER


NOT AT ALL.
I'M AM REALLY SORRY
YEAH.
THEN, ARE YOU GOING ALONE TOMOR-ROW? TO THE MOVIE
EH?
THAT'S T, I'LL INVITE FUNABASH -SAN.

AS GRAT - TUDE, RIGHT.
AH, IS THAT SO
I NEVER EVEN EXPRESSED MY GRATITUDE
HE SAVED ME TWICE WHEN I WAS IN DANGER,
NO
BUT, DO YOU KNOW HIS ADDRESS? THAT GUY'S
THEN IT'S NO GOOD, THE JUDO CLUB HAS GONE HOME ALREADY
EH?
AAAAHHHH!!

WHAT!?
EH?
(AH)
AH
NO!
DON'T THROW HIM!!


IF IT'S OK WITH YOU, WILL YOU GO TO THE MOVIES WITH ME TOMORROW?
TO SAY THANKS
THANK YOU VERY MUCH.
LAST TIME, WHEN I WAS IN TROUBLE.
TOMORROW AT 10 O'CLOCK AT THE PLAZA N FRONT OF THE STATION
YEAH
Y-YES!
THEN TOMORROW AT 10 O'CLOCK AT THE PLAZA N FRONT OF THE STATION

TH-
THANKS
TH-
THANKS
Y-YES!!
HEY!
PUT ME
DOWN!!
AH
TH-
THANKS
ARE YOU
OK?
WAKA-
MATSU-
KUN.
OW

THAT'S ALL YOUR FAULT
touc

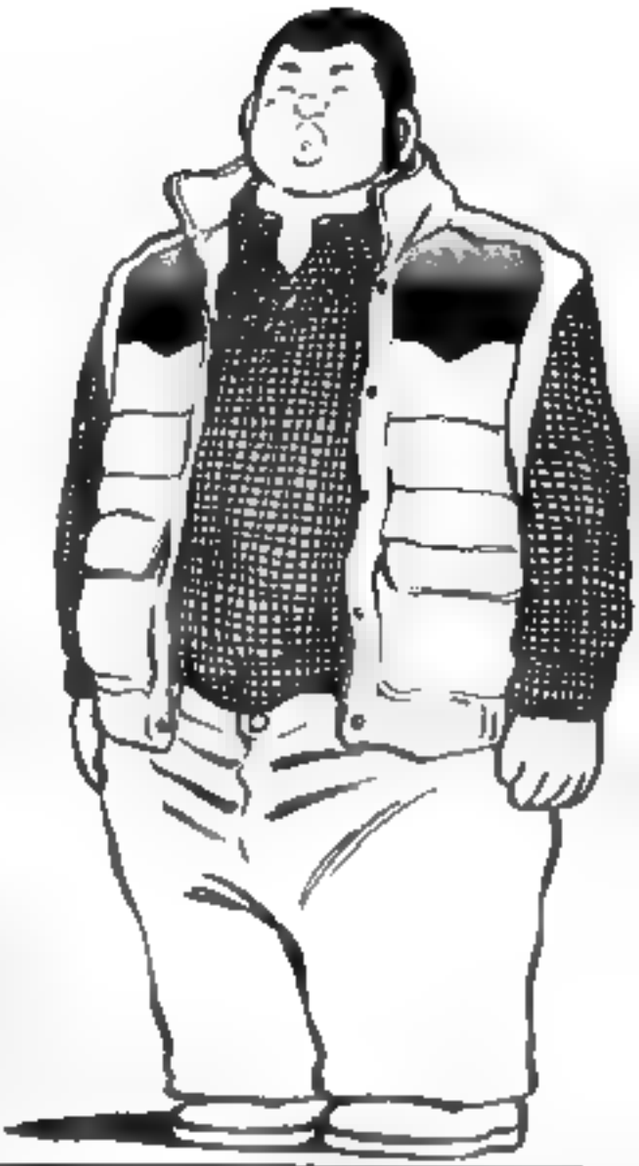
THAT IS SO, BUT..
IF THAT HAPPENED I WOULDN'T BE ABLE TO GO SHOPPING W TH YOU

IF YOU HAD SAID YOU WOULD GO WITH HER,
KASHIMA-SAN WOULD NOT HAVE ENDED UP INV TING ANOTHER PERSON

WHY?
touch

I AM ANGRY
YOU WON'T EVEN GET ANGRY?
OF COURSE NOT.
What? What on Earth...
GURO
=chirp=
=chirp=

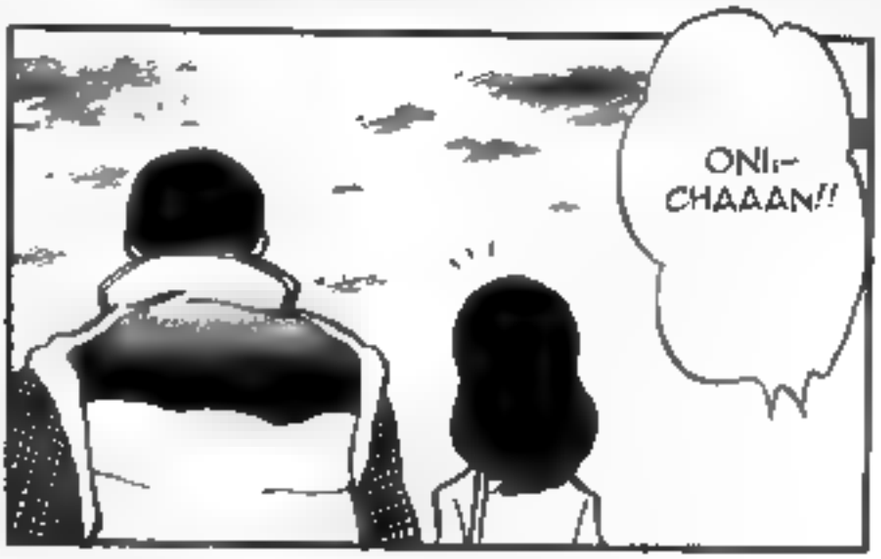
I'M SORRY.



I, I LIKE WAITING.

DID YOU WAIT LONG?

Y, YES
THEN, LET'S GO

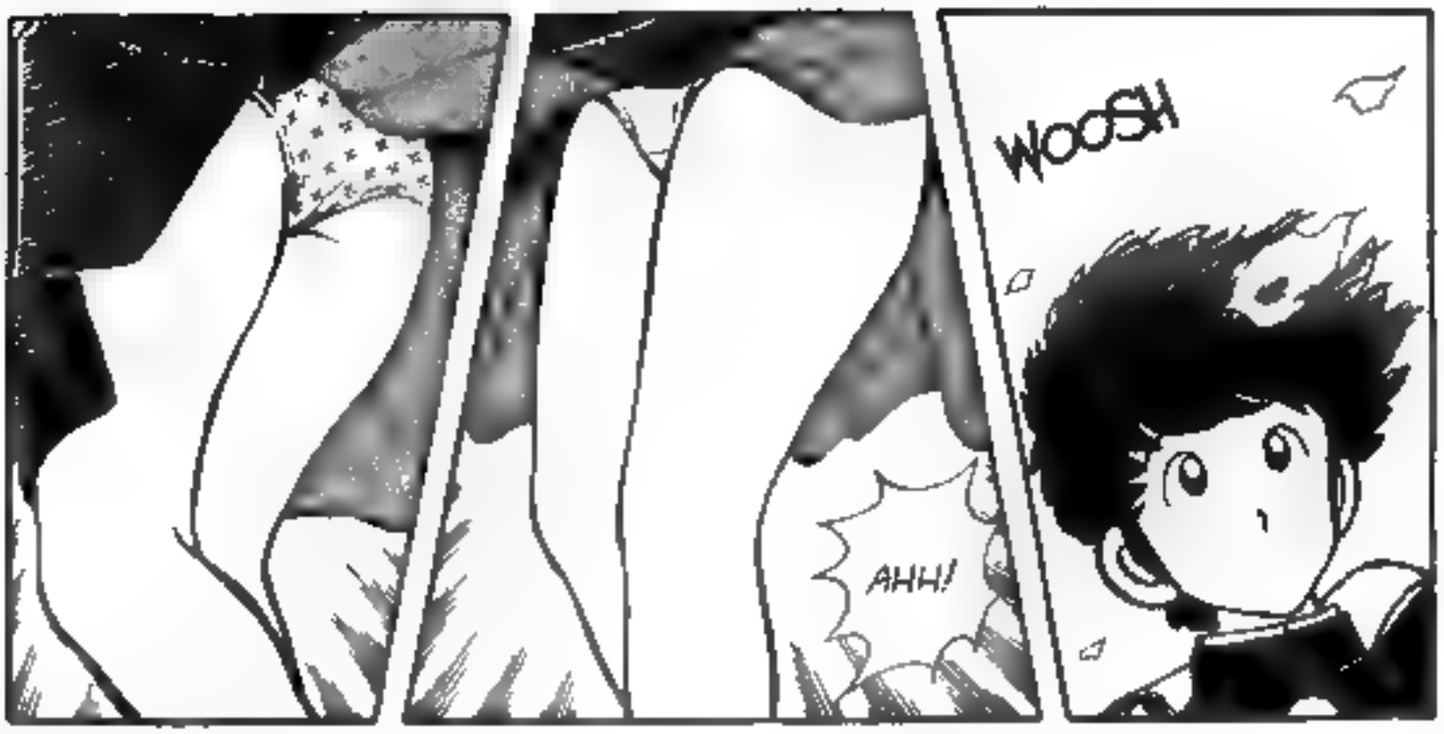

ONI-CHAAAN!!

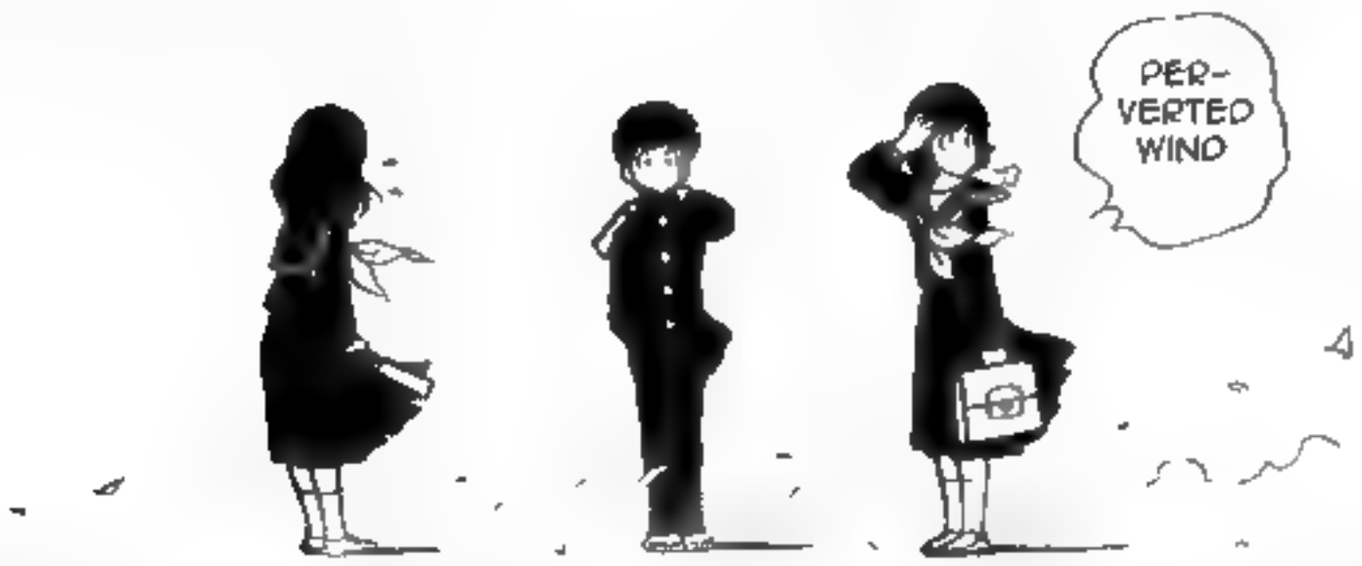
Y,YES
EH
YOUR LITTLE SISTER?
SHOO
SHOO
HEY!
WHERE ARE YOU GOING?
BUT..
COME ON, LET'S GO.
WAA!
LIAR!!
DIDN'T YOU SAY THAT YOU WOULD TAKE ME TO THE AMUSEMENT PARK?!
I'LL DEFINITELY TAKE YOU NEXT WEEK, SO GO BACK HOME
NEXT WEEK, OK?
SNIF?
IT'S OK, LET HER BE

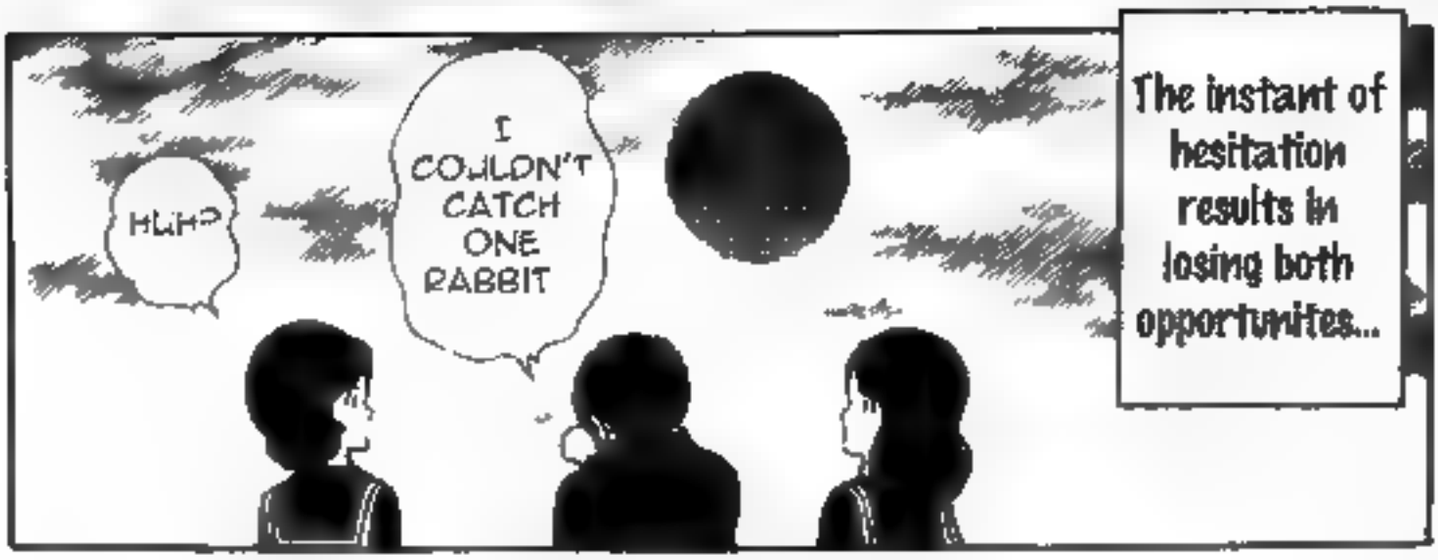
MIYUKI-SAN?
MIYUKI-SAN?
TAKE YOUR SISTER.
EH

I'M AN ONLY CHILD
THAT'S WHY EVER SINCE I WAS SMALL, I'VE ALWAYS ENVIED PEOPLE WITH SIBLINGS
ON TOP OF THAT ESPECIALLY PEOPLE WITH BROTHERS
I'VE YEARNED FOR THE CONNECTION BETWEEN SIBLINGS
HMMM.

MY IDEAL TYPE OF SIBLINGS ARE
BECAUSE, IF I WERE SOMEBODY'S SISTER, THAT'S WHAT I WOULD WANT.
THAT'S WHY I LIKE A PERSON WHO VALUES HIS SISTER
Huh?
WAKA-MATSU-KUN AND MIYUK-CHAN
HEY!!


WOOSH
AHH!


PER-
VERTED
WIND


HUH?
I COULDN'T CATCH ONE RABBIT
The instant of hesitation results in losing both opportunites...

Chapter 33

New Year's Day's Unexpected Visitor

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.mircx.com
http://www.mugen anime.net

賀正

Happy New Year!!

Thanks to you, resting during my summer vacation and New Years's Day was somehow...

Thanks to you...

Thanks to you, I am still single...

DON'T START COMPLAINING THIS EARLY IN THE YEAR!

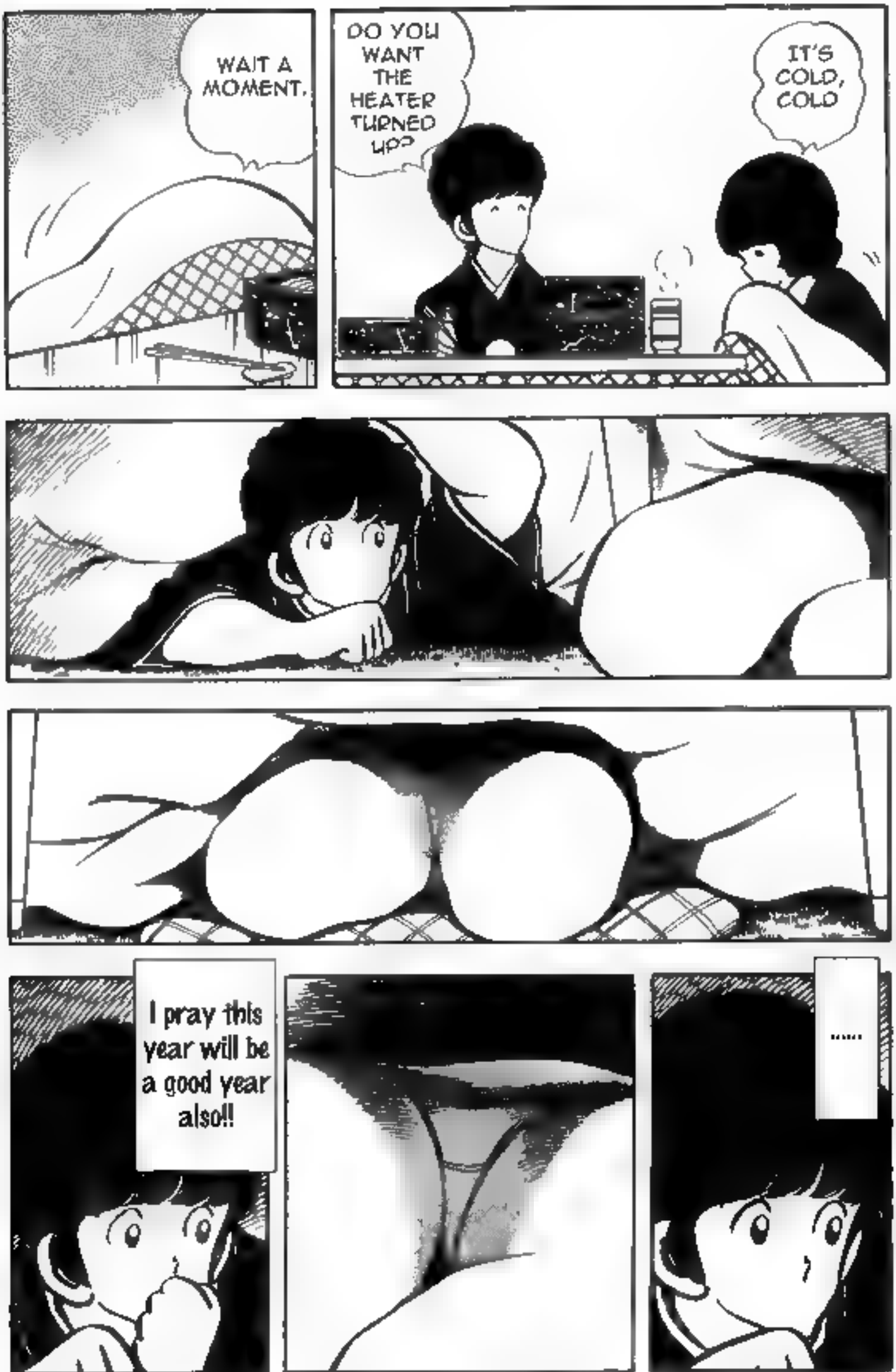
30

All last year, I received magnificient support from all the readers, and I really am thankful!!

Translation by José 'Chepin' García

Script Edit by Jane Tung & Questor

JUST THE TWO S BLINGS BY THEM-SELVES
THERE'S NO NEW YEAR'S CARDS.
LOOKS LIKE THE POSTMAN ISN'T COMING EITHER
IT LOOKS LIKE WE CAN RELAX THIS NEW YEAR'S DAY
AREN'T YOU WEARING A KIMONO? MIYUKI.
OH, IT'S COLD
I SAID THAT?
TOO T RE-SOME?
YOU DON'T LIKE THEM?
HUH? DIDN'T YOU SAY THAT BECAUSE KIMONOS ARE TOO T RESOME.
YOU SAID IT, YOU SAID IT



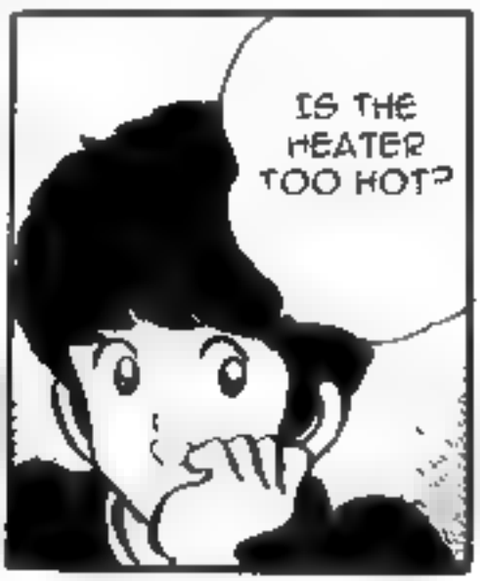
Scans by ketsugi

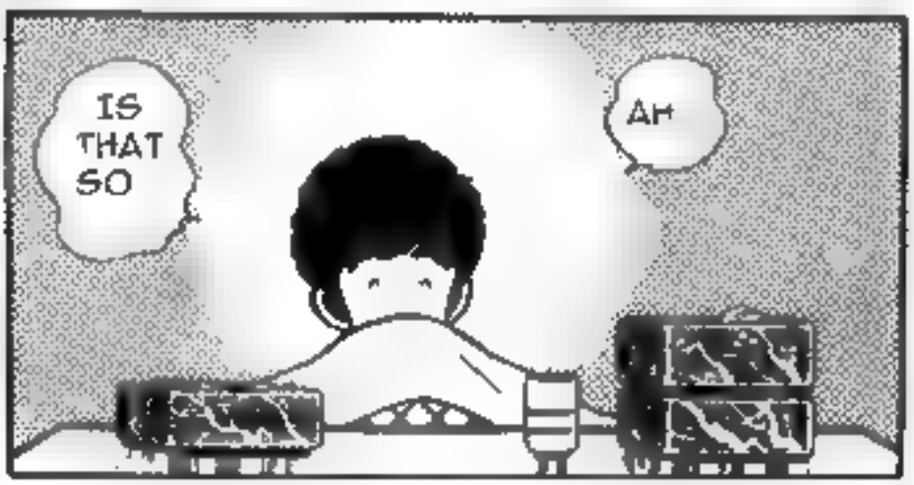
BLAH BLAH BLAH
BLAH BLAH BLAH

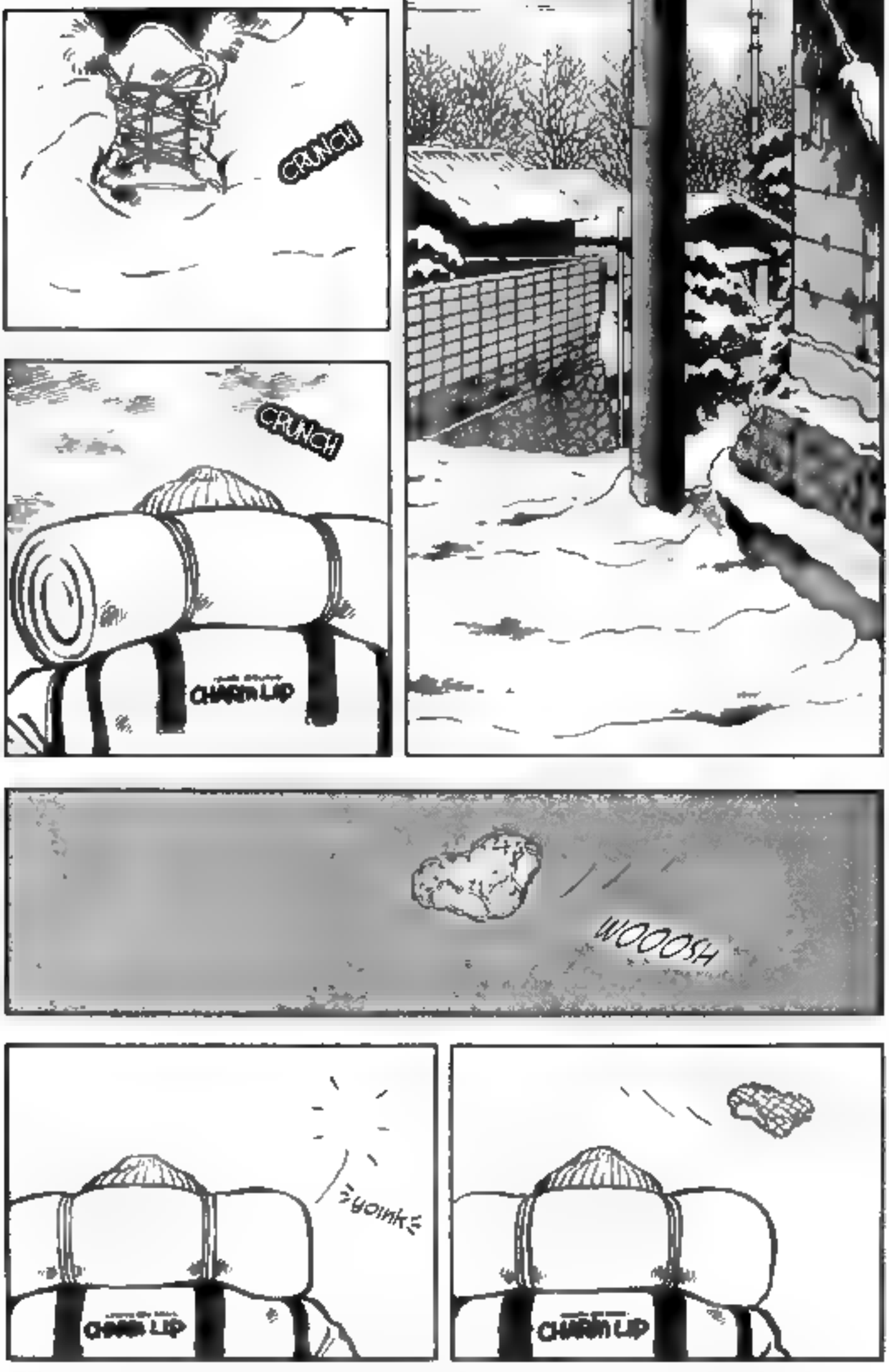
YOU MAY BE RIGHT.
CLINK
TELEVISION ON NEW YEAR'S DAY IT'S THE SAME STUPID THING EVERYWHERE, RIGHT?

SLOOSH

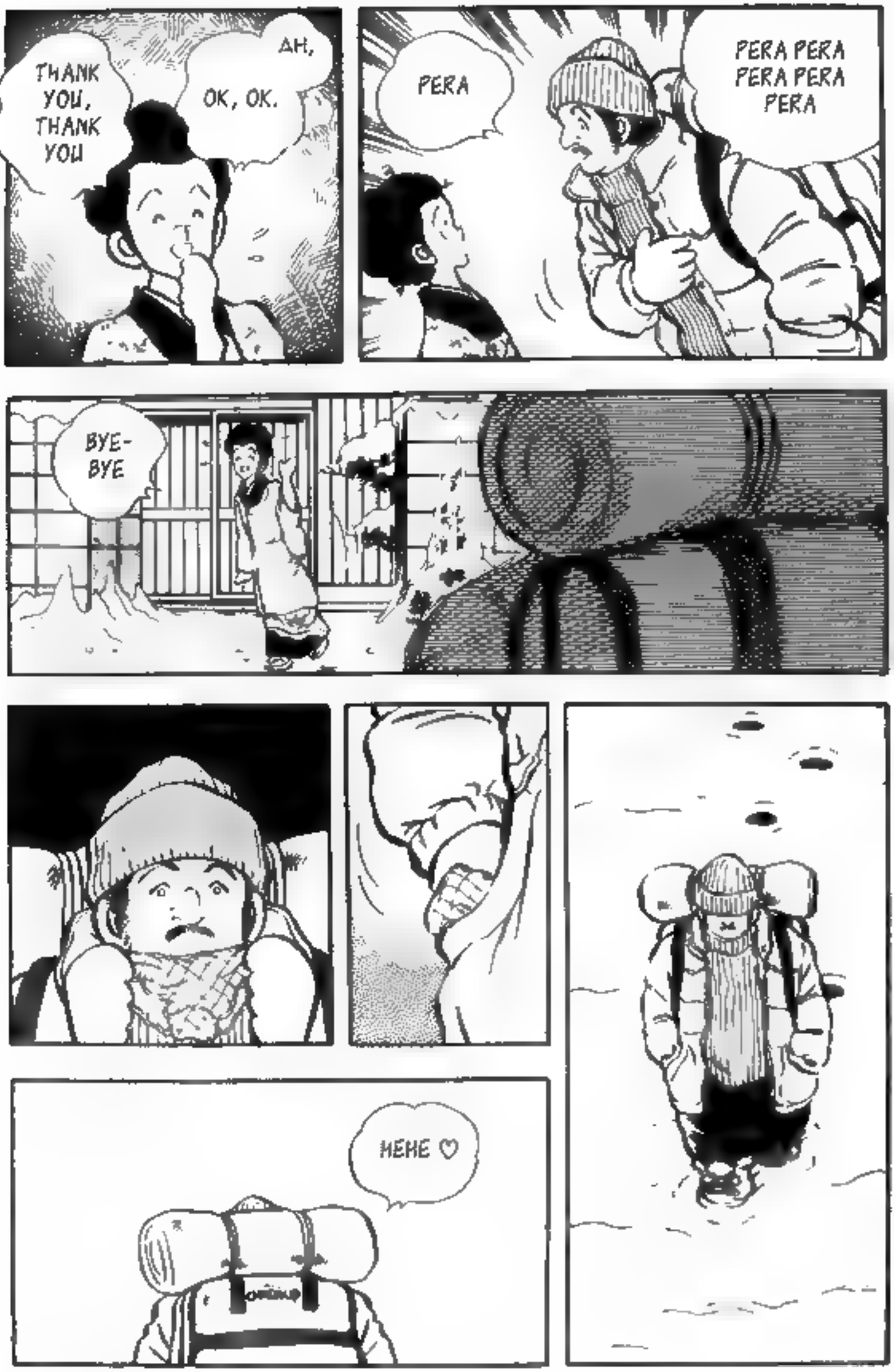
IT'S PERFECT

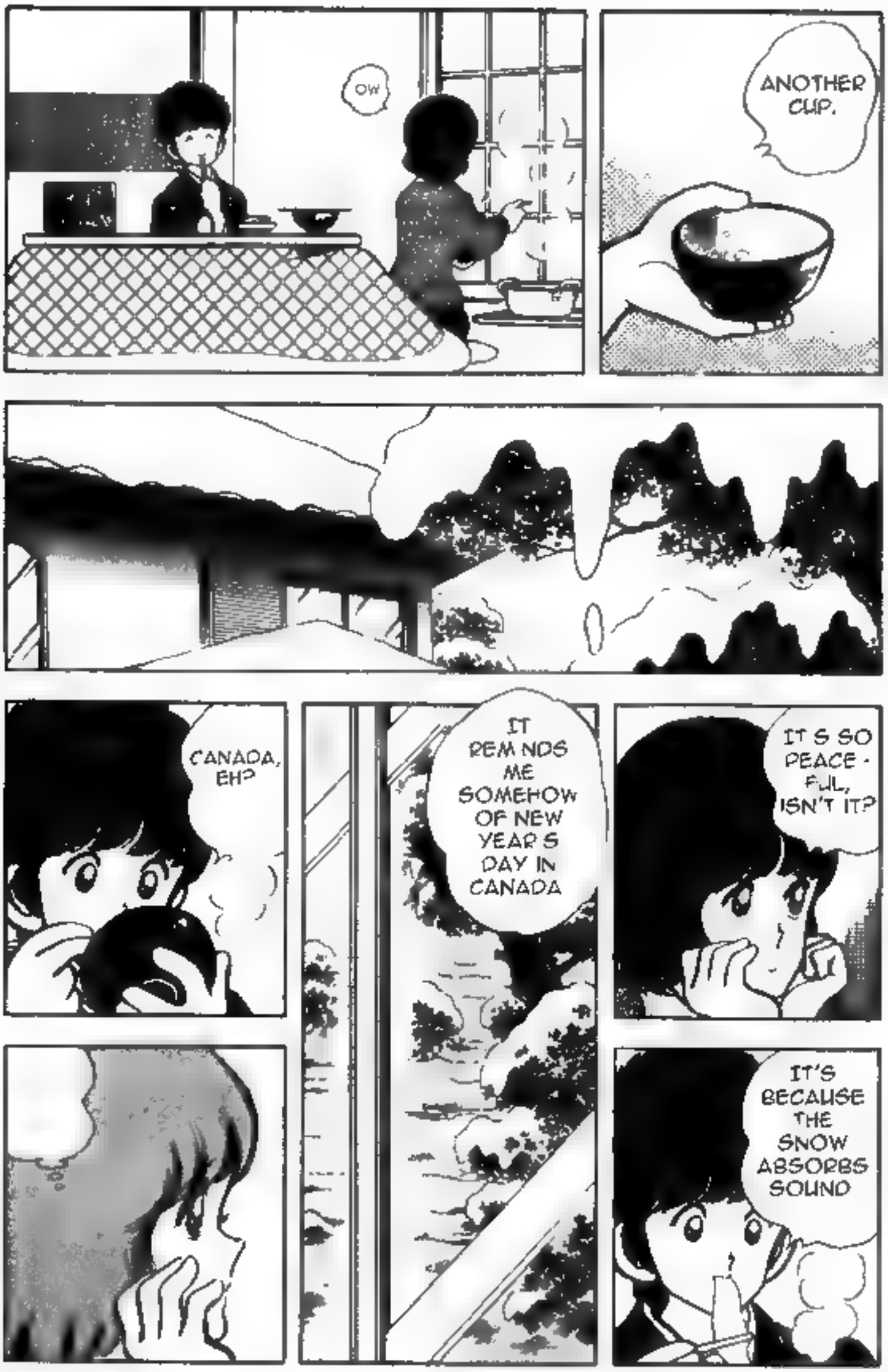

IS THE HEATER TOO HOT?


IS THAT SO
AH

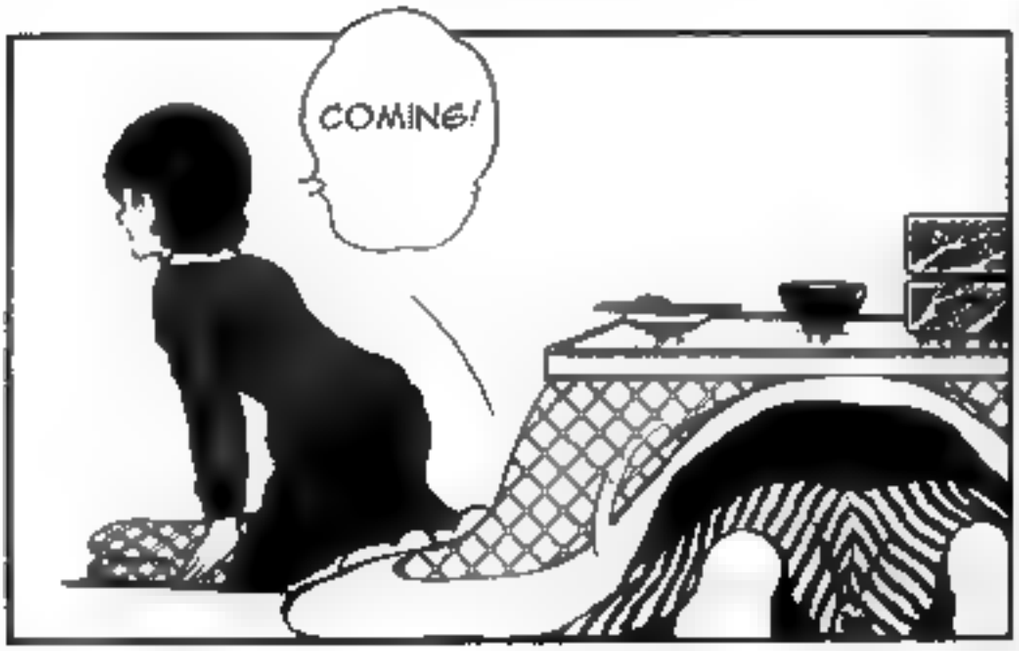

CRUNCH
CRUNCH
CHARLIN LIP
WOOOSH
yoink
CHARLIN LIP
CHARLIN LIP

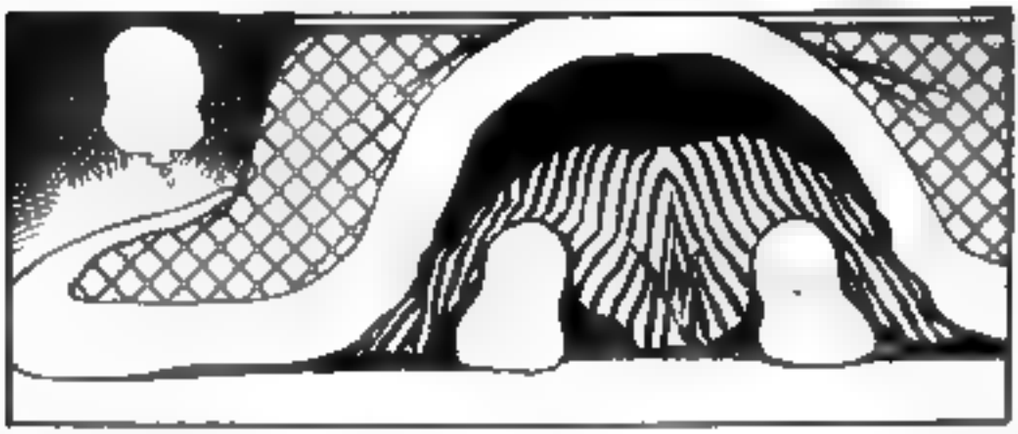
DID ANY LAUNDRY FLY AROUND HERE?
AH I'M SORRY
AH,
WHAT?
PANTY?
CLEANING
PANTY FLY?
NO.. THAT S


THANK YOU, THANK YOU
AH, OK, OK.
PERA
PERA PERA PERA PERA PERA
BYE-BYE
HEHE ♡


OW
ANOTHER CUP.
CANADA, EH?
IT REMINDS ME SOMEHOW OF NEW YEAR'S DAY IN CANADA
IT'S SO PEACE-FUL, ISN'T IT?
IT'S BECAUSE THE SNOW ABSORBS SOUND

NOT REALLY.
DOES IT BOTHER YOU?
DO YOU HAVE SOME MEMORIES?
HM
Now that she mentions it, I haven't heard anything about when she was in a foreign country....
YEAH!!
ISN'T THE HEATER A LITTLE HOT?
HEHE ♡
WAIT A MOMENT
NOTHING
AH,
YEAH?

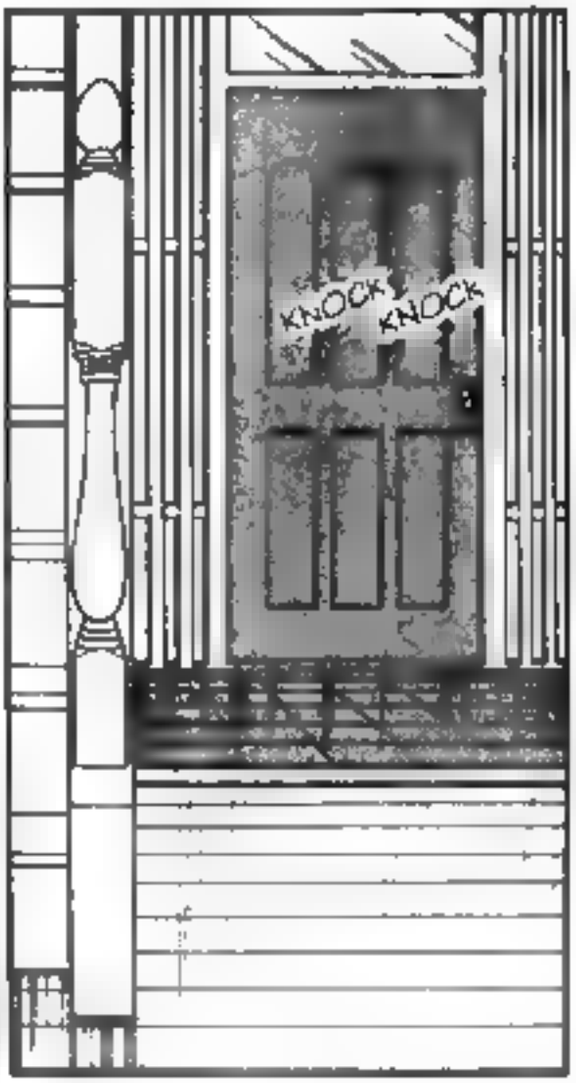

COMING!



DING DONG

I'LL ANSWER IT
WAIT, MIYUKI,

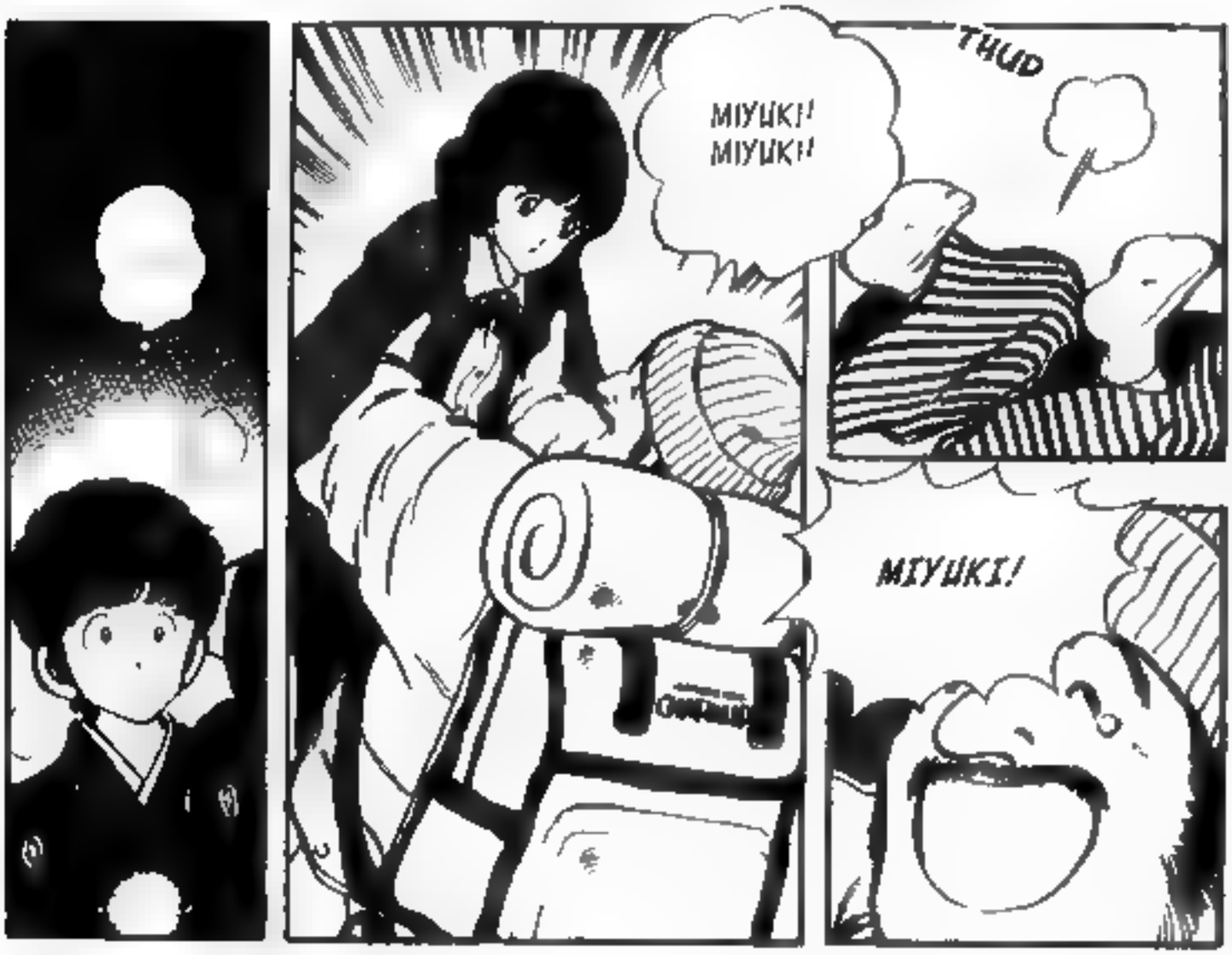
IF IT'S THOSE WEIRDOS, I'LL SEND THEM AWAY

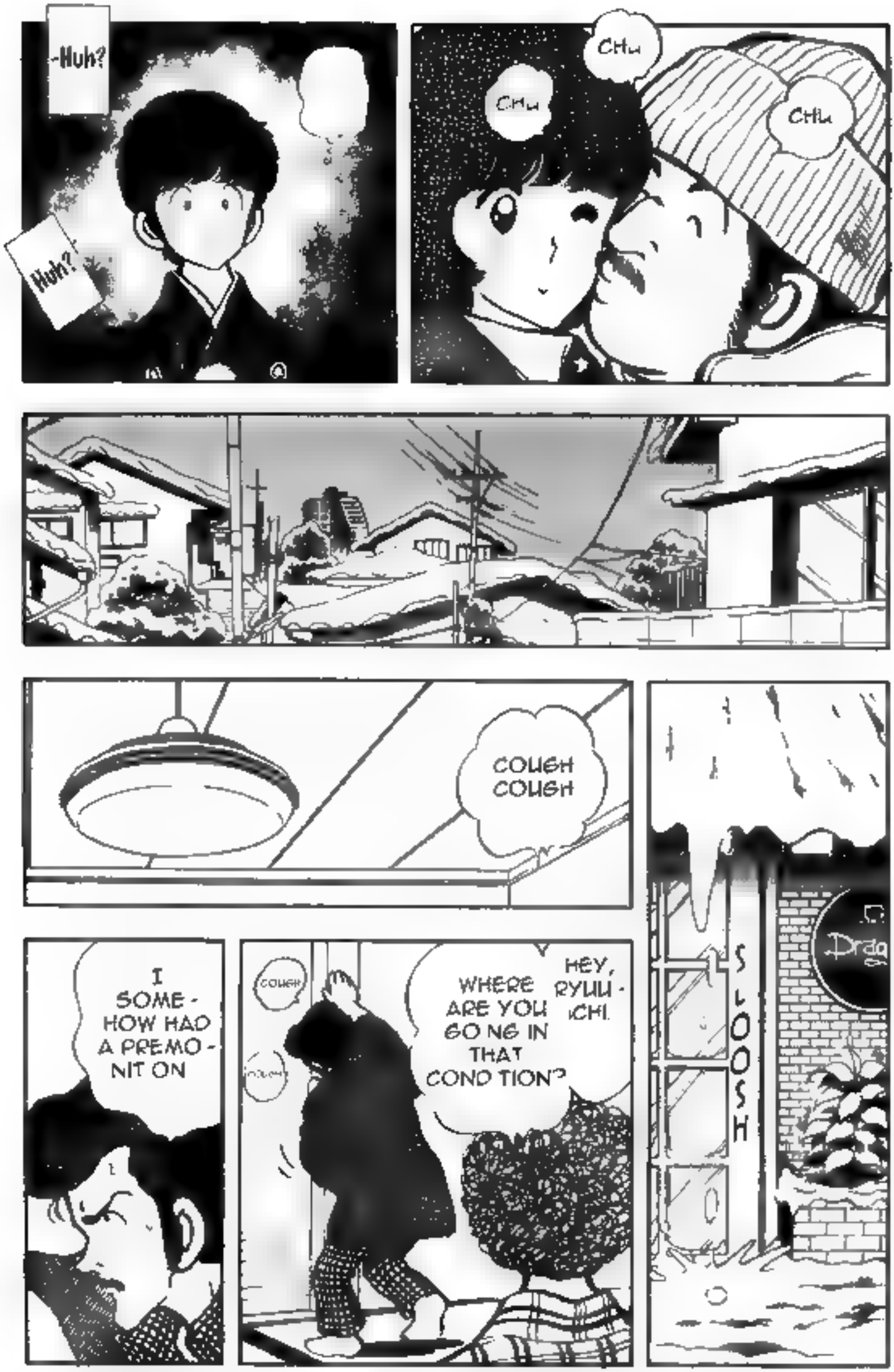

KNOCK KNOCK

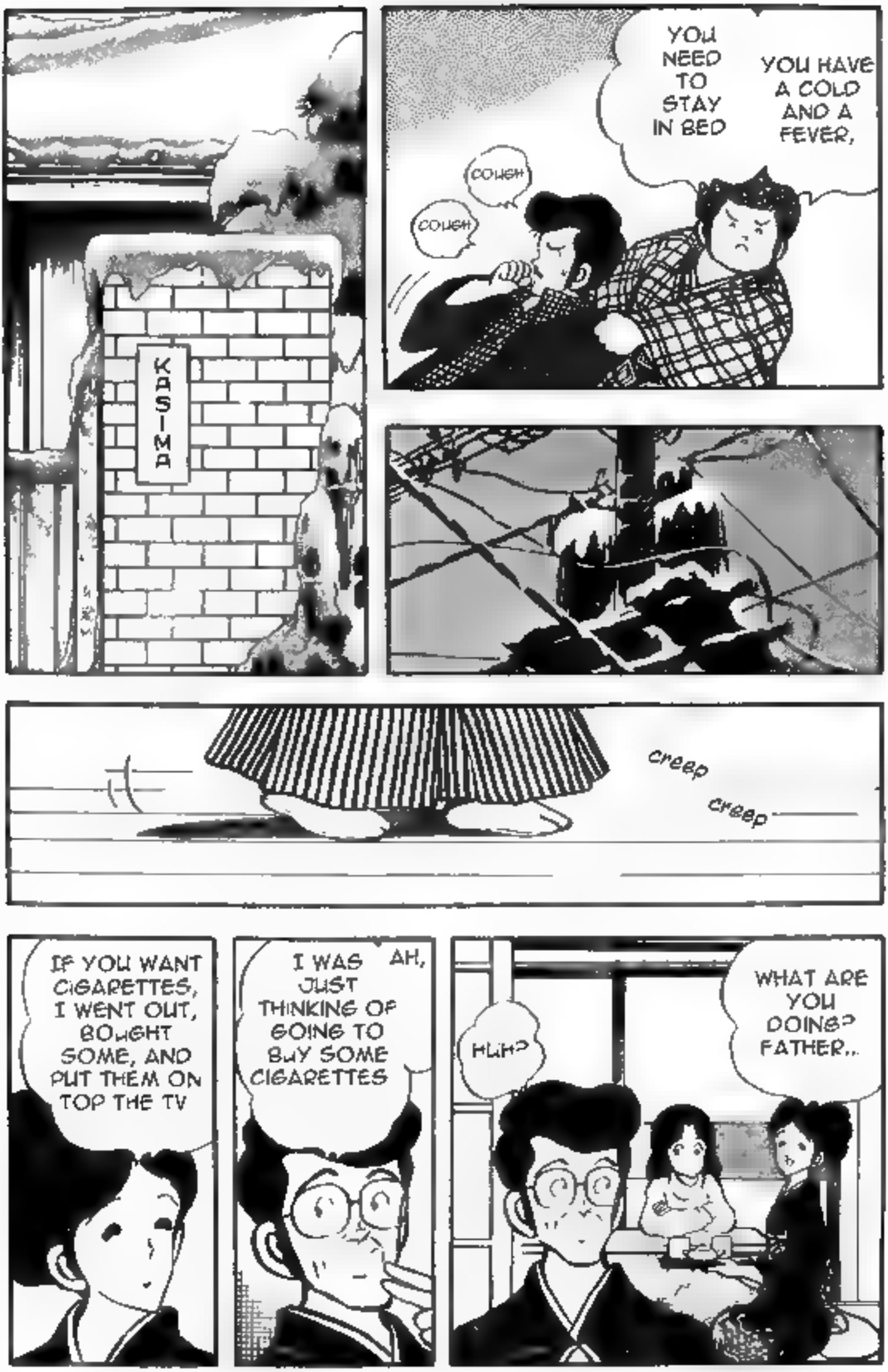
AHEM
THUNK
HAPPY NEW YEAR
CREAK
.....?
WOOSH
HEAVE HO!

WH-WHO ARE YOU?
HEY!! WAKAMATSU!!
GAH
PERA PERA PERA
PERA PERA PERA PERA
PERA
PERA PERA PERA PERA
HUH?
HAHA HA .
HAHAHA!!
HUG
HUG

GEORGE?


MIYUKI!
MIYUKI!!
THUD
MIYUKI!

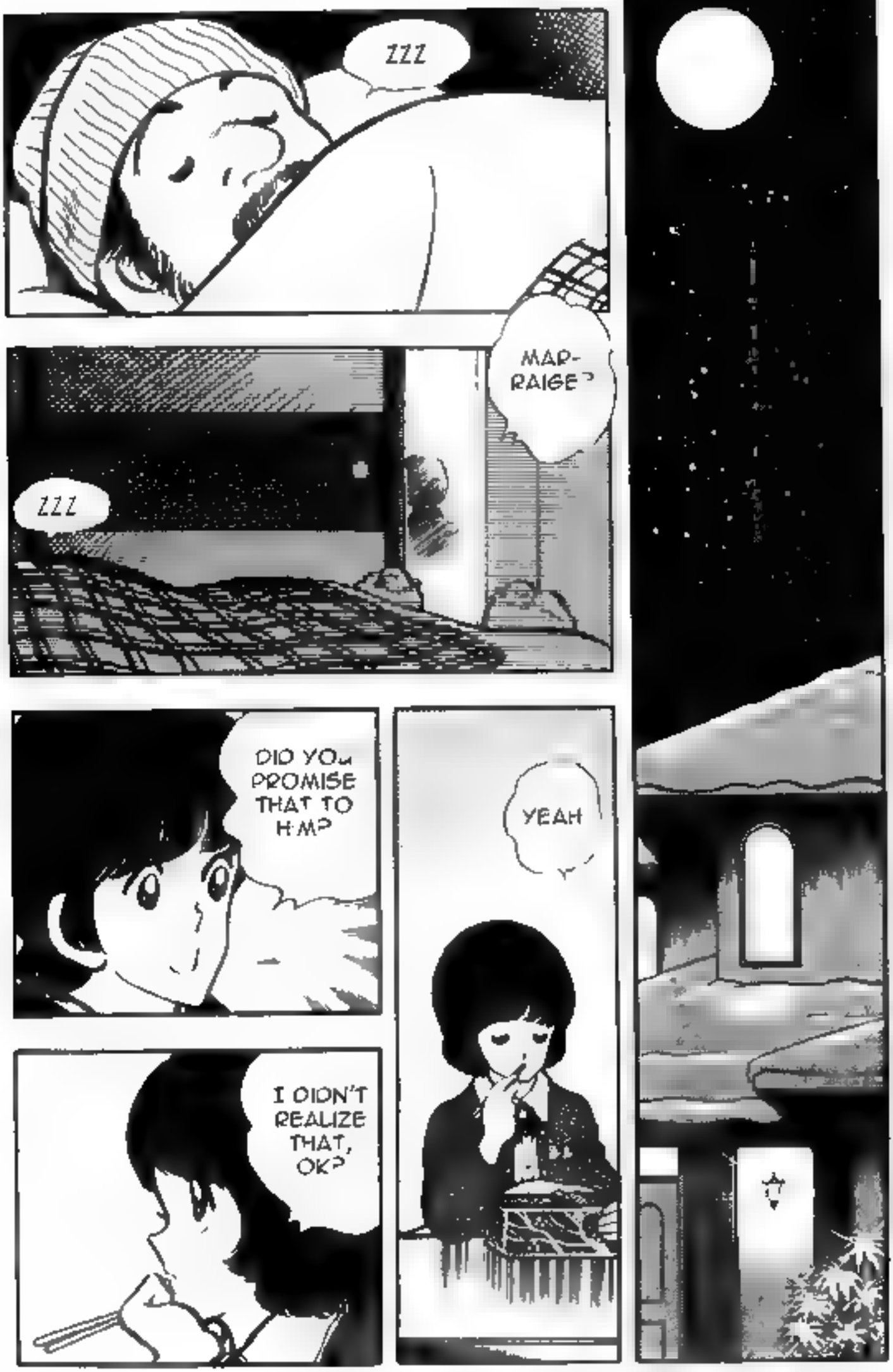

-Huh?
Huh?
CHU
CHU
CHU
COUGH COUGH
I SOME - HOW HAD A PREMO - NIT ON
COUGH
WHERE ARE YOU GO NG IN THAT COND TION?
HEY, RYUU - ICHI
SLOOSH
Drag


KASIMA
YOU NEED TO STAY IN BED
YOU HAVE A COLD AND A FEVER,
COUGH
COUGH
creep
creep
IF YOU WANT CIGARETTES, I WENT OUT, BOUGHT SOME, AND PUT THEM ON TOP THE TV
I WAS JUST THINKING OF GOING TO BUY SOME CIGARETTES
AH,
HUH?
WHAT ARE YOU DOING? FATHER..

NAKATA
MOTHER, YOU'RE VERY CONSIDERATE, AREN'T YOU
WELL, THAT'S GREAT
Trash
OK
IF SOMEHOW YOU DON'T GET MARRIED THIS YEAR..

GEORGE JOHN PAUL
MY NAME IS
IS YOUR FACE APPLE?
GEO-RGE JOHN, PAUL.
YOUNG, YOUNG
HE'S NOT AN OLD MAN, HE'S STILL 20 YEARS OLD
AND WHAT DID HE COME FOR? THIS OLD MAN .
PERA PERA PERA PERA PERA PERA
OH,
PERA PERA PERA PERA PERA PERA

PERA
PERA PERA
PERA PERA
PERA PERA
PERA PERA
PERA PERA
PERA
PERA?
PERA
PERA
PERA
PERA PERA
PERA
WHAT?
WHAT?
HMM


ZZZ
MAR-
RAIGE?
ZZZ
DID YOU
PROMISE
THAT TO
HIM?
YEAH
I DIDN'T
REALIZE
THAT,
OK?

SO, IN RETURN I BAKED HIM A COOKIE AND GAVE IT TO HIM ON HIS BIRTHDAY
A TOY
RING?
THAT PERSON GAVE ME A RING ON MY BIRTHDAY.
THE RING S A MARRIAGE PROPOSAL
AND THE COOKIE MEANS THAT YOU ACCEPT THE PROPOSAL
THE CUSTOM OF THAT TOWN IS
AND THEN?
I DON'T KNOW
IF YOU DECLINE, DO YOU BAKE A PANCAKE?
HE IS SUPPOSED TO PICK UP THE GIRL WHEN HE TURNS 20
AND HE SAYS,
OUR FIRST STORY
IT'S THE 11 O'CLOCK NEWS!!

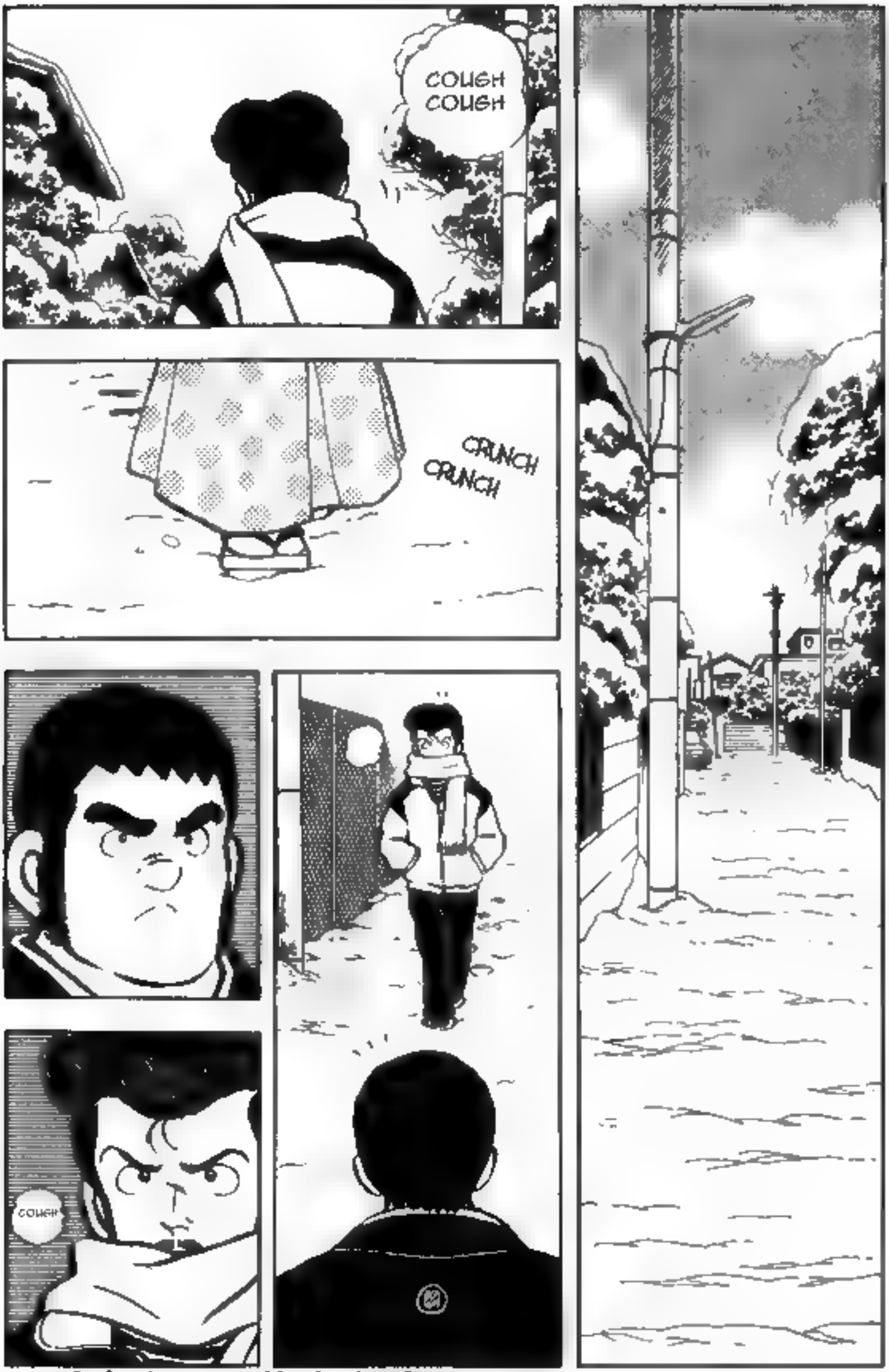
HE CAN'T RETURN?
WELL, HE SAYS THAT HE CAN'T RETURN TO HIS COUNTRY UNTIL HE MARRIES ME.
IS THAT SUPPOSED TO WORK IN THE ECONOMIC SUPER-POWER JAPAN!?
THOSE INCOMPREHENSIBLE CUSTOMS
HE SAYS HE'LL WAIT UNTIL I SAY OK
WHERE?
LOOK HERE
HERE

NATION-AL TIES ARE NOTHING TO FUSS OVER, YOU KNOW
NO WAY!
NOT TO A FOREI GN-ER!
I WON'T FOR-GIVE THIS!
THIS IS NO JOKE!!
THIS IS TROUBLE-SOME
GEORGE JOHN PAUL (20)
MMM

Chapter 34

I Love Miyuki

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.mirc.com
http://www.mugen-anime.net



Translation by José 'Chepin' García

Script Edit by Jane Tung & Questor

PERA PERA PERA
PERA PERA PERA PERA

CHU
CHU

WAKEMATSU

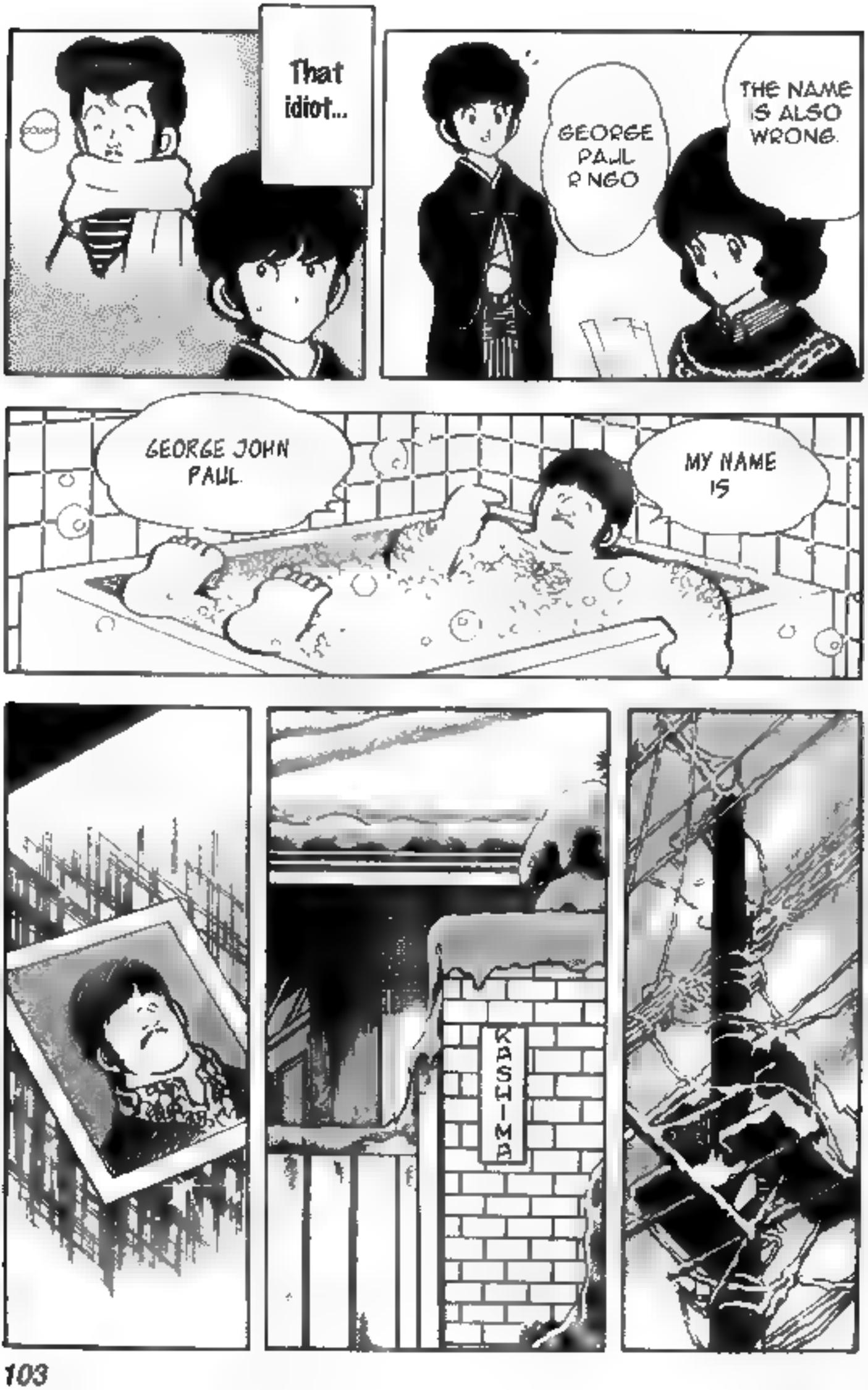
MAR-RIAGE?
RING?
COOKIE?
YEAH
With either of you, no way...
WITH A FOREIGNER ABSO-LUTELY NOT!
NO WAY, NO WAY!
IT CAN'T BE, ONI-SAN, THAT YOU BELIEVE THAT JOKE!!
AB-SURD!
THAT'S BAD!
SHE SAYS SHE CAN'T BE THAT CRUEL.
WHEN SHE WAS IN CANADA, HE WAS A GREAT HELP.
AND, WHAT ABOUT MIYUKI-CHAN?

Image Edit by Quastar

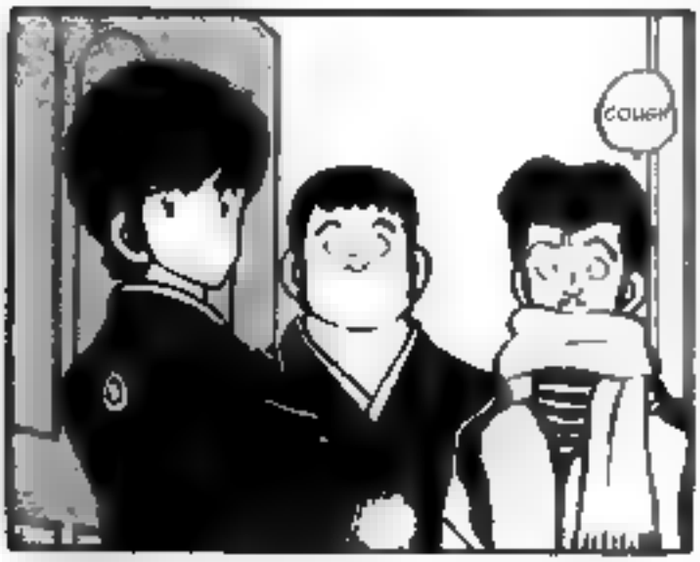
THERE'S NO MISTAKE THAT HE WANTED TO FORCE A WEDDING AGAINST HER WILL BY MAKING AN ESTABLISHED FACT
WELL, FROM THE BEGINNING THAT WAS HIS GOAL.
COUGH
Acci-dent?
AN ACCIDENT WILL OCCUR.
IF YOU LET THAT KIND OF GUY UNDER THE SAME ROOF AS HER
Make?
Estab-lished fact?
HOW?
WE'LL SEND H'M BACK TO CANADA AS SOON AS POSSIBLE!
IT'S ALREADY DECIDED, ISN'T IT?
WHAT ARE WE GOING TO DO
COUGH
WE HAVE ONE GOOD MOVE.

COMING!
TELEGRAM, TELEGRAM!
GEORGE
WHO'S IT FOR?
MOTHER, ON THE VERGE OF DEATH, RETURN NOW! .. FROM CANADA
WHAT DOES IT SAY?

TELL HIM NOW
YEAH
DO YOU WANT SOME COFFEE? ONI-CHAN
THAT'S TERRIBLE!
LET HIM KNOW RIGHT NOW!!
BUT, IT SAYS HIS MOTHER IS ON THE VERGE OF DEATH!
IT S NO- OK TH NG MPORT -ANT
GEORGE'S MOTHER..
SHE DIED FIVE YEARS AGO,
EH?
IT'S ALREADY TOO LATE
BESIDES, NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, IT DOESN'T SEEM TO BE A TELEGRAM FROM CANADA.
OH


That idiot...
GEORGE PAUL RINGO
THE NAME IS ALSO WRONG.
GEORGE JOHN PAUL
MY NAME IS
KASHIMA

A FUGITIVE FUGITIVE
WHO IS THIS PERSON?
HMM
DING DONG
HOW ABOUT IT WENT IT, SPLENDLY, DON'T T?
YO!!


COUGH

GOOD AFTERNOON!!

WHAT?
YOUR MOTHER IS ON THE VERGE OF DEATH!!
YOU, YOU BASTARD!
YOU ARE SOMEONE'S CHILD, RIGHT?

YOU'RE SO NOISY THIS EARLY IN THE MORNING

OH! MIYUKI!!

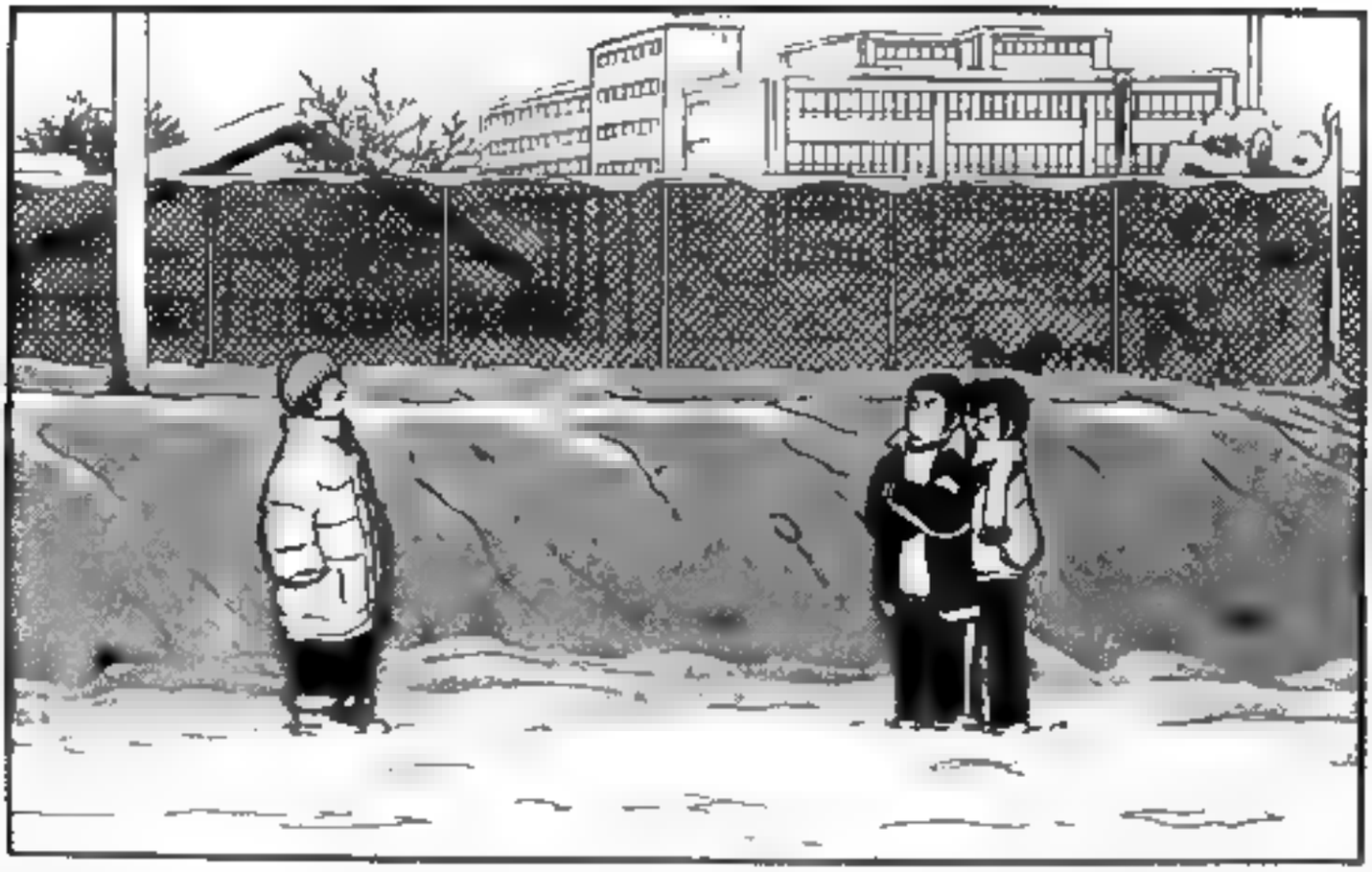
I won't hand her over to you two, either!!
NO MATTER HOW MUCH YOU WAIT, WE WON'T HAND OVER MIYUKI-CHAN TO SOMEONE LIKE YOU!!
IT'S USELESS! GIVE UP AND QUICKLY RETURN TO CANADA!!

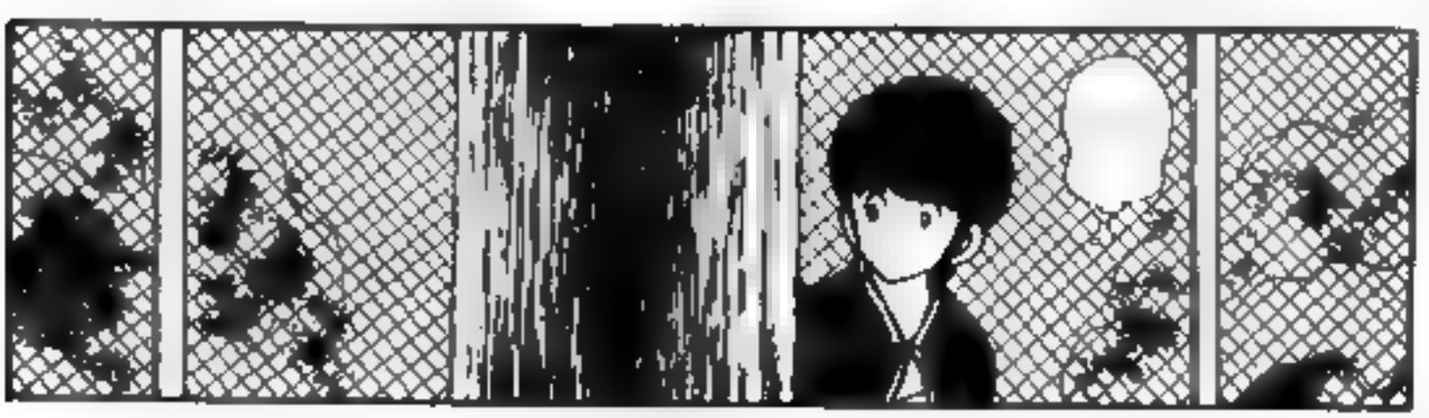
ACT PROPERLY!!
YOU!
COUGH COUGH
WHAT?
CHU
CHU
GOOD MORNING
OH!
OH!
YOU WON'T GET AWAY WITH IT!!
COUGH
JUST YOU TRY TO TOUCH MIYUKI-CHAN AGAIN!
CHU
CHU

Of course he doesn't!!
THAT GUY DOESN'T UNDER-STAND A WORD!
IT'S NO GOOD!
IS TO THROW HIM OUT BY FORCE
THE ONLY WAY LEFT.
GOUGH
SHIT!
AS AN INDIVIDUAL, LET US WORK TOGETHER
IF YOU DON'T LIKE T, I'LL DO T ALONE
AS A TEACHER, I CANNOT ENDORSE IT

OH,
MIYUKI-CHAN
HI, GOOD AFTER-NOON
HAPPY NEW YEAR
CON-GRATS.

WHAT?
HMM
MY SISTER'S BOYFRIEND WHEN SHE WAS IN CANADA
WHO IS THAT?
WELL, MAYBE IT'S BECAUSE ALL FOREIGNERS LOOK THE SAME
AH, IS THAT SO?
IT'S LIKE I'VE SEEN HIM SOME-WHERE
The dragon, the tiger, and the bear.
YOU'RE RIGHT
LIKE A BEAR
HE LOOKS STRONG





CLENCHING ONE'S FIST IS COMMON WORLD-WIDE!!
SHUT UP! WE DON'T NEED ANY WORDS IN A FIGHT!
PERA PERA?
WHIRL
WHIRL
PERA PERA?
TALKING IS USELESS! LET'S GO!!
I, YASUJIROU THE TWO BLADES, WILL TAKE CHARGE OF THAT MAN!!
WAIT, WAIT!!

THERE'S A REQUEST FROM THE BETROTHED TO PUT OUT AN INVESTIGATION ON THAT MAN
DON'T BE A BOTHER, OLD MAN!!
I CAN'T DO THAT
COUGH
BETROTHED?
NO, NO!!
WHY YOU, CHASING AFTER MIYUKI-CHAN WHEN YOU'VE ALREADY GOT A FIANCE...!!
A BEAUTIFUL GLAMOUROUS BLOND
YES, A RICH GIRL FROM CANADA.

JAP-ANESE?
THAT BAST-ARD
AH,
YOU'RE WRONG! I ONLY LOVE MIYUKI!!
REALLY, ONII-SAN, PLEASE BELIEVE ME!!
THEN, THAT WOMAN SAID.
THAT THE TOWN'S CUSTOM WAS THAT A WINK WAS A PROPOSAL, AND STICKING OUT YOUR TONGUE WAS THE OK SIGN
I AM PRESSED INTO A WEDDING AGAINST MY OWN WILL!
WHAT?
I WAS WINKED AT IN THE STREET AND I JUST STUCK OUT MY TONGUE!!
Are you in the position to speak about others like that?!
IT'S A CRAZY STORY.

THERE'S NO LOVE!!
BUT, SHE'S A BEAUTY, AND SHE'S THE ONLY DAUGHTER OF A VERY RICH FAMILY.
IF YOU MARRY HER, THERE'LL BE A GREAT SUM OF MONEY, YOU'LL HAVE AS MUCH AS YOU WANT, WHAT ARE YOU COMPLAINING ABOUT?
I WANT TO MARRY THE PERSON I LOVE!!
FOR FIVE YEARS THE ONLY PERSON I HAVE LOVED IS MIYUKI!!
ONLY MIYUKI.
I DON'T NEED ANYTHING ELSE.
Is it possible to cry more than that!?
I DON'T NEED MONEY
I DON'T NEED PRESTIGE.
I DON'T NEED STATURE

SNIFF

I understand that feeling very well...

As a man...
I LOVE MIYUK.

GEORGE!!
Like I was saying...
But,
WAKAMATSU
TRAITORS!!
REMEMBER PEARL HARBOR!!

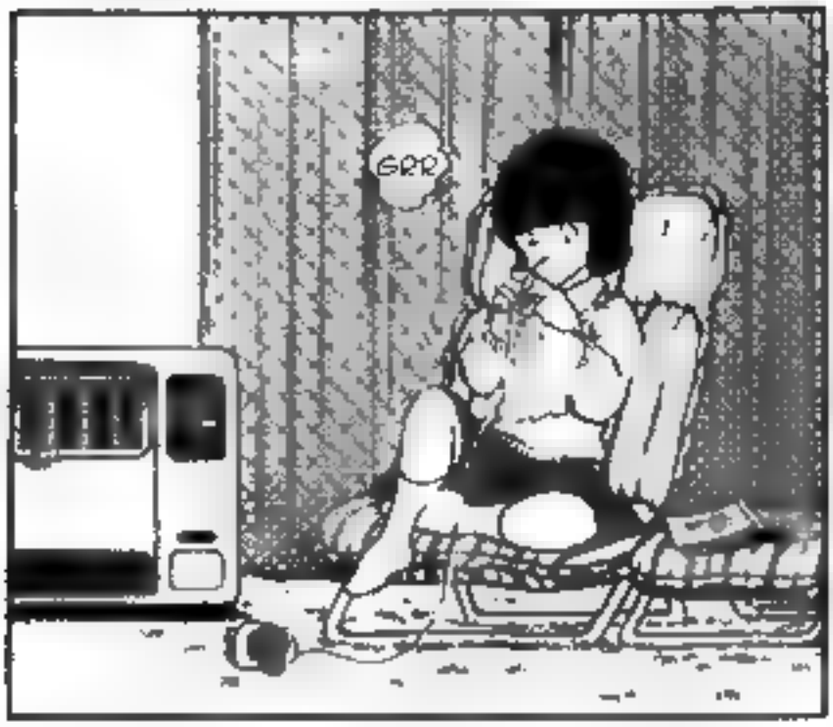
brought to you by
Mugen-Manga

Chapter 35

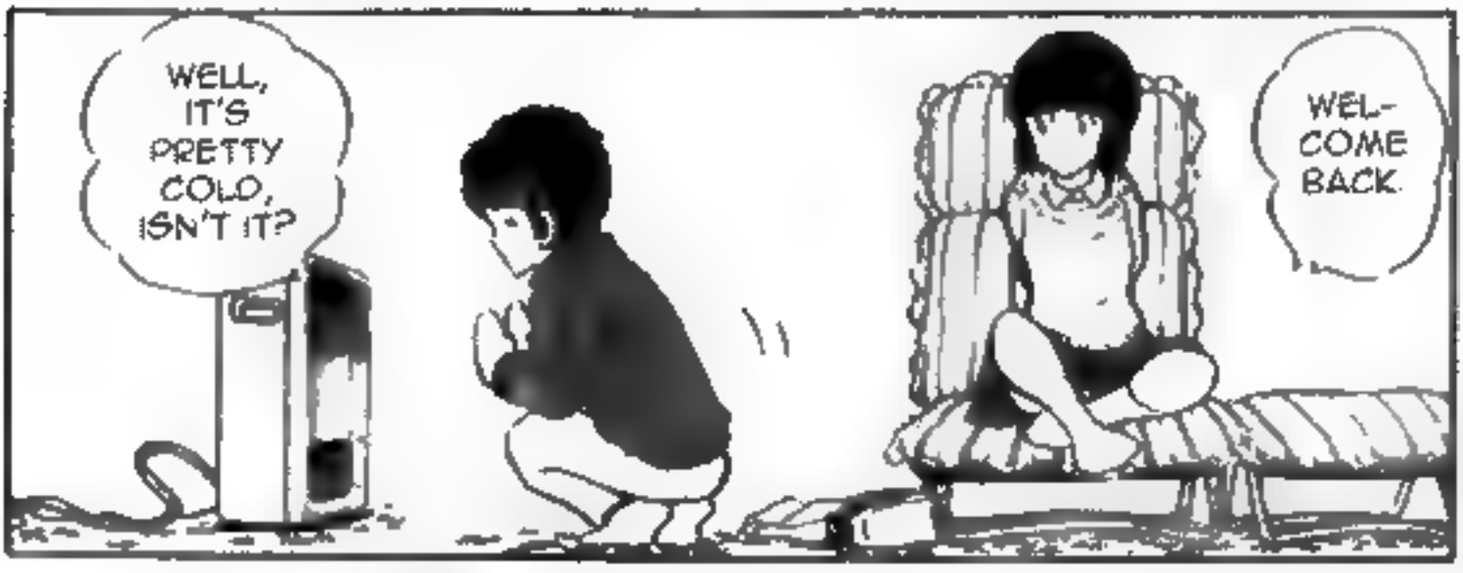
Lonely BirthDay

RUFF
Well,

Well.


GRR

WAKAMATSU
RUF



Script Edit by Jane Tung & Questor

MASAT
IT'S OK TO LOOK IN THERE
IT'S MADE BY HAND.
MIYUKI-CHAN MADE IT, AND SHE GAVE T TO ME
WHEN SHE WAS IN MIDDLE SCHOOL, SHE WON IN A KNITTING CONTEST
THE THINGS YOU WOMEN KNIT ARE OUT OF THIS WORLD
SHE S PRETTY GOOD EH?
HMM.
HMM.

NEXT YEAR AND THE YEAR AFTER THAT WILL DEFINITELY HAVE WINTERS TOO.
THAT'S OK, THAT'S OK.
IT'S GOING TO START WARMING UP SOON
ANYWAY, IT WOULD HAVE BEEN BETTER HAD SHE GIVEN IT TO YOU SOONER
LA
A PAY-BACK?
HEY, IF I GIVE HER SOMETHING, WHAT WOULD MAKE MIYUKI-CHAN HAPPY?
MIYUKI-CHAN'S BIRTHDAY S COMING UP
THERE IS THAT, BUT ..

Image Edit by Questor

FEB-
RUARY
WELL, HMM.
WHEN?
WHAT DAY?
TWEET
CLICK
AH!

INCIDENTALLY REMEMBERING MY BIRTHDAY
THANK YOU VERY MUCH
WHAT WOULD BE GOOD FOR YOUR BIRTHDAY PRESENT?
COUGH
POP
INCIDENTALLY REMEMBERING MY BIRTHDAY
THANK YOU VERY MUCH,
WELL,
LIKE A MANGA, OR A COMEDY,
OR SOMETHING
THE EXACT SAME DAY FOR FOR BOTH MIYUKI'S BIRTHDAYS
I CAN'T BELIEVE IT
YOU KNOW, THAT'S A COINCIDENCE
UH-HUH.
ANYHOW, IT'S NOT LIKE YOU HAVE THE MONEY FOR TWO PRESENTS.
THAT'S OK.

SINCE YOU GOT SUCH A NICE SCARF FROM HER
I'LL BE FINE
GIVE A PRESENT TO KASHIMA-SAN
CAN'T YOU GIVE ME AN AD-VANCE?
ON NEXT MONTH'S ALLOW ANCE
NO WAY!
IT'S STRICTLY FORBID-DEN BY DAD
OK
I'M SORRY
BOINK
?
SNIP

GOOD MORING, WAKA-MATSU-KUN.
AH,
AND GOOD MORN-ING
HI,

IT WILL BE AT MY HOUSE.
IT WON'T BE LIKE A PARTY, BUT.
YEAH
YOU KNOW, MIYUKI'S BIRTH-DAY
WILL YOU BE FREE TOMORROW AFTER SCHOOL?
EH?
OK
OF COURSE NOT
RIGHT!
REALLY, IT DOESN'T MATTER IF WE DON'T COME, RIGHT?
YOU MUST COME!
YUUKO AND THE OTHERS WILL COME, TOO
EH?
PLEASE
AH, IF IT'S OK W TH YOU, COME TOGETHER.

SO
CRUNCH
I M SORRY
MYUK - CHAN DIDN'T KNOW ABOUT YOUR BIRTHDAY
AH,
IT APPEARED.
WAKAMATSU

GREAT, I FOUND YOU.
SO THERE IT IS, AFTER ALL.

SHE INVITED YOU TO THE PARTY
THERE WEREN'T ANY BAD INTENTIONS,
SO

SHE'S SMART
SHE COOKS WELL,
SHE'S GOOD AT KNITTING
I KNOW ..
SHE'S A GOOD PERSON
AH, IS THAT SO?
IF YOU DISREGARD THE FACT SHE LIKES YOU,
THEN SHE'S FLAW-LESS
AND AS A PLUS, SHE'S BEAU-TIFUL.
EH?
IT'S OK IF YOU GO

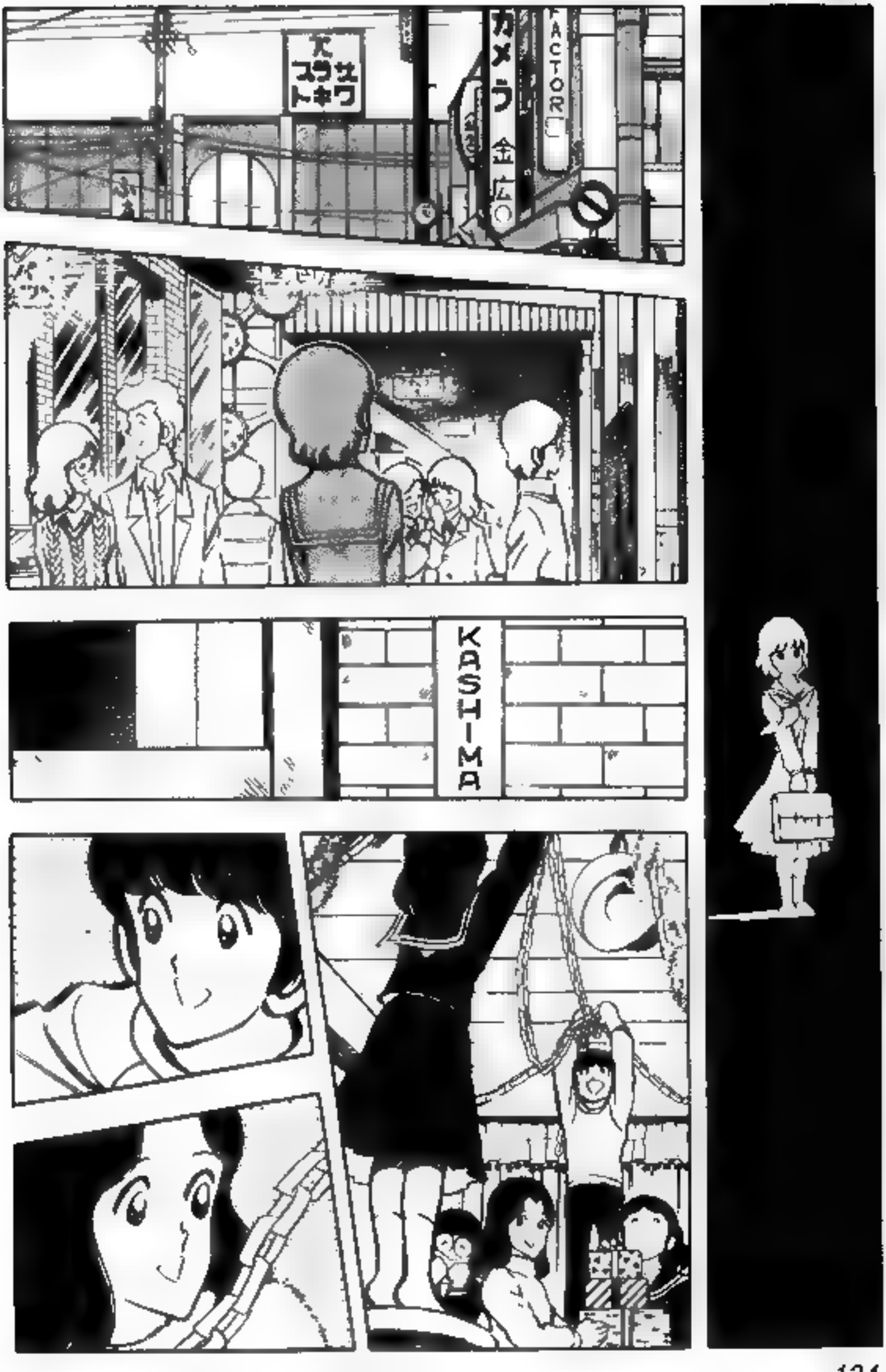
ELEVEN?
IN RETURN, NO MATTER HOW LATE, RETURN BY 11 O'CLOCK.
THE BIRTH-DAY PARTY.
YES, THEN TOMORROW WILL BE OVER IN AN HOUR WITHOUT FAIL
BUT
THEN, FOR JUST ONE HOUR, WE'LL CELEBRATE WAKAMATSU MIYUKI'S BIRTHDAY
YEAH
UNDER-STOOD?

RYUU-CHI?
UNTIL THEN, I MAY CALL RYUUICHI AND THE OTHERS IF I FEEL LIKE IT
I'LL DEFINITELY RETURN BY 11.
GOT IT.
GOOD
I GUESS SO
Well, under these circum-stances...
1-C

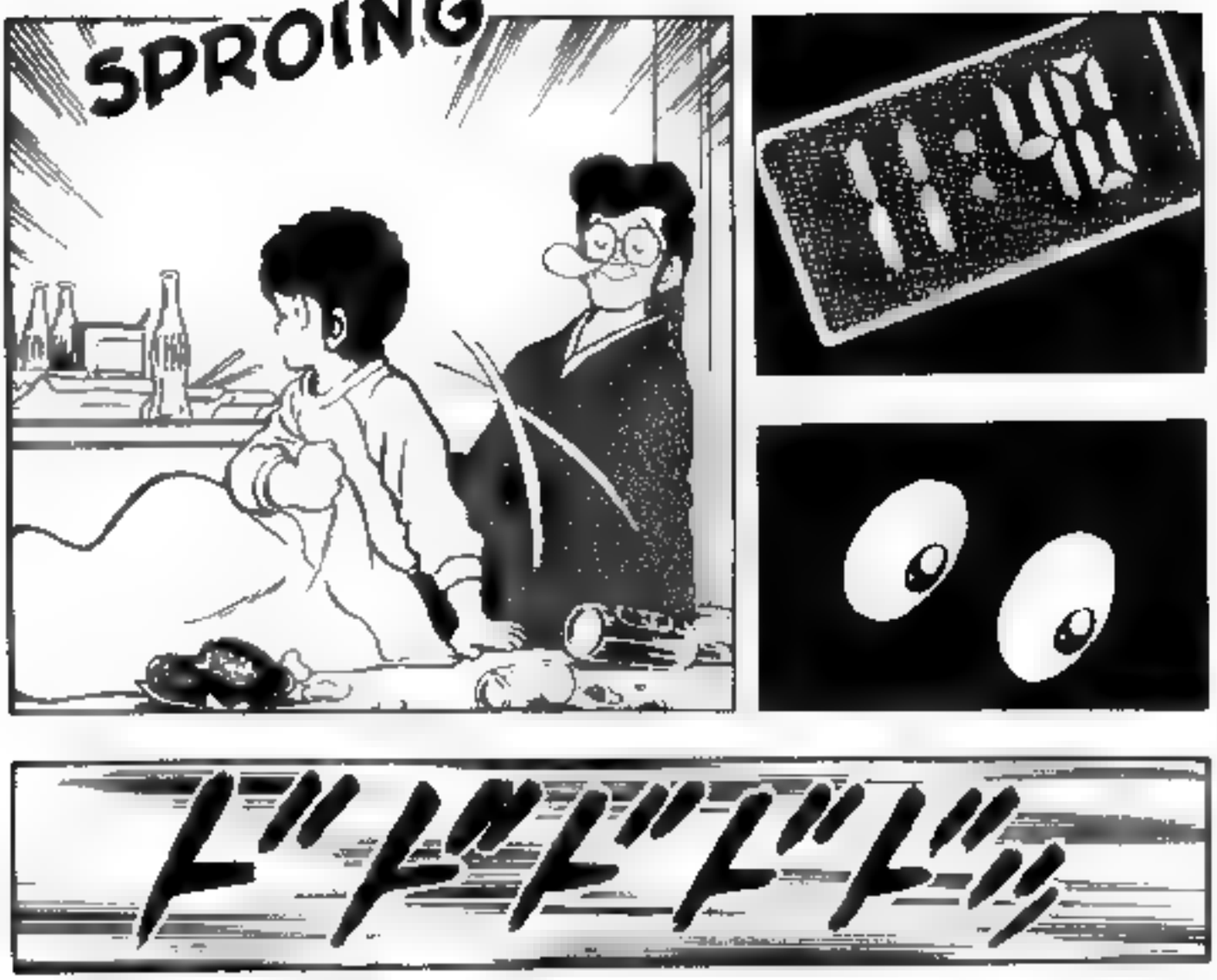
AH, RYUU-ICH
HI, MIYUKI-CHAN! HAPPY BIRTHDAY!!
PLEASE WAIT
CUR-RENTLY DOWN-LOADING INFO TO MY BRAIN
HEY, YAKKO
THERE ARE VARIOUS CONVE-NIENCES, RIGHT?
DAMMIT, WHAT ARE THEY THINKING
AND JUST FOR FRESH-MEN
WELL, THE ONLY CELBRATED DAY A YEAR HAS TO BE THE DAY BEFORE TEST.
IF IT WEREN'T SO?
PARTY!!
IF IT WEREN'T SO, OBVIOUSLY WE WOULD PARTY AT MIYUKI-CHAN'S HOUSE TONIGHT!!
THE ALTER-NATIVE IS DROPPING OUT OF SCHOOL
IN ANY CASE, I'M IN DANGER OF BEING LEFT BEHIND THIS TIME AROUND ONCE AGAIN.

I, MASAKI RYUICHI, DEAD SERIOUS, WILL PREPARE WITH DEVOTION FOR MY TESTS
RIGHT HERE, NO MATTER HOW FOR THE SAKE OF PROMOTING TO A 2ND YEAR STUDENT WITH MIYUKI-CHAN
THE GRAND PLAN WILL ALSO END IN FAILURE
IF THAT HAPPENS, FIELD TRIPS WITH YOU, CLASS REUNIONS WITH YOU..
WELL THEN LATER
I WILL COUNT ON YOUR SUPPORT.
=chirp= =chirp=
HERE, I'LL LEND YOU MINE.
THAT IS NO GOOD.
NO
ONI-CHAN, DO YOU HAVE A WATCH?

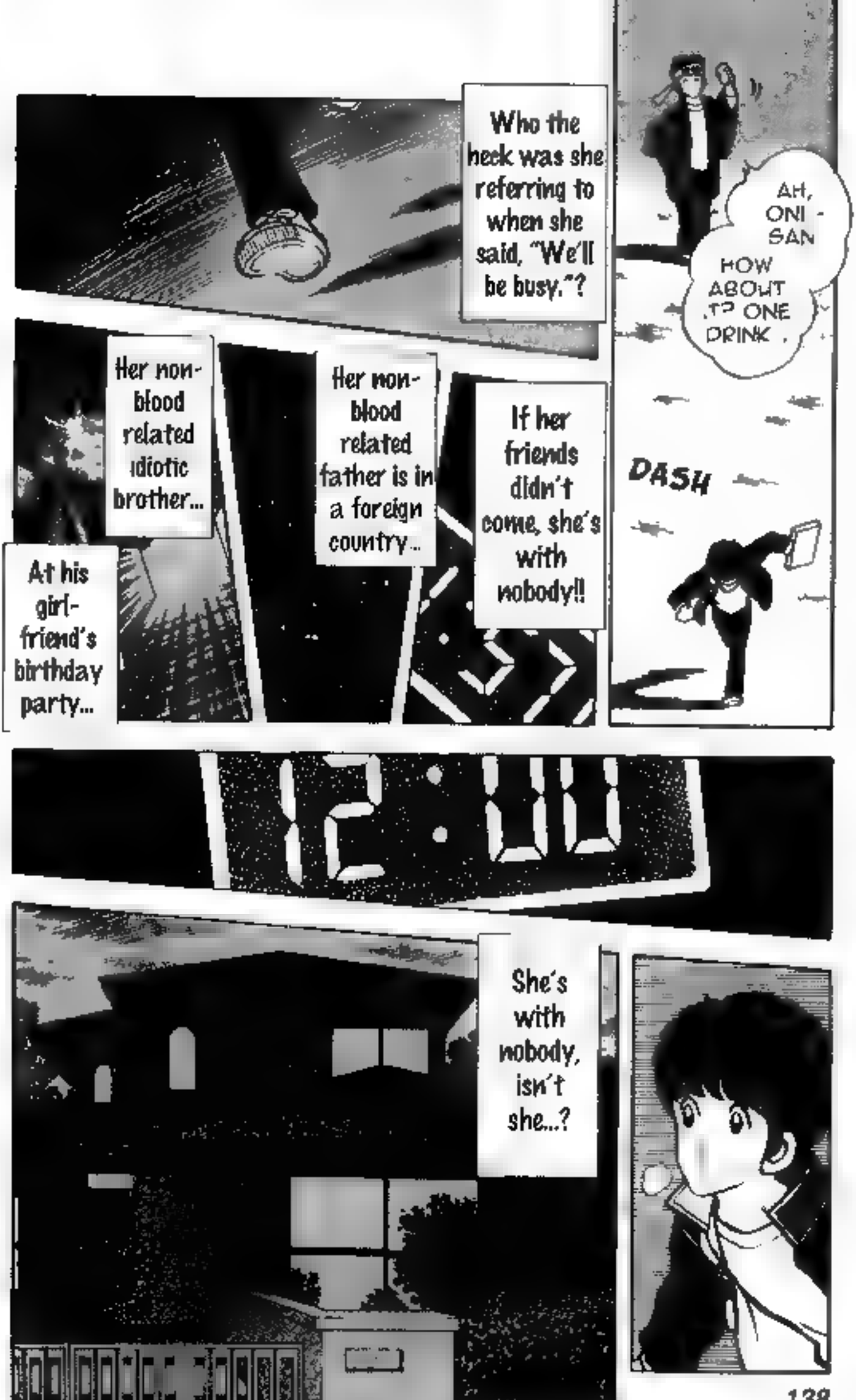
THANKS TO YOU, I'M BROKE.
DID YOU BUY A PRESENT?
I WON'T BE THAT LATE
DON'T WORRY, I'LL BE BACK BY ELEVEN
DON'T FORGET THE PROMISE
YOUR PRESENT WILL BE LATER IN THE MONTH, BUT I'LL DEFINITELY BUY YOU ONE.
AH,
DON'T WORRY.
SINCE WE'LL BE BUSY..
WAKA-MATSU-KUN!
THAT'S OK, DON'T OVERDO IT
SEE YOU.
OK,

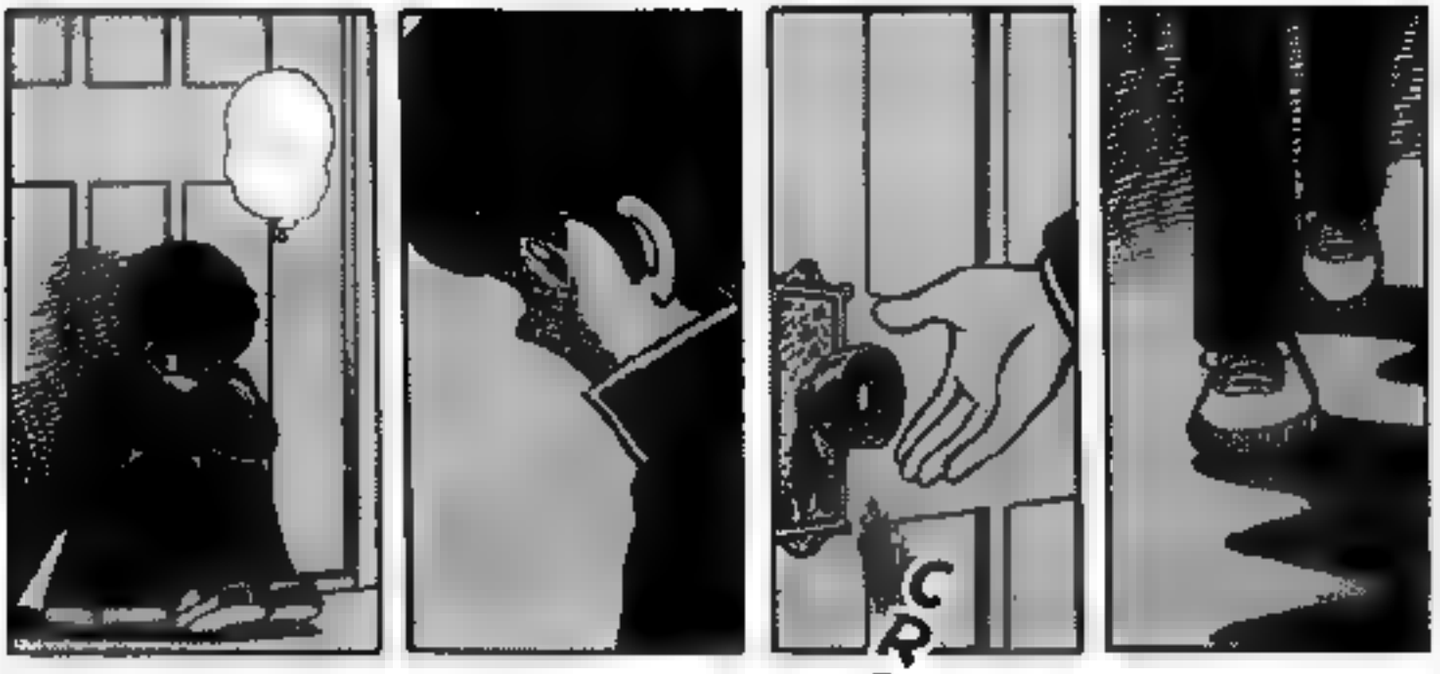

スラムトキワ
カメラ
FACTOR
KASHIMA

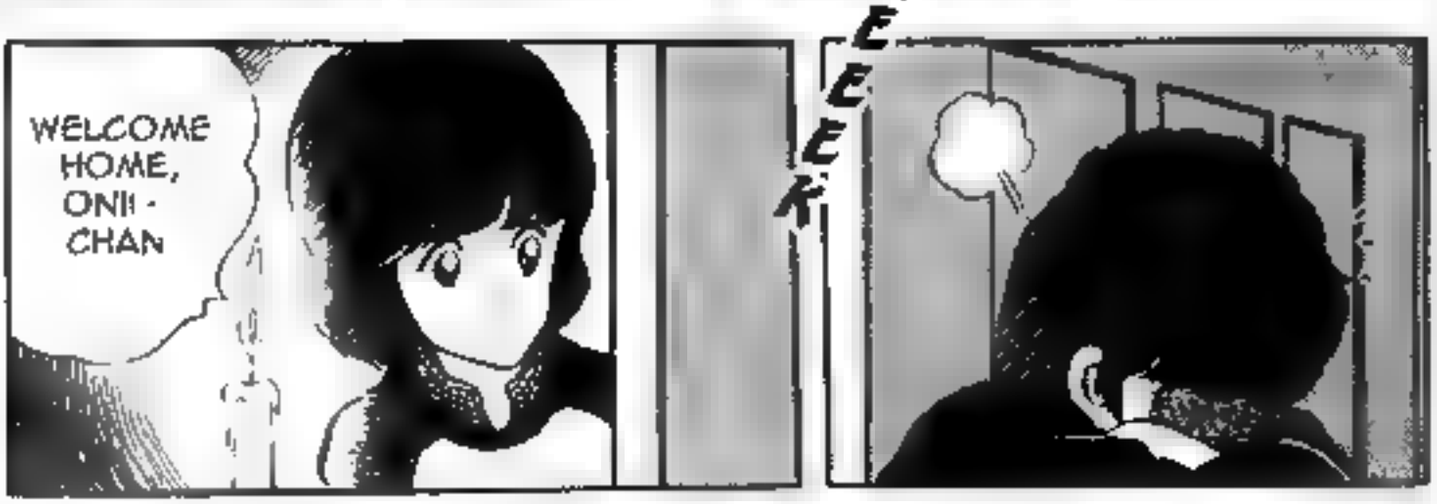
ランス座
Meow


SPROING
11:45
ドドド

HUH?
HI, ONI-SAN
OH?
STUDY-ING?
JUST A SHORT STUDY BREAK
SLURP
WHAT ARE YOU DOING HERE?
SINCE WE'LL BE BUSY, DON'T WORRY
MASAKI RYUUICHI, WHEN THE TIME TO ACT COMES, I AM A MAN OF ACTION.
YES, I'VE JUST RETURNED FROM SCHOOL.
YES, ANYWAY, THE TESTS FOR FIRST YEAR STUDENTS START TOMORROW
STUDY-ING?
ALL THIS TIME?


Who the heck was she referring to when she said, "We'll be busy."?
AH, ONI - SAN
HOW ABOUT A ONE DRINK.
DASH
Her non-blood related idiotic brother...
Her non-blood related father is in a foreign country...
If her friends didn't come, she's with nobody!!
At his girl-friend's birthday party...
12:00
She's with nobody, isn't she...?


CREEEEK


WELCOME HOME, ONII-CHAN

THERE'S A BLACKOUT IN OUR NEIGHBORHOOD
YOU SURPRISED ME, IT'S ALL DARK.

HERE, BE CAREFUL, WATCH YOUR FEET

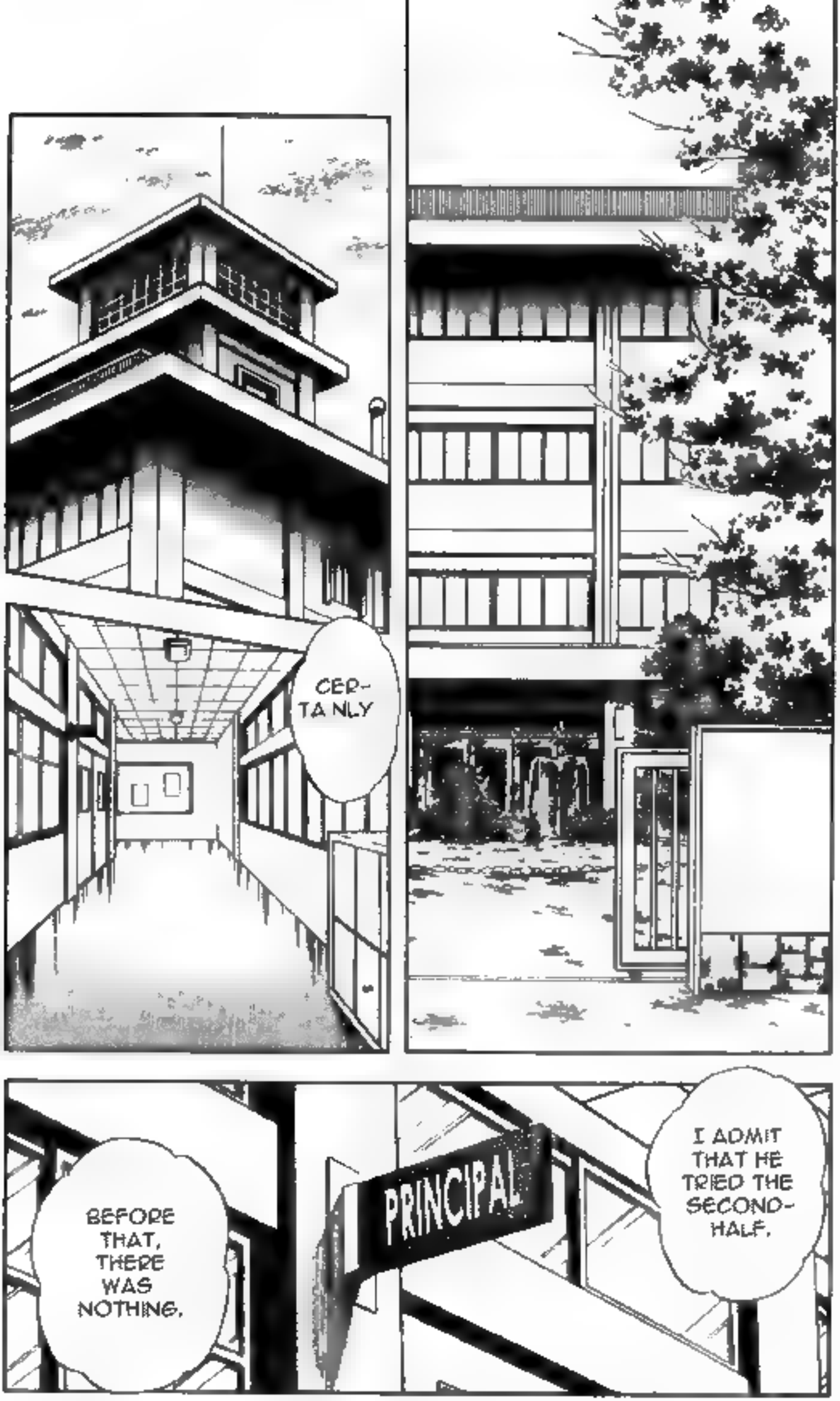
THEN, STARTING NOW LET'S CELEBRATE WAKAMATSU MIYUK 'S 16TH B RTHOAY!
HERE, ONI -CHAN, SIT THERE
EH?
THAT WATCH SOME- T MES RUNS FAST
BUT, IT S ALREADY
BY ABOUT AN HOUR
Happy birthday... Miyuki...

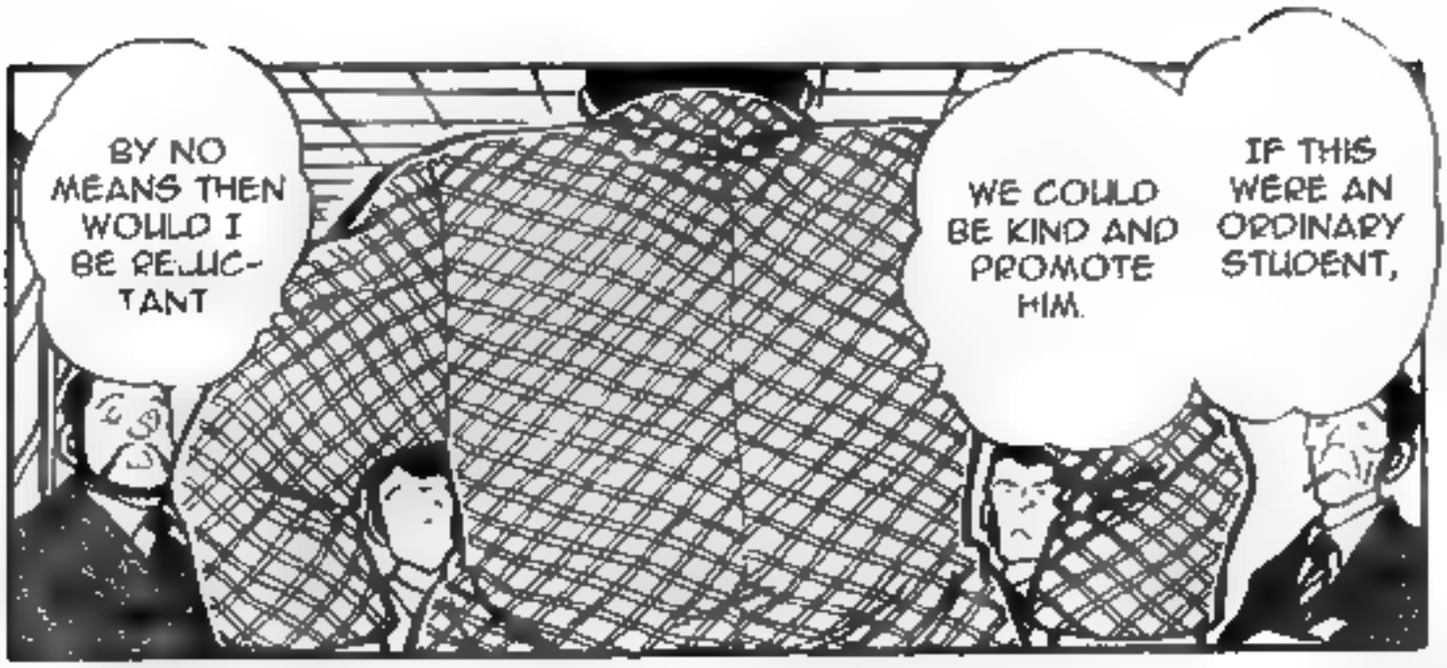
Chapter 36

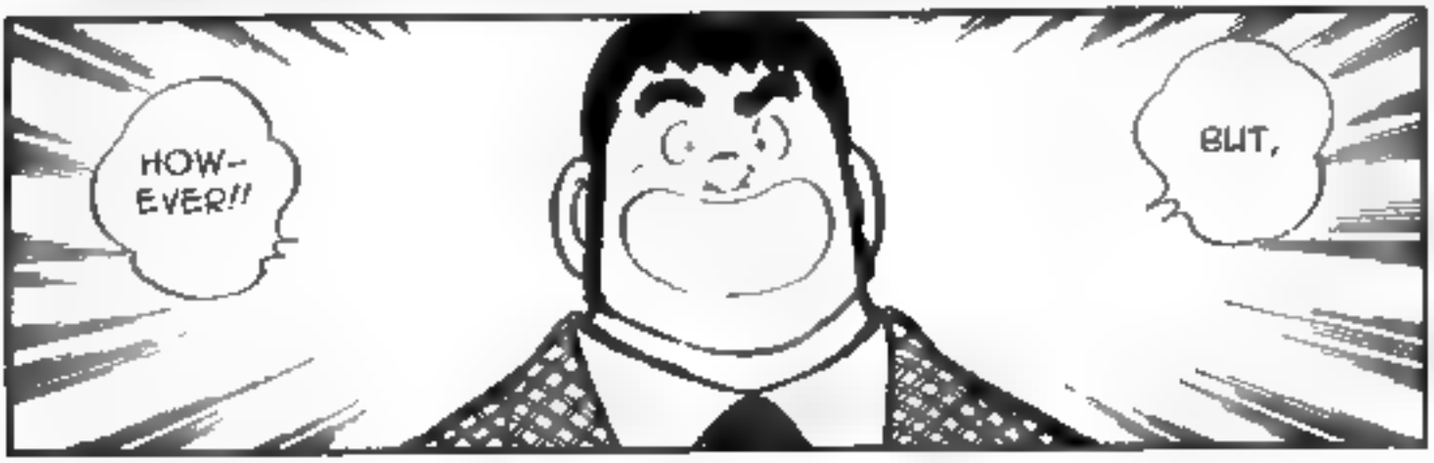
Miracle Ryuuichi

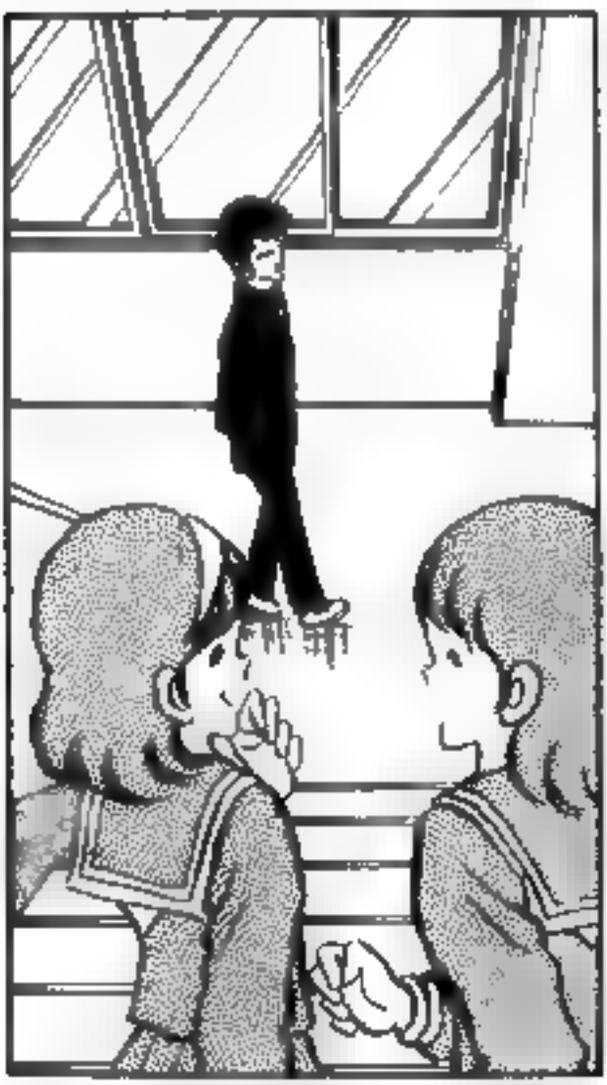
Translation by José 'Chepin' Garcia
Script Edit by Jane Tung, Questor
Scans by ketsugi
Image Edit by Questor

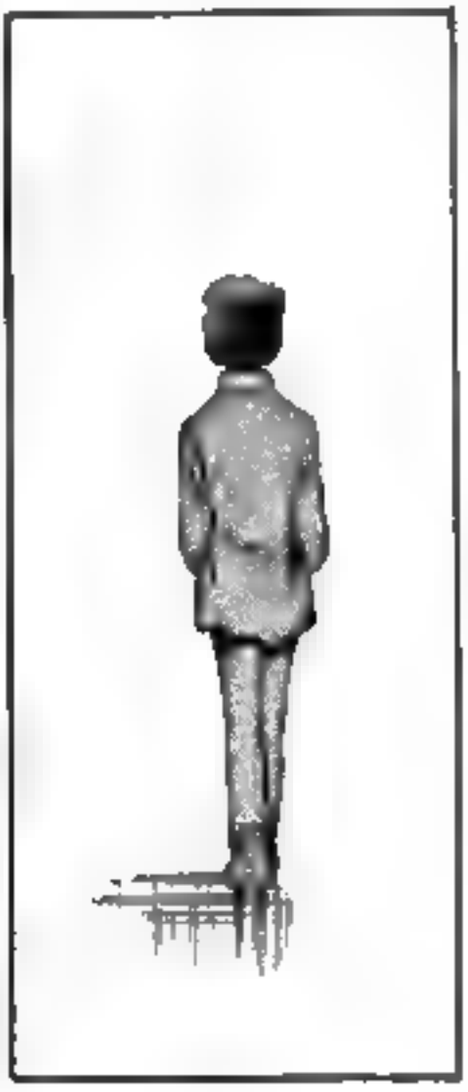
brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.mirc.com
http://www.mugen-anime.net


CER-
TA NLY
PRINCIPAL
I ADMIT THAT HE TRIED THE SECOND-HALF.
BEFORE THAT, THERE WAS NOTHING.


BY NO MEANS THEN WOULD I BE RELUC-TANT
WE COULD BE KIND AND PROMOTE HIM.
IF THIS WERE AN ORDINARY STUDENT,


HOW-EVER!!
BUT,

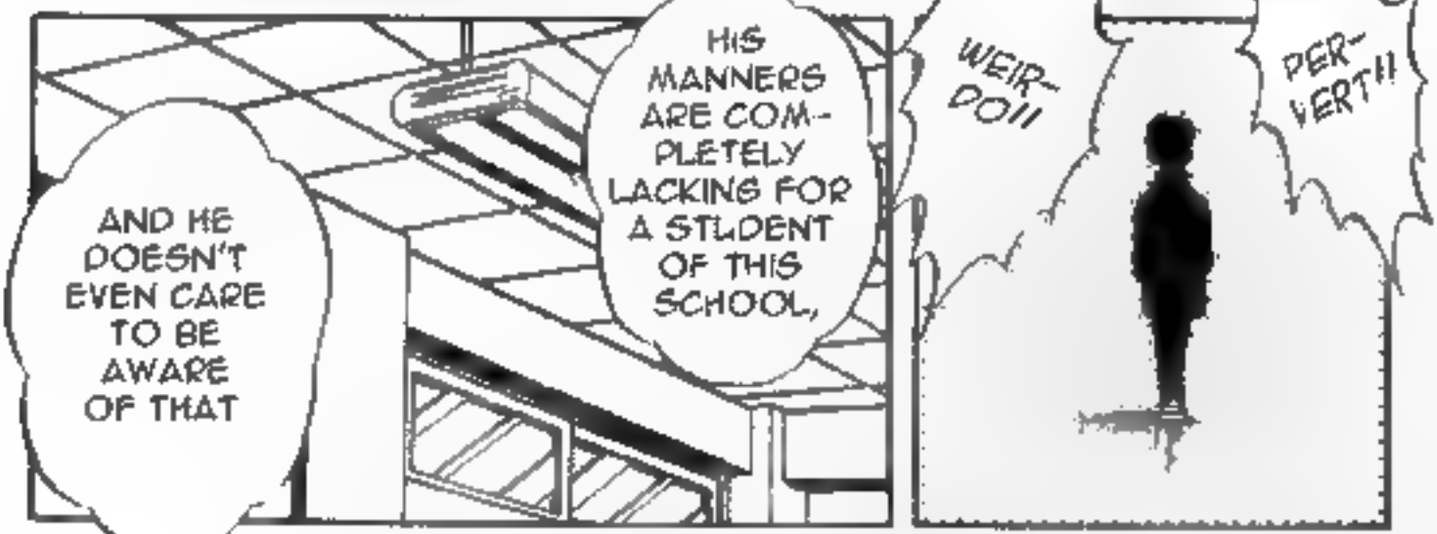




BRIDGE!!

FLIP

THEY'RE YOUNG
NO, NOT YET.


AND HE DOESN'T EVEN CARE TO BE AWARE OF THAT
HIS MANNERS ARE COMPLETELY LACKING FOR A STUDENT OF THIS SCHOOL,
WEIRDO!!
PERVERT!!

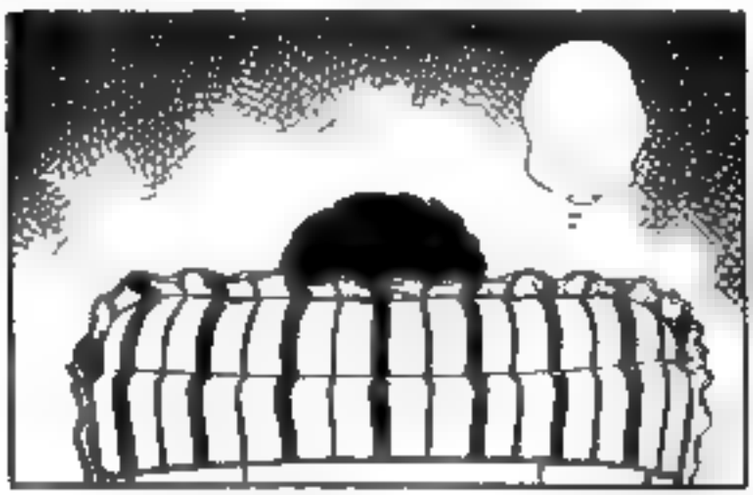
TO THE SECOND YEAR WITH WAKA-MATSU MIYUKI !!
WILL NOT LET MASAKI RYUUICHI BE PROMOTED
BECAUSE OF THIS, I, NAKATA TORAO, WHO IS IN CHARGE OF SCHOOL MORALS,
EH?
MIYUKI?
WAKA MATSU?
YE-S.
WILL BE TAKEN CARE OF WITH NEXT WEEK'S RE-EXAM N-AT ON
WELL, ANYWAY, THE END OF THIS DISCUS-SION
OBVIOUSLY, HE IS A STUDENT WITH MANY PROBLEMS
R GHT!
YES!

Dropping out of school, huh.
POOR THING
SO THAT'S HOW IT IS
2-B
He'll drop out, right?
IT'S GREAT THAT HE CAN TRY AGAIN
I GUESS SO.
BUT IF HE TRIES ON THE RE-EXAMINATION.
SO THAT'S HOW IT IS
1-C
DO YOU REALLY THINK SO?
Drop out, drop out!!
I THINK SO.

TRY HARDER ON YOUR RE-EXAM-INATION
IT'S OK
eek
OR, DROP OUT OF SCHOOL.
MORE THAN THAT..
SERIOUS-LY.
BUT.
AL-READY
YEAH
YOU ARE GOING WITH ON THE FIELD TRIPS, RIGHT?
THEN DO IT DEAD SERIOUSLY ONE MORE TIME!
I'LL HAVE TO DO IT.
THEN, YOU'LL HAVE TO DO IT

I'LL HELP YOU STUDY
UNTIL THE RE-EXAM-INATION, COME TO MY HOUSE

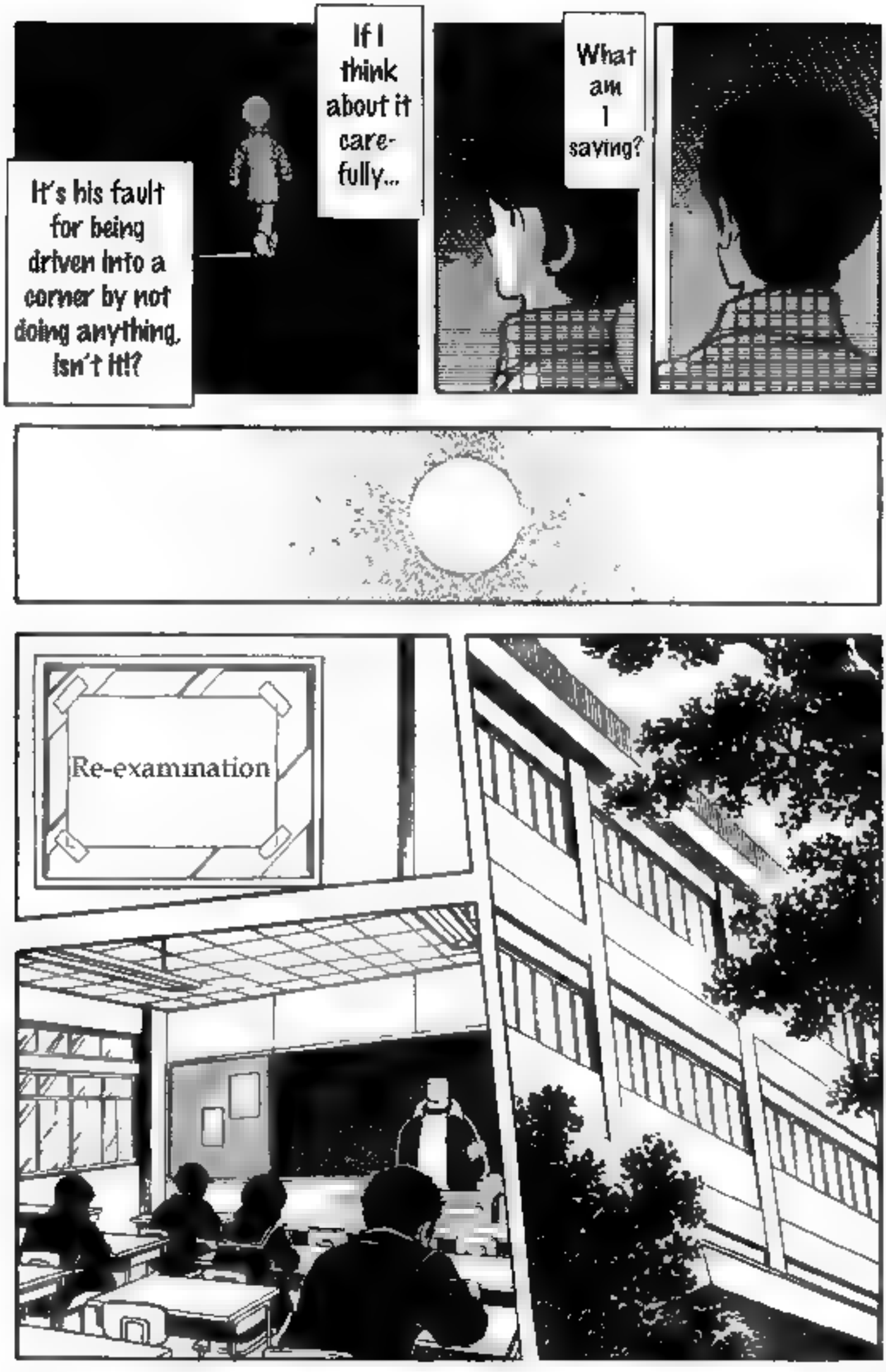
YES!!

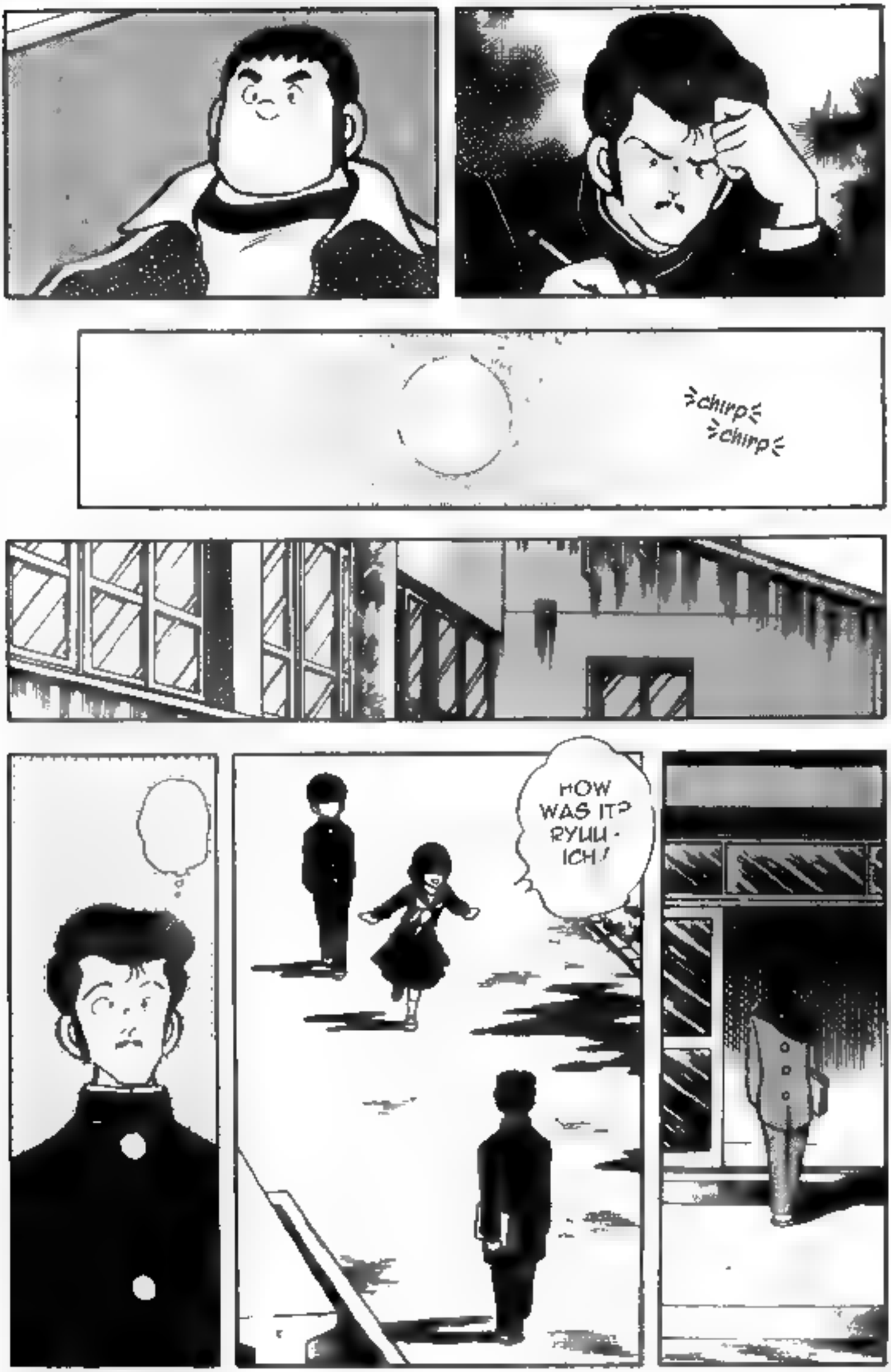


ONI-CHAN, MAKE SOME COFFEE
EXCUSE ME, ONI-SAN
AH,
DINK
Te-nacious, isn't he?
Go win fight do
study Focus

BRUSH BRUSH
YAWN
DID RYUUICHI GO TO SLEEP?
POINT POINT
win
study

Focus
Focus
Focus
For the sake of meeting together on field trips and class reunions...
Focus
Focus
For the sake of becoming a 2nd year student with Miyuki...
For the sake of Miyuki-chan...
And so,
Focus
Focus
Focus
Either way, the motive...
Have I done anything so eagerly for Miyuki...?


If I think about it carefully...
It's his fault for being driven into a corner by not doing anything, isn't it!?
What am I saying?
Re-examination


chirp
chirp
HOW WAS IT? RYUU-ICH!

SO LONG, MIYUKI-CHAN.

WHY DIDN'T YOU WAKE H M UP?!
HEH
HE WAS DEAD ASLEEP BY THE THIRD TEST
WELL, WELL.
NOT ACCUSTOMED TO STUDYING ALL NIGHT, HE MUST HAVE BEEN VERY TIRED
WELL, I DIDN'T WANT TO WAKE HIM UP.
HUH?

DON'T WORRY, SINCE HE STILL HAS THE DRAGON COFFEE SHOP.
WELL, EVEN IN HIS CASE..
THUNK
GUH HEH HEH

GUH HEH HEH.
I DON'T NEED TO BUY A KITCHEN KNIFE.
SLASH
RIGHT NOW, I'M NOT THINKING ABOUT COOKING
I TOLD YOU I DIDN'T NEED IT, DIDN'T I?
GUH HEH HEH
SLASH
YOU BASTARD!!
AND YOU WANT ME TO ASK WHAT I SHOULD COOK FOR YOU?
MY ONLY WISH JUST DIED..
ACT PROPERLY!!

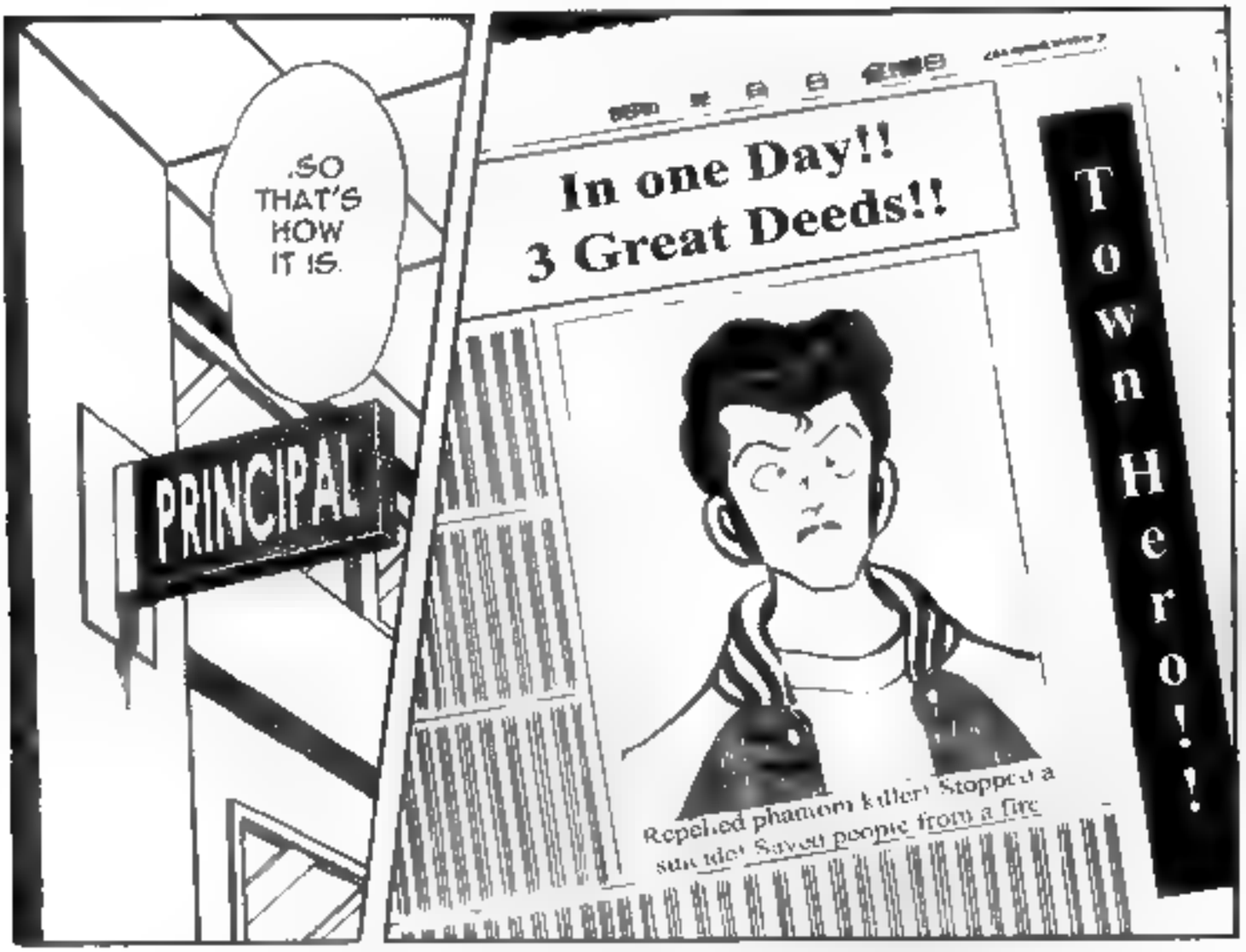
MAKING A FOOL OUT OF ME
SHIT.
TOGETHER ON FIELD TRIPS!!
TOGETHER AT CLASS REUNIONS.
WAM!!
POW!
WHY DID IT COME TO AN END!?
OW
OW
HEY, OUT OF MY WAY!!
YOU IDIOT!!

SHIT, I'LL DIE AROUND THE SCHOOL TO MAKE THEM PAY!!
UM
NO MATTER WHAT IS BURNING NOW
A FIRE
WHA,
MI, MIYUKI-CHAN!!
DASH

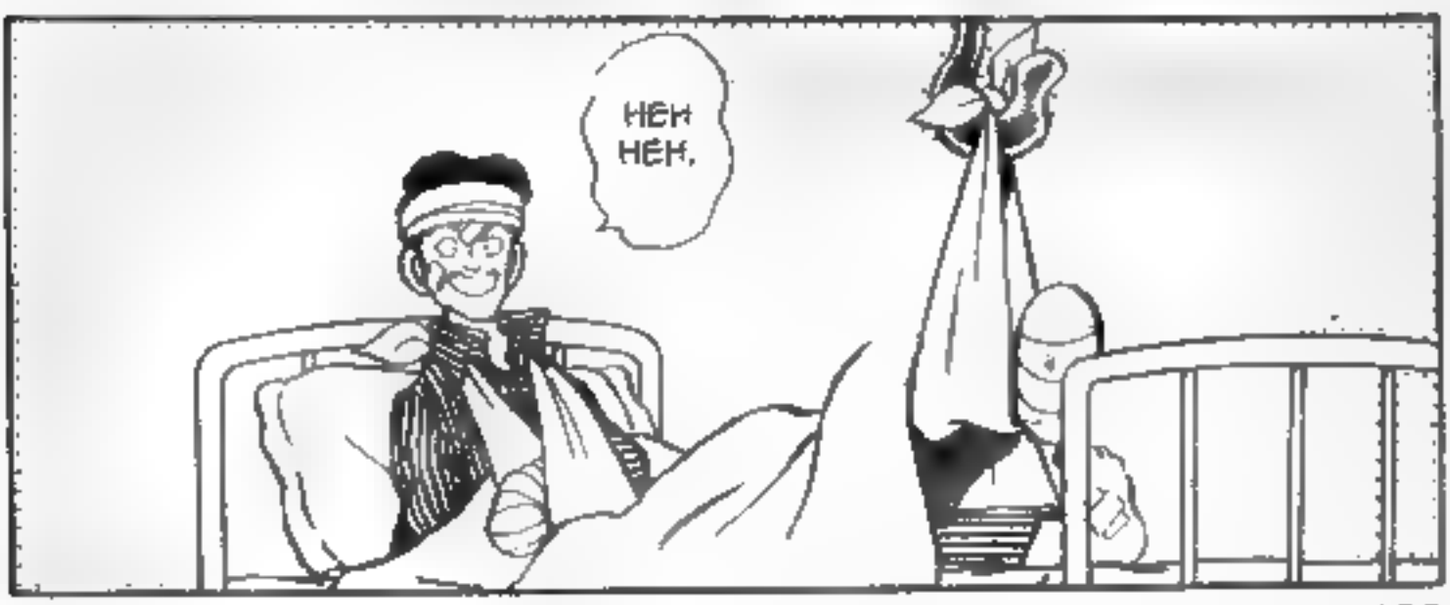
YOU SHOULDN'T GO IN!!
AH, HEY!
SHUT UP!!
IT SEEMS THEY'RE PARALYZED WITH FEAR AND CAN'T RUN AWAY
WH, WHAT ABOUT THE TWO INSIDE!?
WHAT!?
!!0
!!0

AH, WAIT!!
IT'S DANGER-OUS!!
MIYUKI-CHAN!!
MIYUKI-CHAN!!
HEEH'
HEEEH'
RUSH RUSH
GET OUT!!
WHAT ARE YOU DOING HERE!?
WHO THE HELL ARE YOU!?

HEEEEY!!
MIYUKI-CHAN!!
EH?
HEEEY!!
EH?
EH?
IT'S THE NEIGHBOR'S HOUSE

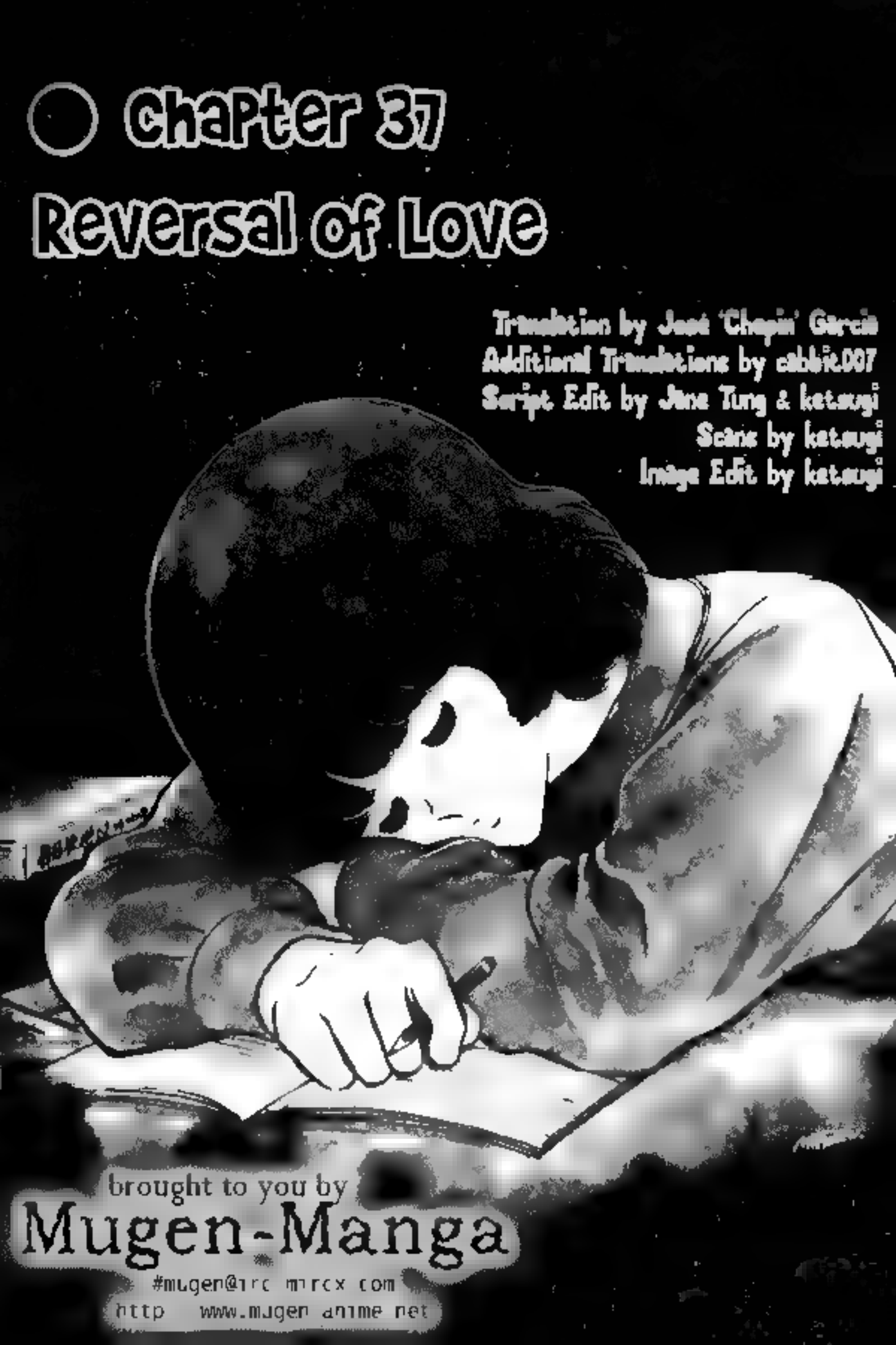

SO THAT'S HOW IT IS.
PRINCIPAL
In one Day!!
3 Great Deeds!!
Town Hero!!
Repelled phantom killer! Stopped a suicide! Saved people from a fire

SO, PLEASE TAKE CARE OF H M
WE COULD NOT LET THE TOWN HERO BE HELD BACK A YEAR.


HEH HEH.

Chapter 37
Reversal of Love

Translation by José 'Chopin' García
Additional Translations by cabbie007
Script Edit by Jane Tung & ketsuyū
Scans by ketsuyū
Image Edit by ketsuyū



brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc mircx com
http www.mugen anime net

The end of the graduation rituals to see the seniors off...
Afterwards, it's just the freshmen and sophomores waiting for the spring...
PRINCIPAL
...or so I thought.
Seika High's 11th principal, Juuzou Battori.
At the start of the new semester, a change of post was made for the new high school.

...with a budget and a project for each class' farewell party...

SPECIAL PROJECT

GOODBYE PRINCIPAL!

MARCH 22 IN THE GYMNASIUM

Tear-filled farewell party offering 10 years of youth for education to Batton Juuzou

Many thanks to our great principal!

Let's bid him an emotional farewell, they said...

Which means ...

2-B

THEN, LET'S MAKE THE ANNOUNCEMENT

Each 1st and 2nd year class was obliged to participate.

They were free to choose their performance.

WHOOO!

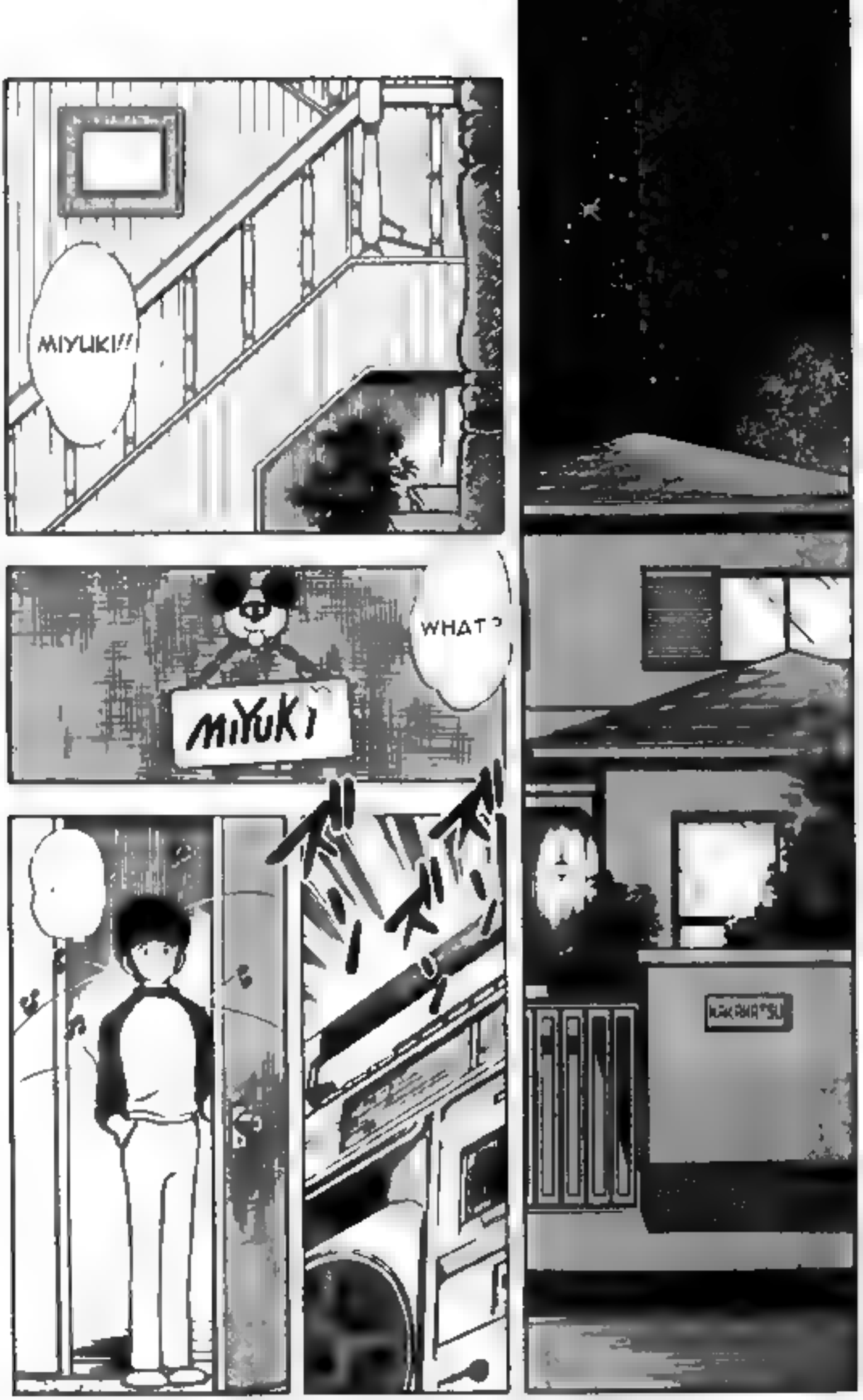
YAY!

KASHIMA MIYUKI!

WITH AN OVERWHELMING MAJORITY OF THE VOTES, THE HEROINE WILL BE

HARD TO BELIEVE...
HA
OH.
FOR REAL?
KOUSAKA KENJI!
AS FOR THE HERO'S PART, THE FEMALE STUDENTS' BALLOTS HAVE SPOKEN.
...an unpleasant play...
By the way, our presentation...
YOU MUST ALL HAVE WRITTEN YOUR OWN NAMES.
THE OTHERS ALL HAVE ONE VOTE EACH.
THE UNDERSTUDY FOR THE MALE ROLE S
FURTHERMORE, THE UNDERSTUDY FOR THE FEMALE HEROINE IS MIZUMORI YUUKO

OH, WAKAMATSU GOT TWO VOTES
One vote...
WHICH MEANS THAT..
TENTA-TIVELY, WAKAMATSU IS THE UNDER-STUDY
Two votes...


MIYUKI!!
WHAT?
MIYUKI

WHAT ARE YOU DOING?
A JAZZ DANCE
IT WAS RYUICHI RIGHT?
FOR THE PRINCIPAL'S FAREWELL PARTY
ALL THE GIRLS IN CLASS 1-C ARE DOING THIS ..
SOME-HOW
YOU SURE HAVE HIM ALL FIGURED OUT
HE WAS THE ONE WHO SUGGESTED THIS, WASN'T HE?
EH?

OH
A DRAMA ABOUT ADVEN-TUROUS LOVE
WHAT'S YOUR CLASS DOING?
HEY, I NEED TO PRACTICE MY LINES.
WILL YOU HELP ME?
script
CLICK
SURE.
WHICH LINES?
FROM HERE

HUH?
THAT'S KASHIMA-SAN'S ROLE, RIGHT?
YOU CAN TAKE THE ROLE OF THE PRINCESS.
SOME-HOW
YOU FIGURED IT OUT, HUH?
FROM THERE
YEAH
FROM HERE?
OKAY, OKAY!
PUT SOME LIFE INTO IT!!
DON'T JUST READ IT!
HEY.
IT DOESN'T MATTER TO ME.
PRINCE, PLEASE STOP.

PRIN-
CESS!
THAT'S HOW
I FEEL TOO!
IF SOMETHING
WERE TO
HAPPEN TO
YOU...
PRINCE,
PLEASE
STOP!
IT DOESN'T
MATTER
TO ME!
YES.
PRINCESS
LYNS, FOR
YOU I
WOULD
GLADLY
GIVE UP
MY LIFE
I HAVE ALWAYS
SOUGHT THE
REASON FOR
MY BIRTH. .
AND NOW
I HAVE
FOUND IT.
AHEM'
AH
IN ORDER THAT
I MAY MEET YOU
FORTHTOUSLY
ONCE MORE,
TO GOD WILL I
PRINCE!
I WILL NOW
SEND YOU OFF
WITH AS MUCH
GRATITUDE AS
MY HEART CAN
MUSTER

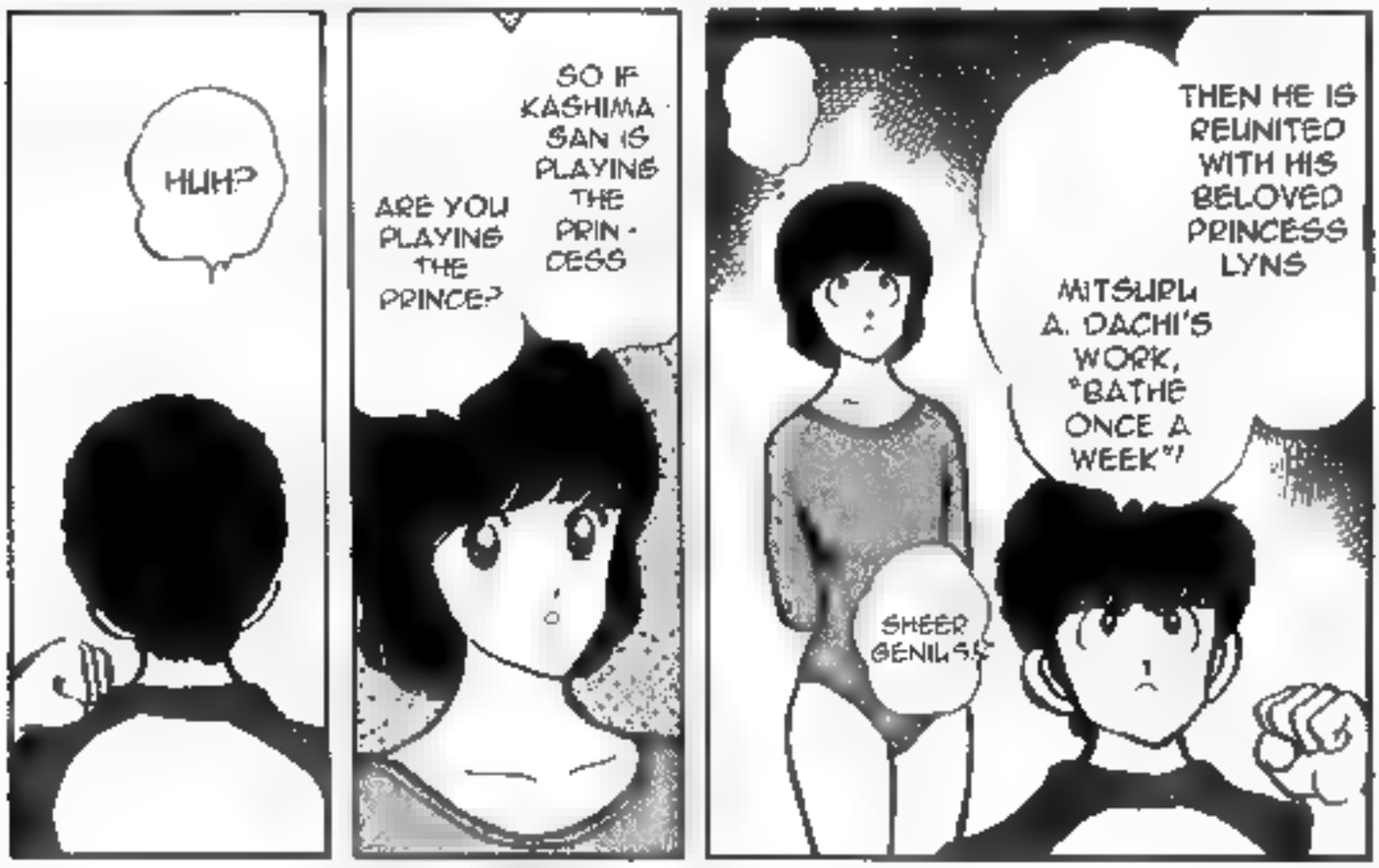
UH.
UH?
HERE
ONII-CHAN, HERE.
IT SAYS YOU'RE SUPPOSED TO TAKE MY HAND
FEAR NOT!
I...
UM, I

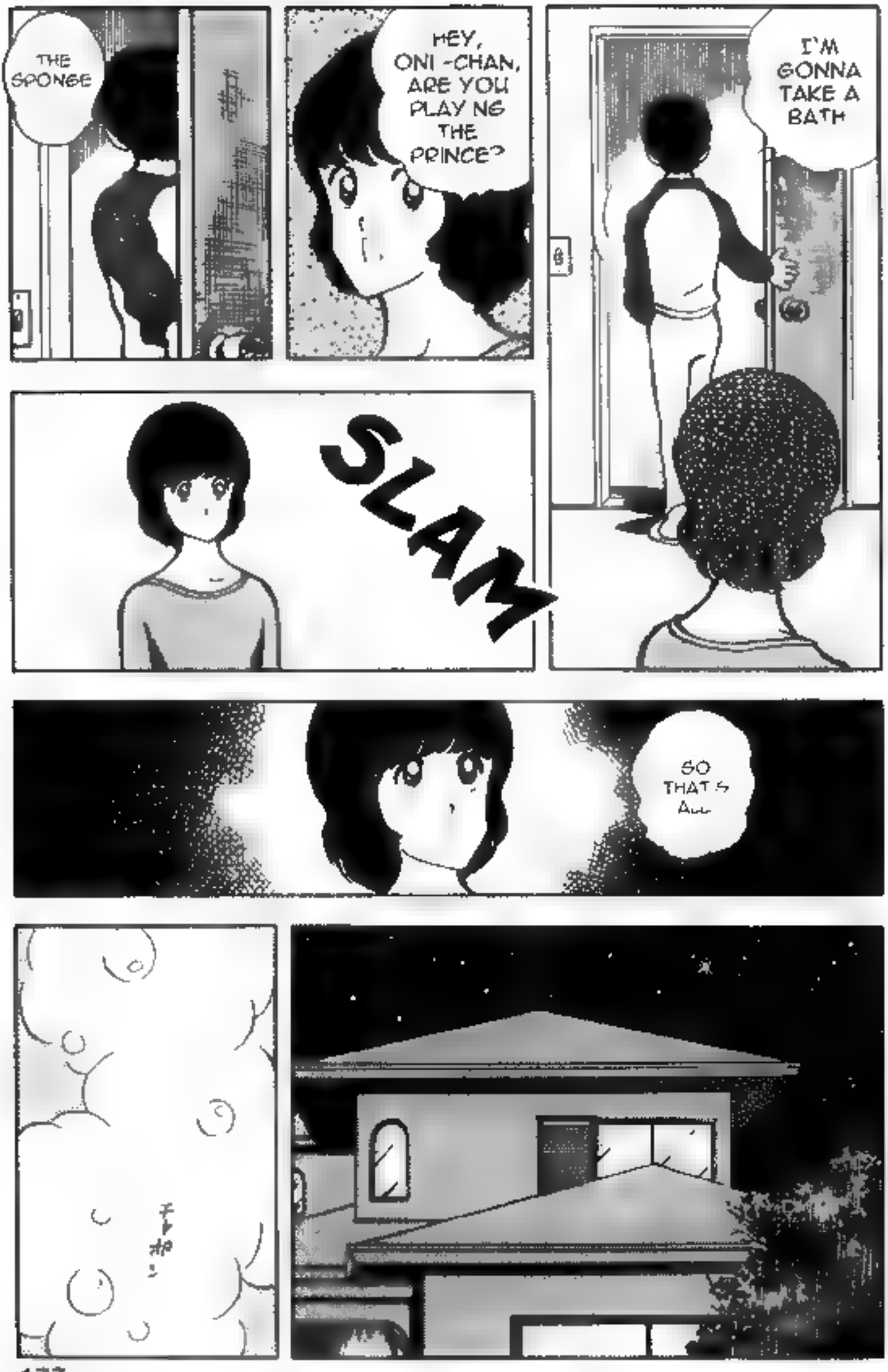
TRULY?
FEAR... FEAR NOT!!
I WILL SURELY RETURN!
ABSO-LUTELY
DO YOU THINK I'LL LET YOU BECOME THE BRIDE OF THAT FREAK AUSREIZ?!
PRIN CESS
PR NCE

ONI-CHAN
OKAY THAT'S ENOUGH.
AH'
OH
MY HAND HURTS
DON'T YOU KNOW? IT'S A CLASSIC'
WHAT KIND OF PLAY S T?

FOR THE SAKE OF HIS BELOVED PRINCESS LYNS,
PRINCE RIKID GOES TO THE SECLUDED TEMPLE GUARDED BY THE MONSTERS KANEBO PUALA MENAHD AND KOHSEH
W THOLT ONCE LOOKING BACK

HE TAKES HOLD OF THE DREADED SPONGE.
AND TURNS EVERYTHING HE SEES NTO PUMICE!
SPONGE?
YEAH!
THAT'S THE WEAPON HE USES TO BATTLE THE INVINCIBLE MONSTER, AUSREIZ


THEN HE IS REUNITED WITH HIS BELOVED PRINCESS LYNS
MITSURU A. DACHI'S WORK, "BATHE ONCE A WEEK"!
SHEER GENIUS!
SO IF KASHIMA SAN IS PLAYING THE PRIN - CESS
ARE YOU PLAYING THE PRINCE?
HUH?

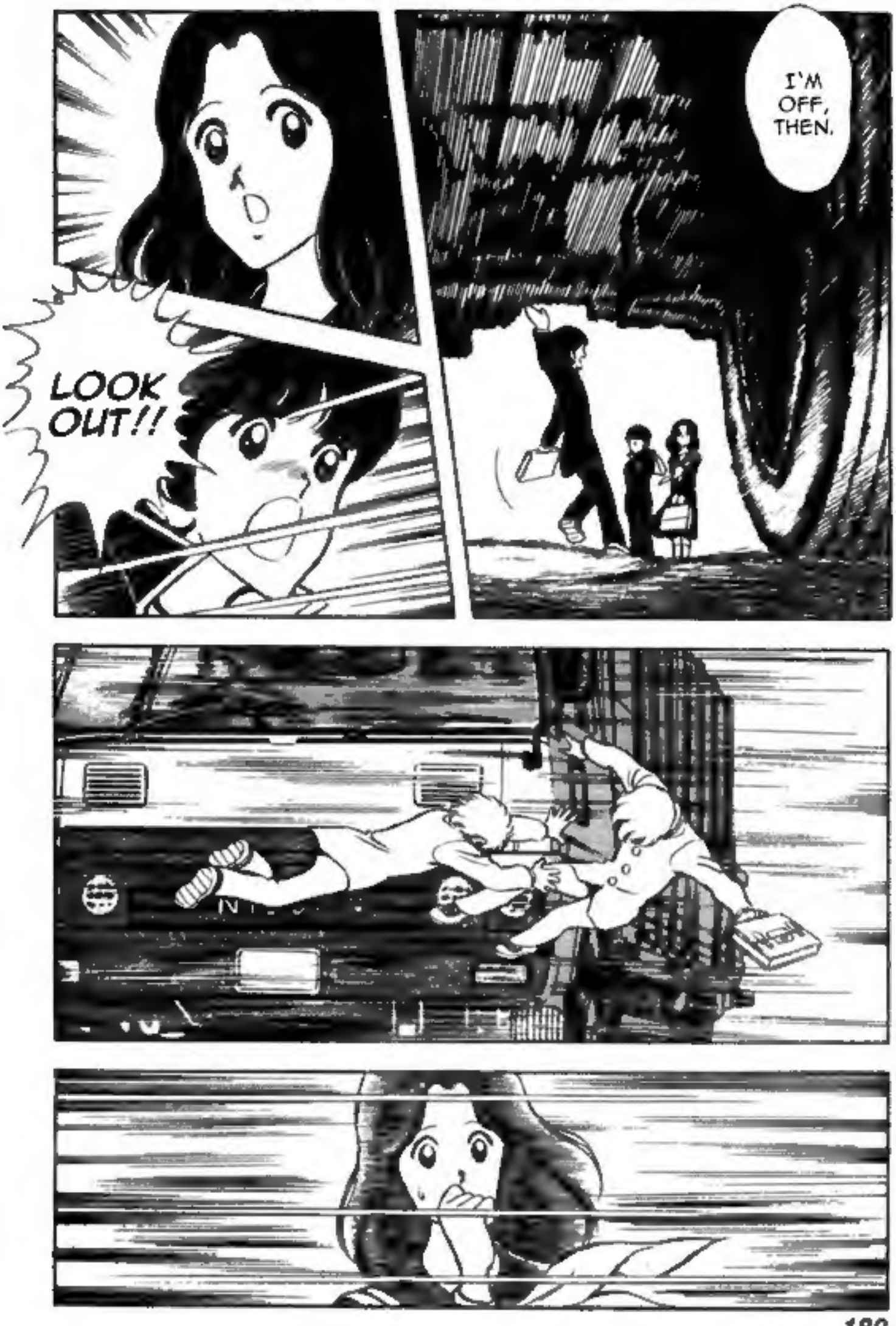

THE SPONGE
HEY, ONI-CHAN, ARE YOU PLAYING THE PRINCE?
I'M GONNA TAKE A BATH
SLAM
SO THAT'S ALL

The difference between acting and reality...
PRINCE...
HM.
No way, no way!
We amateurs can't be swayed so easily!!
This is very worrying.
Not to mention that perverted committee chairman.
...that's what's been bothering me from the start!
This is bad!!
AGH, IT'S HOT!!

THUNK
BE MORE CAREFUL!
YOU HAVE TO HOLD BACK AGAINST THE PRECIOUS LEAD ACTOR!
AH, SORRY, SORRY!
HUP!
Which means...
if he gets sick or hurt...
I'm also the understudy for the prince's role...
Oh, yeah... although I have two votes...
.....
ARE YOU OKAY? SPONGE?

Fall, fall!
.....
OOPS, SORRY
WHAT ARE YOU MAKING?
DIG

AH.
A TRAP.
UH. NO
I JUST THOUGHT I D BURY THE GARBAGE
I've developed such a dark personality
Ah...
THERE'S NOT THAT MUCH TIME BEFORE THE PER-FORMANCE
SO, MIYUKI-CHAN..
LET'S PRACTICE OUR LINES OVER THE PHONE TONIGHT


I'M OFF, THEN.
LOOK OUT!!

THAT WAS CLOSE, RIGHT KOUSAKA?
WHEW!
MY, MY LEG!!
Lead actor, Kousaka Kenji, one week for a full recovery.
Rising to take his place... Wakamatsu Masato...